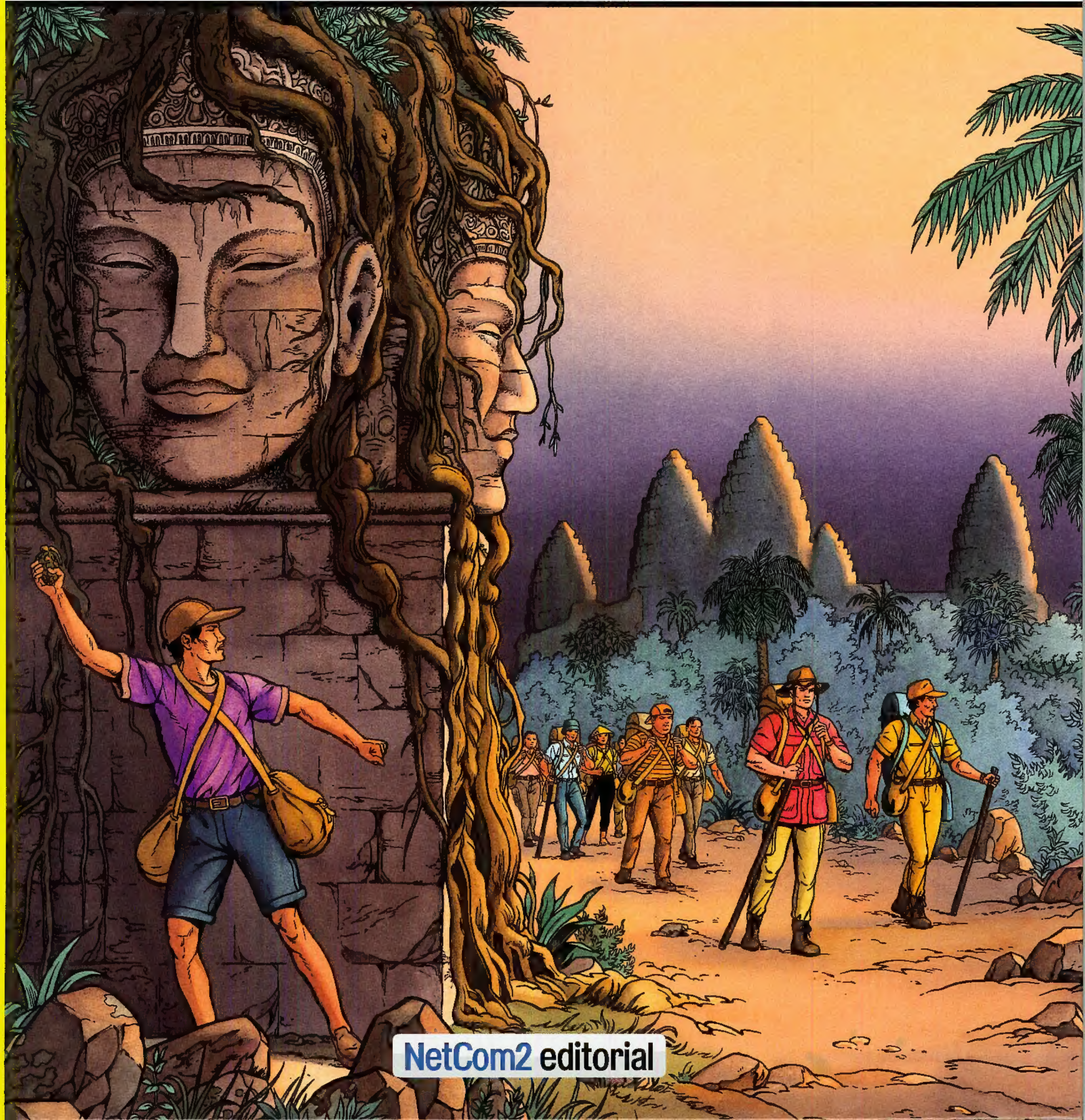
LEFRANC

J. MARTIN
CH. SIMON

LA COLUMNA



NetCom2 editorial

CHRISTOPHE SIMON

JACQUES MARTIN

LA COLUMNA

Con la participación de Olivier PÂQUES y de Vincent HENIN

NETCOM2 EDITORIAL

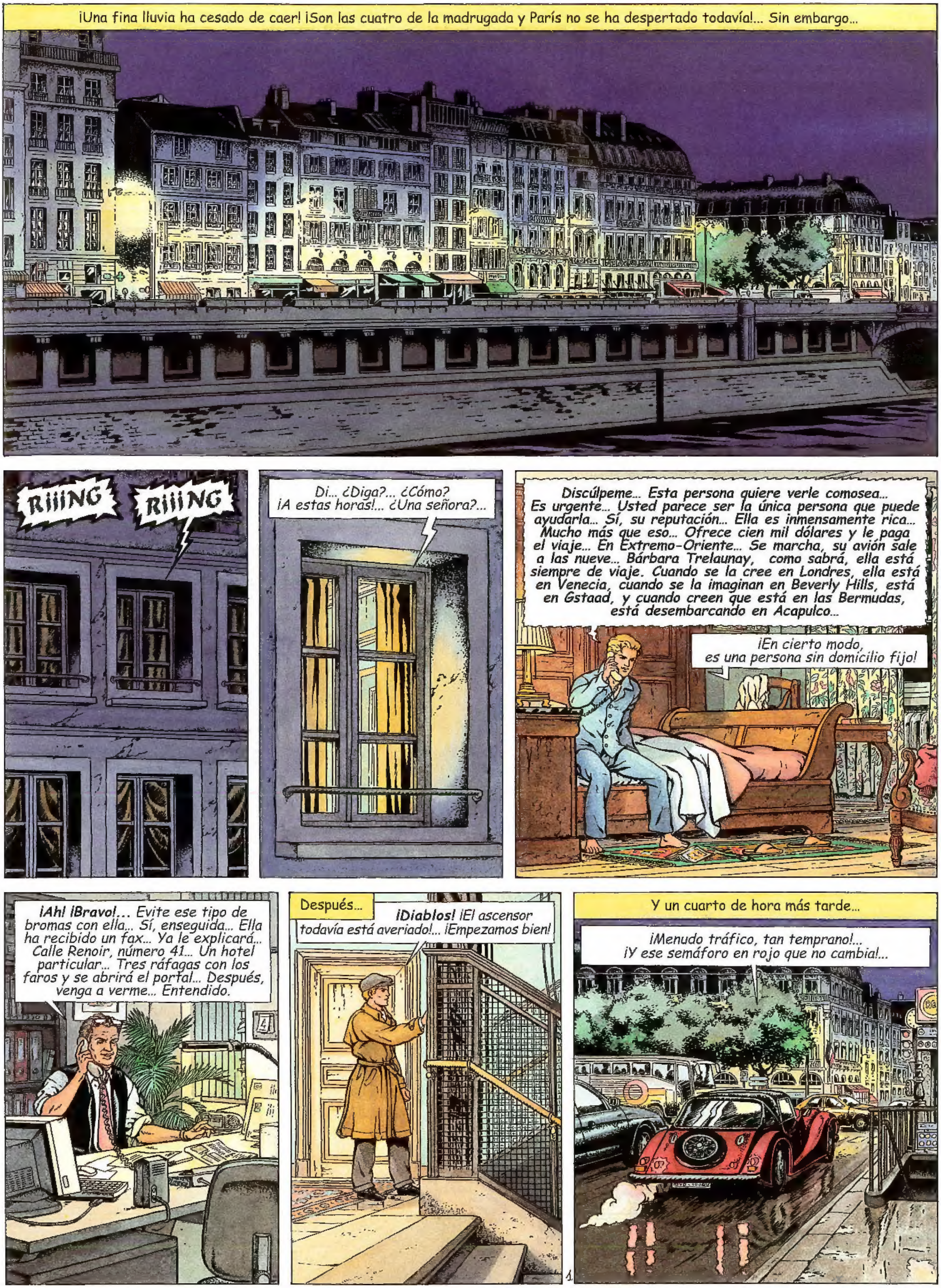
Los autores agradecen especialmente a Isabelle LEJEUNE toda la información proporcionada acerca del Sur-Este asiático, y a Régis PIZOT por la documentación técnica aportada.

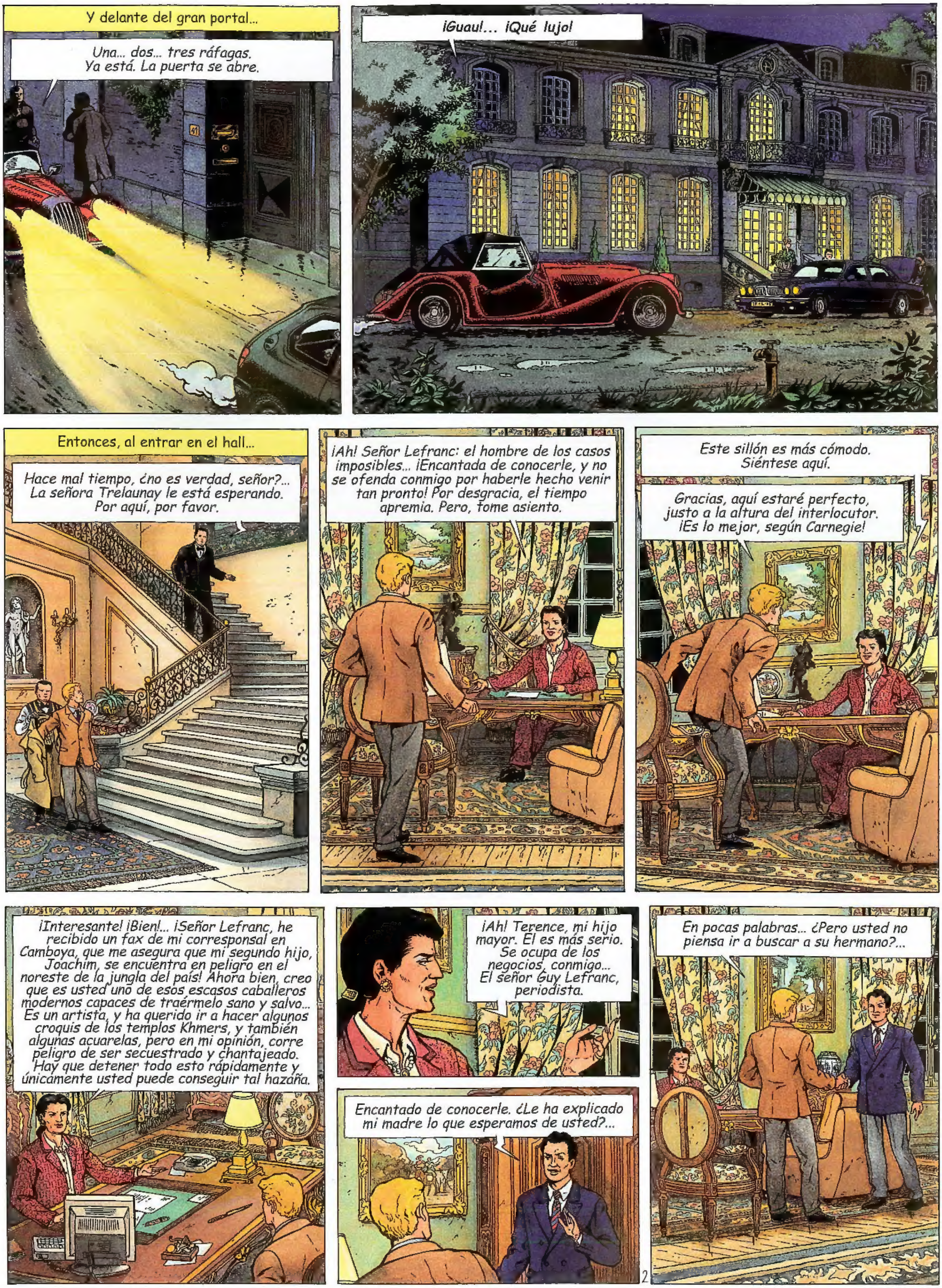
Primera edición: Mayo 2013
Título original: LA COLONNE
© Jacques Martin / Editions Casterman 2001

Edita: NetCom2 Editorial. Caspe, 116 - 08013 Barcelona
Traducción: Miguel Angel Bermejo.
Maquetación: Miguel Ángel Bermejo.

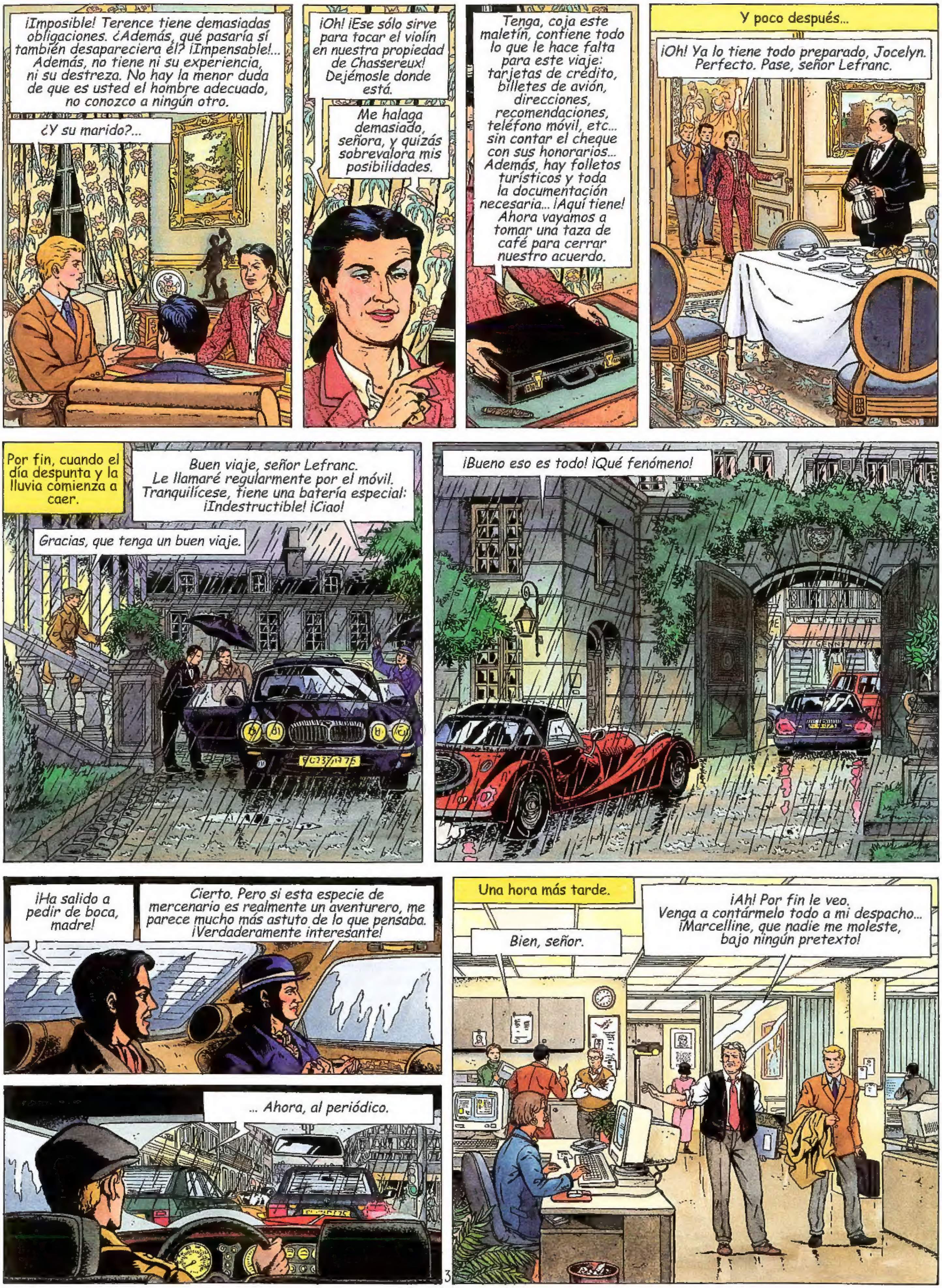
Actualidad de la colección: ***www.alixintrepido.es***
Venta en internet: ***www.netcom2editorial.com***

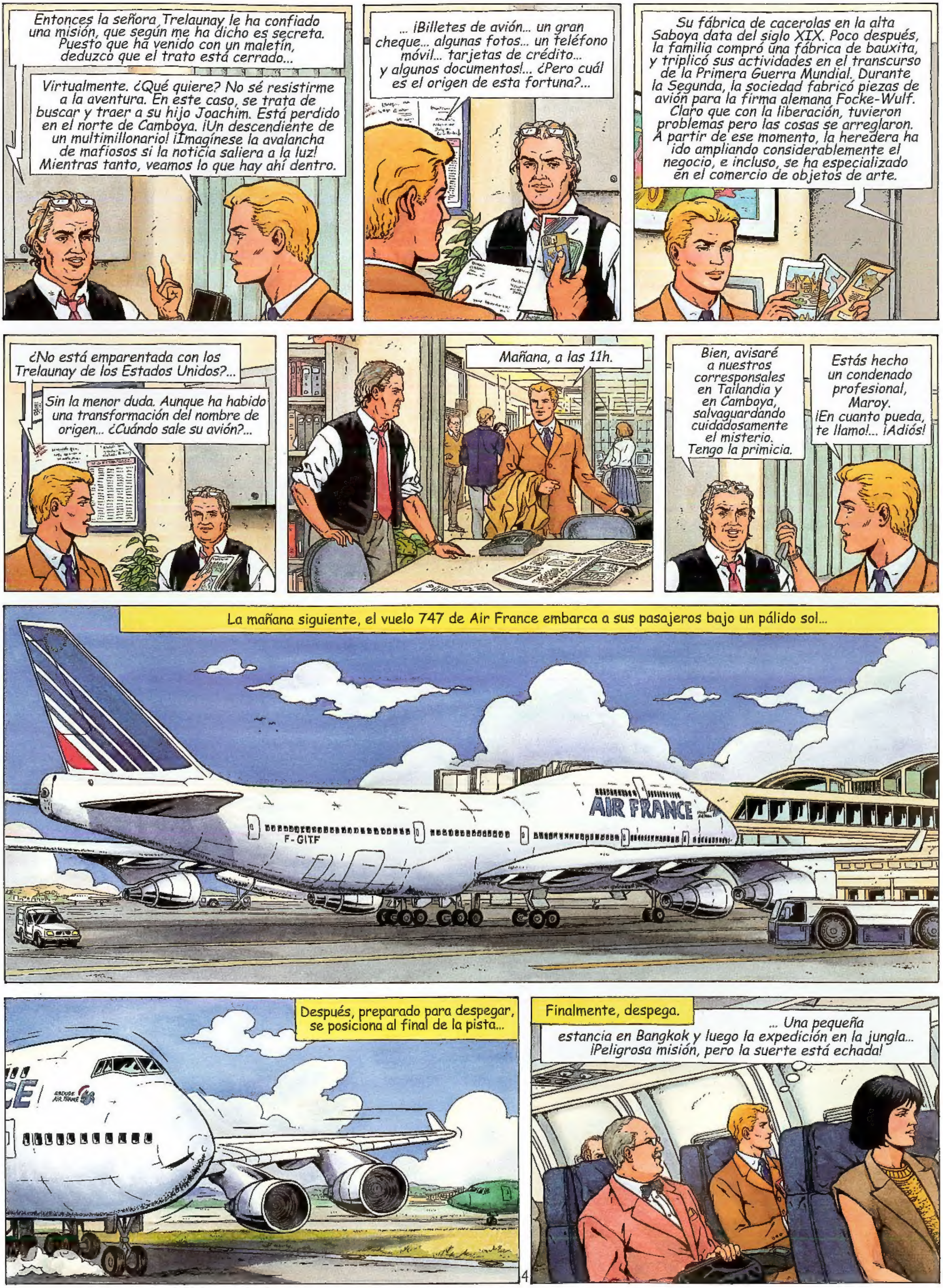
ISBN 978-84-15773-15-3

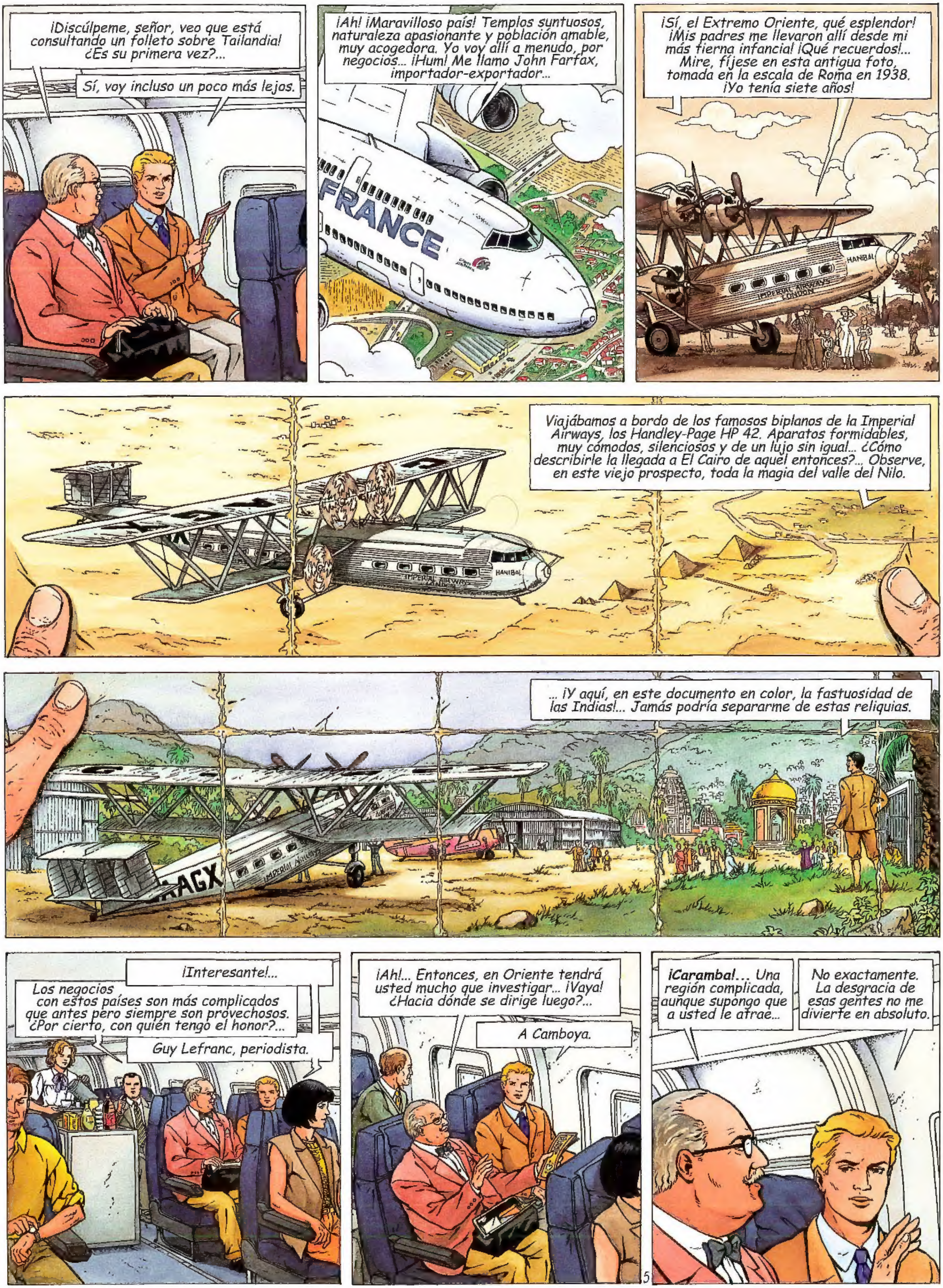

¡Una fina lluvia ha cesado de caer! ¡Son las cuatro de la madrugada y París no se ha despertado todavía!... Sin embargo...
RiiiNG RiiiNG
Di... ¿Diga?... ¿Cómo? ¡A estas horas!... ¿Una señora?...
Discúlpeme... Esta persona quiere verle comosea... Es urgente... Usted parece ser la única persona que puede ayudarla... Sí, su reputación... Ella es inmensamente rica... Mucho más que eso... Ofrece cien mil dólares y le paga el viaje... En Extremo-Oriente... Se marcha, su avión sale a las nueve... Bárbara Trelaunay, como sabrá, ella está siempre de viaje. Cuando se la cree en Londres, ella está en Venecia, cuando se la imaginan en Beverly Hills, está en Gstaad, y cuando creen que está en las Bermudas, está desembarcando en Acapulco...
¡En cierto modo, es una persona sin domicilio fijo!
¡Ah! ¡Bravo!... Evite ese tipo de bromas con ella... Sí, enseguida... Ella ha recibido un fax... Ya le explicará... Calle Renoir, número 41... Un hotel particular... Tres ráfagas con los faros y se abrirá el portal... Después, venga a verme... Entendido.
Después...
¡Diablos! ¡El ascensor todavía está averiado!... ¡Empezamos bien!
Y un cuarto de hora más tarde...
¡Menudo tráfico, tan temprano!... ¡Y ese semáforo en rojo que no cambia!...



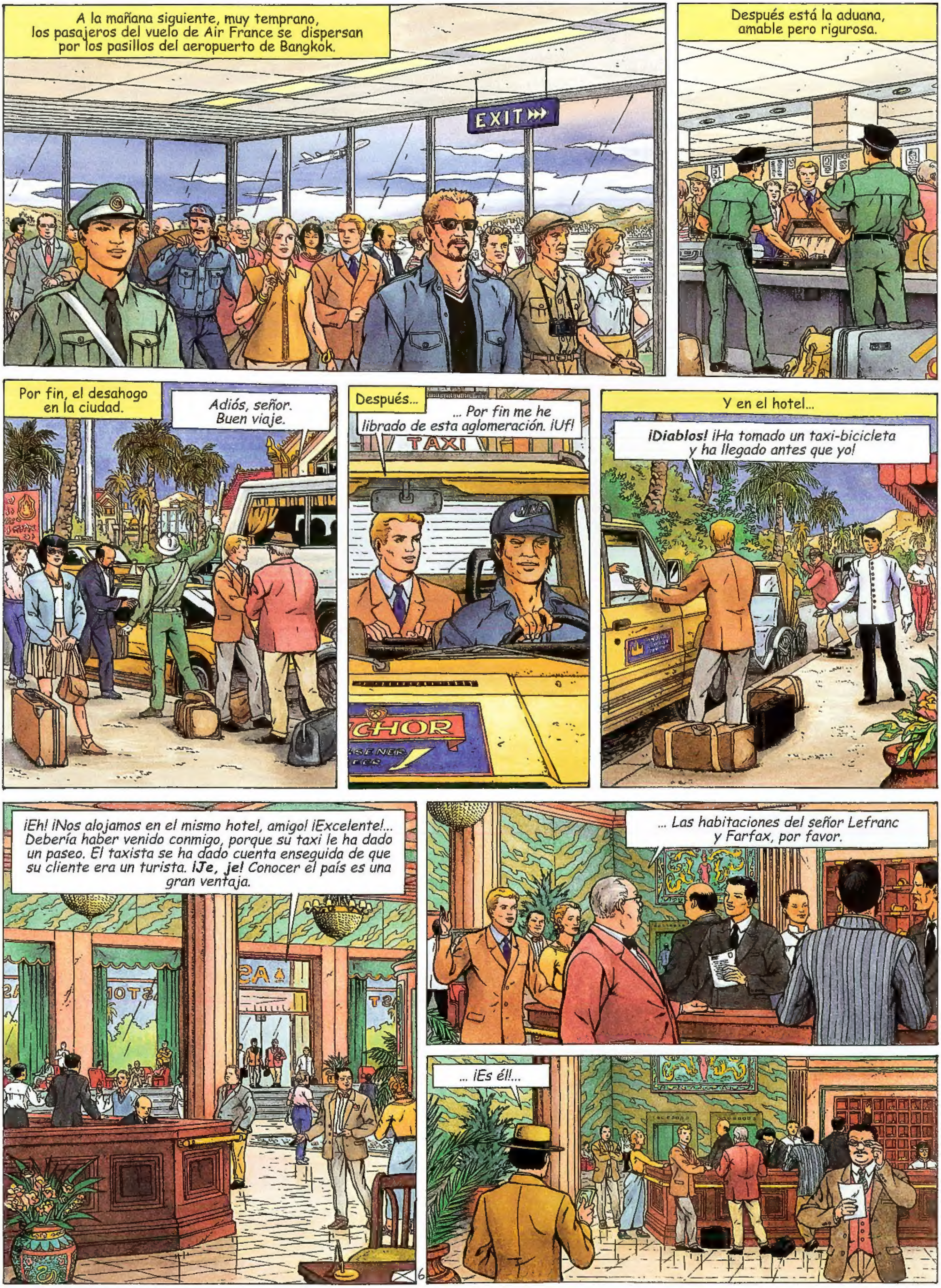
Y delante del gran portal...
Una... dos... tres ráfagas. Ya está. La puerta se abre.
¡Guau!... ¡Qué lujo!
Entonces, al entrar en el hall...
Hace mal tiempo, ¿no es verdad, señor?... La señora Trelaunay le está esperando. Por aquí, por favor.
¡Ah! Señor Lefranc: el hombre de los casos imposibles... ¡Encantada de conocerle, y no se ofenda conmigo por haberle hecho venir tan pronto! Por desgracia, el tiempo apremia. Pero, tome asiento.
Este sillón es más cómodo. Siéntese aquí.
Gracias, aquí estaré perfecto, justo a la altura del interlocutor. ¡Es lo mejor, según Carnegie!
¡Interesante! ¡Bien!... ¡Señor Lefranc, he recibido un fax de mi corresponsal en Camboya, que me asegura que mi segundo hijo, Joachim, se encuentra en peligro en el noreste de la jungla del país! Ahora bien, creo que es usted uno de esos escasos caballeros modernos capaces de traérmelo sano y salvo... Es un artista, y ha querido ir a hacer algunos croquis de los templos Khmers, y también algunas acuarelas, pero en mi opinión, corre peligro de ser secuestrado y chantajeado. Hay que detener esto rápidamente y únicamente usted puede conseguir tal hazaña.
¡Ah! Terence, mi hijo mayor. Él es más serio. Se ocupa de los negocios, conmigo... El señor Guy Lefranc, periodista.
Encantado de conocerle. ¿Le ha explicado mi madre lo que esperamos de usted?...
En pocas palabras... ¿Pero usted no piensa ir a buscar a su hermano?...


¡Imposible! Terence tiene demasiadas obligaciones. ¿Además, qué pasaría si también desapareciera él? ¡Impensable!... Además, no tiene ni su experiencia, ni su destreza. No hay la menor duda de que es usted el hombre adecuado, no conozco a ningún otro.
¿Y su marido?...
¡Oh! ¡Ese sólo sirve para tocar el violín en nuestra propiedad de Chassereux! Dejémosle donde está.
Me halaga demasiado, señora, y quizás sobrevalora mis posibilidades.
Tenga, coja este maletín, contiene todo lo que le hace falta para este viaje: tarjetas de crédito, billetes de avión, direcciones, recomendaciones, teléfono móvil, etc... sin contar el cheque con sus honorarios... Además, hay folletos turísticos y toda la documentación necesaria... ¡Aquí tiene! Ahora vayamos a tomar una taza de café para cerrar nuestro acuerdo.
Y poco después...
¡Oh! Ya lo tiene todo preparado, Jocelyn. Perfecto. Pase, señor Lefranc.
Por fin, cuando el día despunta y la lluvia comienza a caer.
Buen viaje, señor Lefranc. Le llamaré regularmente por el móvil. Tranquilícese, tiene una batería especial: ¡Indestructible! ¡Ciao!
Gracias, que tenga un buen viaje.
¡Bueno eso es todo! ¡Qué fenómeno!
¡Ha salido a pedir de boca, madre!
Cierto. Pero si esta especie de mercenario es realmente un aventurero, me parece mucho más astuto de lo que pensaba. ¡Verdaderamente interesante!
... Ahora, al periódico.
Una hora más tarde.
Bien, señor.
¡Ah! Por fin le veo. Venga a contármelo todo a mi despacho... ¡Marcelline, que nadie me moleste, bajo ningún pretexto!

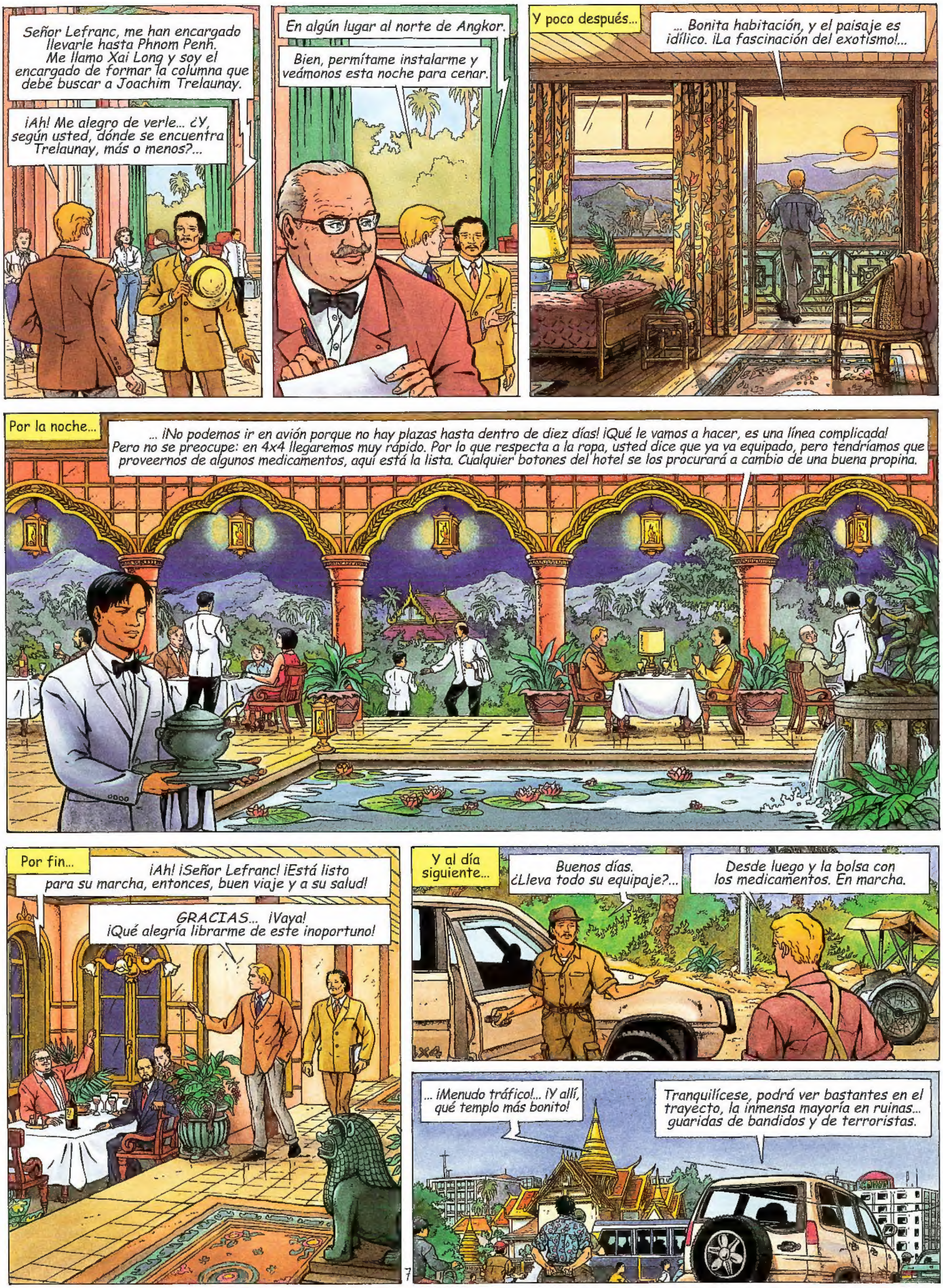

Entonces la señora Trelaunay le ha confiado una misión, que según me ha dicho es secreta. Puesto que ha venido con un maletín, deduzco que el trato está cerrado...
Virtualmente. ¿Qué quiere? No sé resistirme a la aventura. En este caso, se trata de buscar y traer a su hijo Joachim. Está perdido en el norte de Camboya. ¡Un descendiente de un multimillonario! ¡Imagínese la avalancha de mafiosos si la noticia saliera a la luz! Mientras tanto, veamos lo que hay ahí dentro.
... ¡Billetes de avión... un gran cheque... algunas fotos... un teléfono móvil... tarjetas de crédito... y algunos documentos!... ¿Pero cuál es el origen de esta fortuna?...
Su fábrica de cacerolas en la alta Saboya data del siglo XIX. Poco después, la familia compró una fábrica de bauxita, y triplicó sus actividades en el transcurso de la Primera Guerra Mundial. Durante la Segunda, la sociedad fabricó piezas de avión para la firma alemana Focke-Wulf. Claro que con la liberación, tuvieron problemas pero las cosas se arreglaron. A partir de ese momento, la heredera ha ido ampliando considerablemente el negocio, e incluso, se ha especializado en el comercio de objetos de arte.
¿No está emparentada con los Trelaunay de los Estados Unidos?...
Sin la menor duda. Aunque ha habido una transformación del nombre de origen... ¿Cuándo sale su avión?...
Mañana, a las 11h.
Bien, avisaré a nuestros corresponsales en Tailandia y en Camboya, salvaguardando cuidadosamente el misterio. Tengo la primicia.
Estás hecho un condenado profesional, Maroy. ¡En cuanto pueda, te llamo!... ¡Adiós!
La mañana siguiente, el vuelo 747 de Air France embarca a sus pasajeros bajo un pálido sol...
AIR FRANCE
F-GITF
Después, preparado para despegar, se posiciona al final de la pista...
Finalmente, despega.
... Una pequeña estancia en Bangkok y luego la expedición en la jungla... ¡Peligrosa misión, pero la suerte está echada!

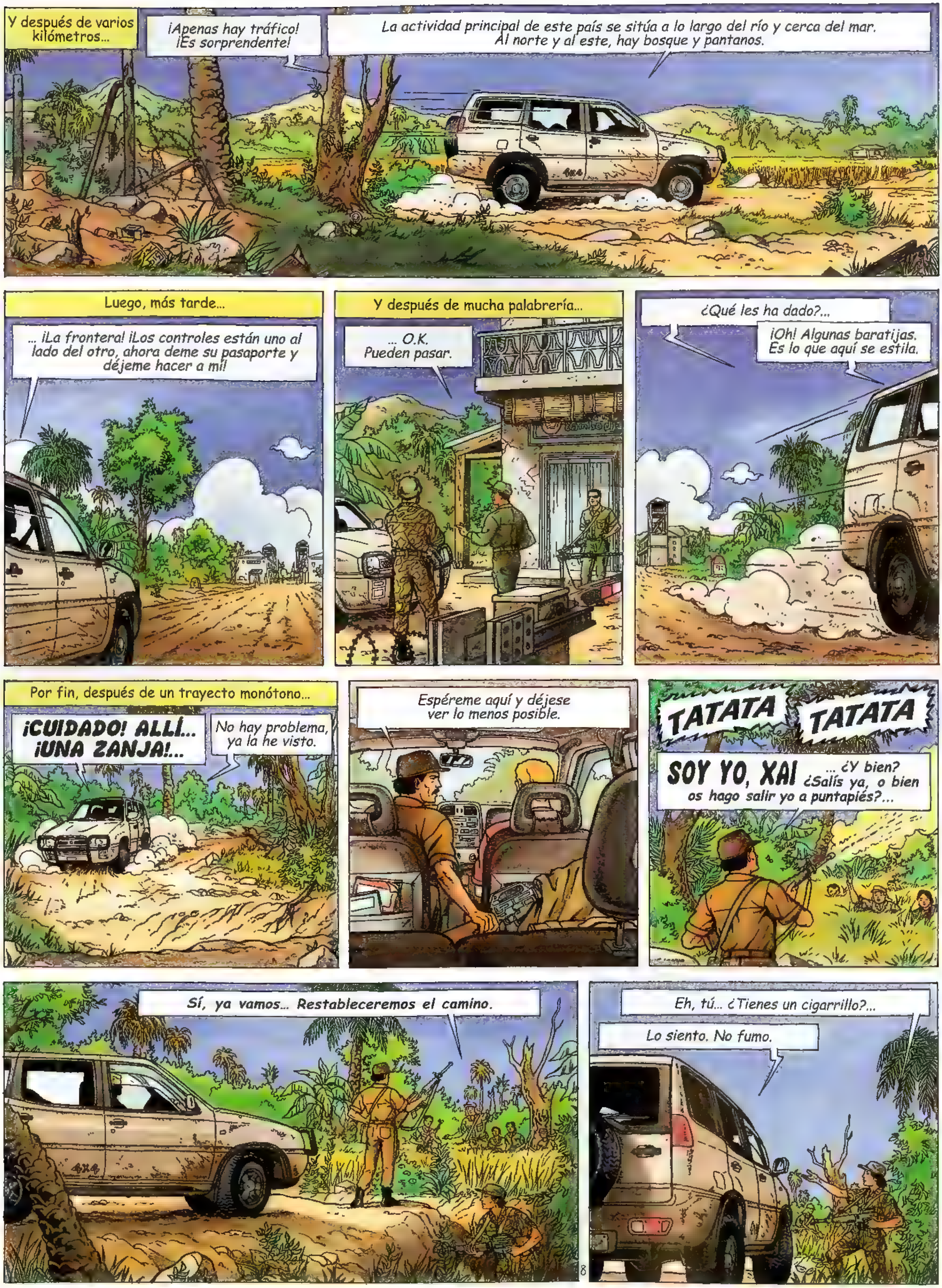


¡Discúlpeme, señor, veo que está consultando un folleto sobre Tailandia! ¿Es su primera vez?...
Sí, voy incluso un poco más lejos.
¡Ah! ¡Maravilloso país! Templos suntuosos, naturaleza apasionante y población amable, muy acogedora. Yo voy allí a menudo, por negocios... ¡Hum! Me llamo John Farfax, importador-exportador...
FRANCE
¡Sí, el Extremo Oriente, qué esplendor! ¡Mis padres me llevaron allí desde mi más tierna infancia! ¡Qué recuerdos!... Mire, fíjese en esta antigua foto, tomada en la escala de Roma en 1938. ¡Yo tenía siete años!
Viajábamos a bordo de los famosos biplanos de la Imperial Airways, los Handley-Page HP 42. Aparatos formidables, muy cómodos, silenciosos y de un lujo sin igual... ¿Cómo describirle la llegada a El Cairo de aquel entonces?... Observe, en este viejo prospecto, toda la magia del valle del Nilo.
... ¡Y aquí, en este documento en color, la fastuosidad de las Indias!... Jamás podría separarme de estas reliquias.
¡Interesante!...
Los negocios con estos países son más complicados que antes pero siempre son provechosos. ¿Por cierto, con quién tengo el honor?...
Guy Lefranc, periodista.
¡Ah!... Entonces, en Oriente tendrá usted mucho que investigar... ¡Vaya! ¿Hacia dónde se dirige luego?...
A Camboya.
¡Caramba!... Una región complicada, aunque supongo que a usted le atrae...
No exactamente. La desgracia de esas gentes no me divierte en absoluto.

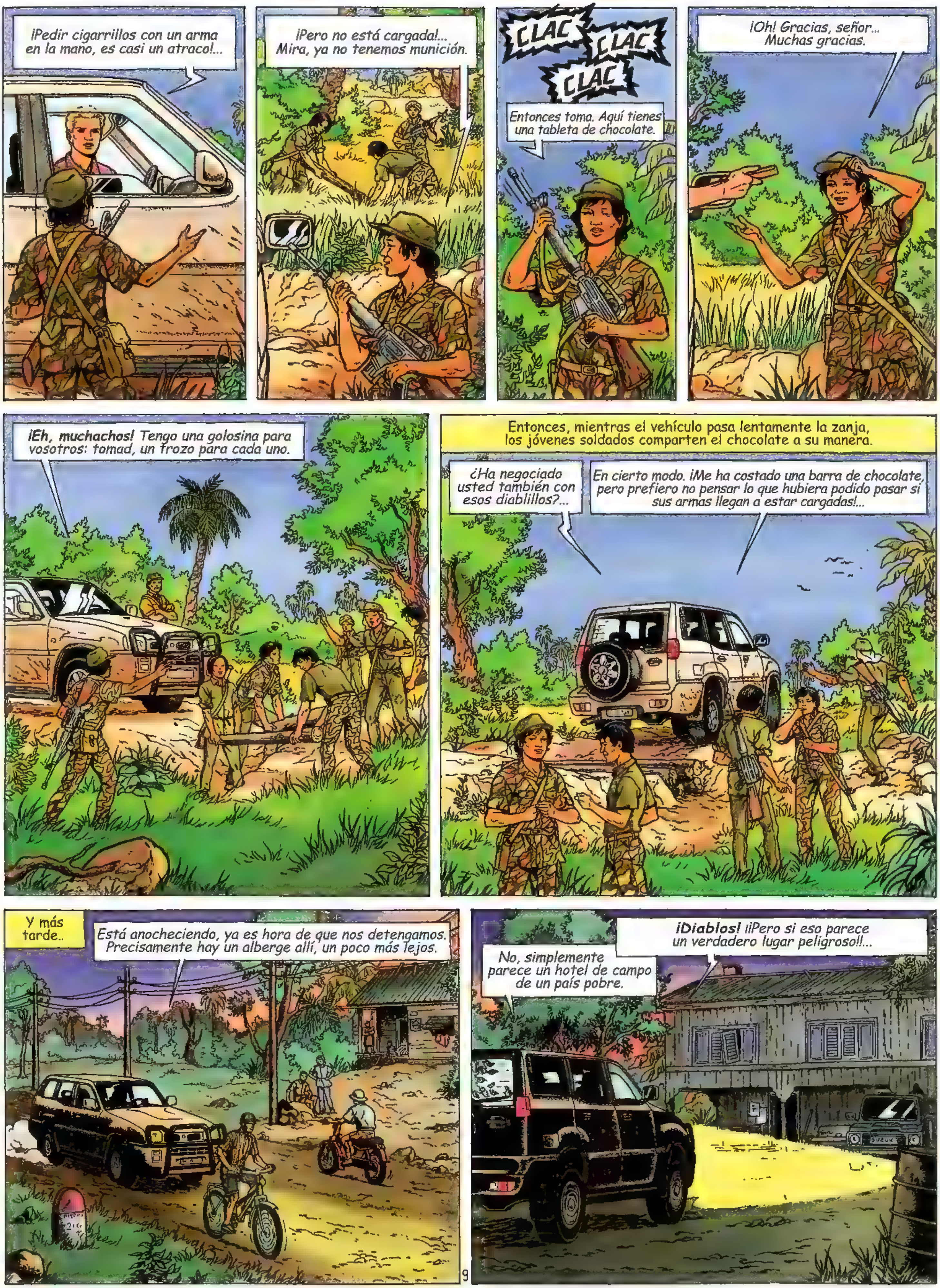


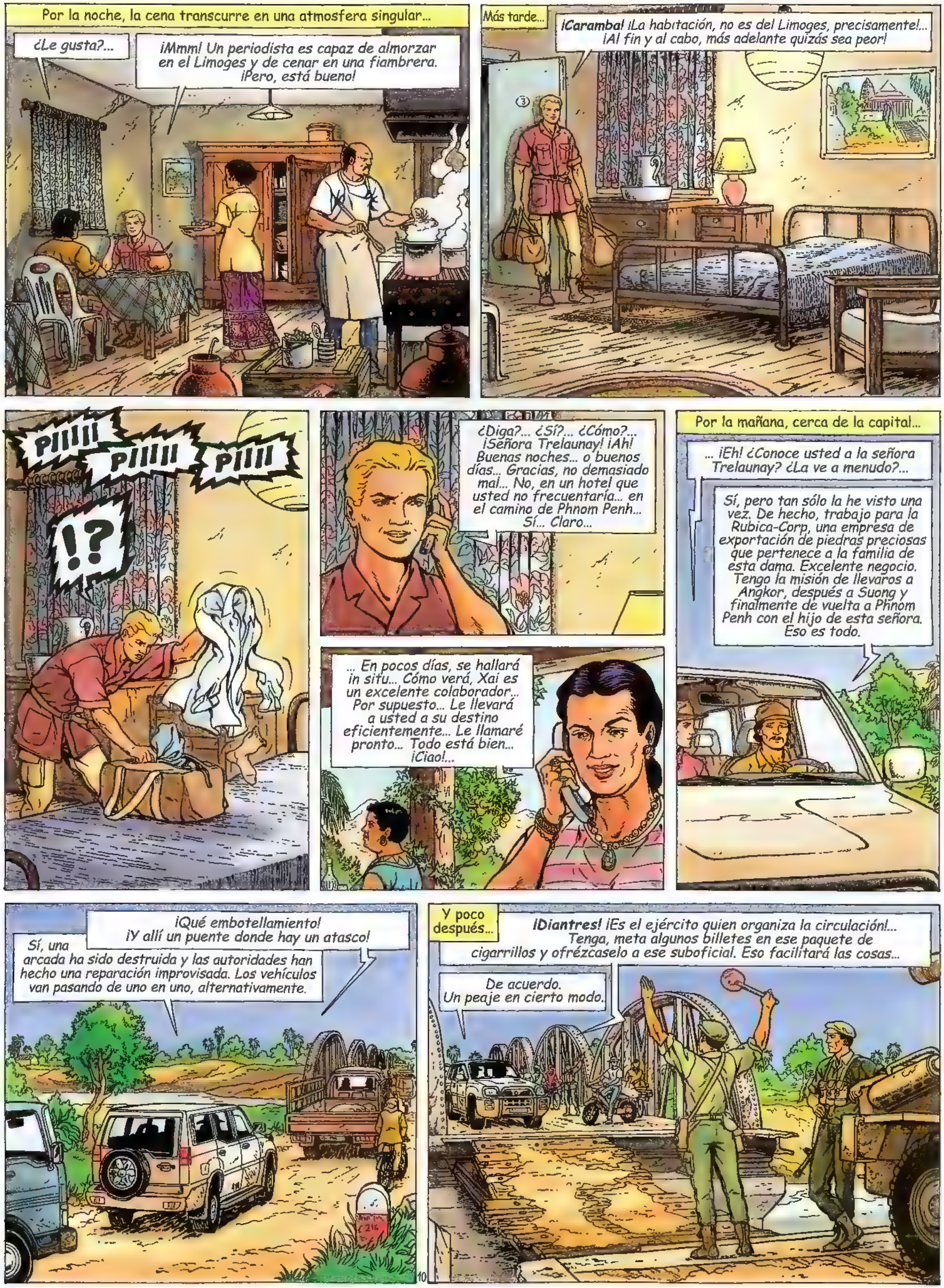
A la mañana siguiente, muy temprano, los pasajeros del vuelo de Air France se dispersan por los pasillos del aeropuerto de Bangkok.
EXIT
Después está la aduana, amable pero rigurosa.
Por fin, el desahogo en la ciudad.
Adiós, señor. Buen viaje.
Después...
... Por fin me he librado de esta aglomeración. ¡Uf!
TAXI
Y en el hotel...
¡Diablos! ¡Ha tomado un taxi-bicicleta y ha llegado antes que yo!
¡Eh! ¡Nos alojamos en el mismo hotel, amigo! ¡Excelente!... Debería haber venido conmigo, porque su taxi le ha dado un paseo. El taxista se ha dado cuenta enseguida de que su cliente era un turista. ¡Je, je! Conocer el país es una gran ventaja.
... Las habitaciones del señor Lefranc y Farfax, por favor.
... ¡Es él!...


Señor Lefranc, me han encargado llevarle hasta Phnom Penh. Me llamo Xai Long y soy el encargado de formar la columna que debe buscar a Joachim Trelaunay.
¡Ah! Me alegro de verle... ¿Y, según usted, dónde se encuentra Trelaunay, más o menos?...
En algún lugar al norte de Angkor.
Bien, permítame instalarme y veámonos esta noche para cenar.
Y poco después...
... Bonita habitación, y el paisaje es idílico. ¡La fascinación del exotismo!...
Por la noche...
... ¡No podemos ir en avión porque no hay plazas hasta dentro de diez días! ¡Qué le vamos a hacer, es una línea complicada! Pero no se preocupe: en 4x4 llegaremos muy rápido. Por lo que respecta a la ropa, usted dice que ya va equipado, pero tendríamos que proveernos de algunos medicamentos, aquí está la lista. Cualquier botones del hotel se los procurará a cambio de una buena propina.
Por fin...
¡Ah! ¡Señor Lefranc! ¡Está listo para su marcha, entonces, buen viaje y a su salud!
GRACIAS... ¡Vaya! ¡Qué alegría librarme de este inoportuno!
Y al día siguiente...
Buenos días. ¿Lleva todo su equipaje?...
Desde luego y la bolsa con los medicamentos. En marcha.
... ¡Menudo tráfico!... ¡Y allí, qué templo más bonito!
Tranquilícese, podrá ver bastantes en el trayecto, la inmensa mayoría en ruinas... guaridas de bandidos y de terroristas.

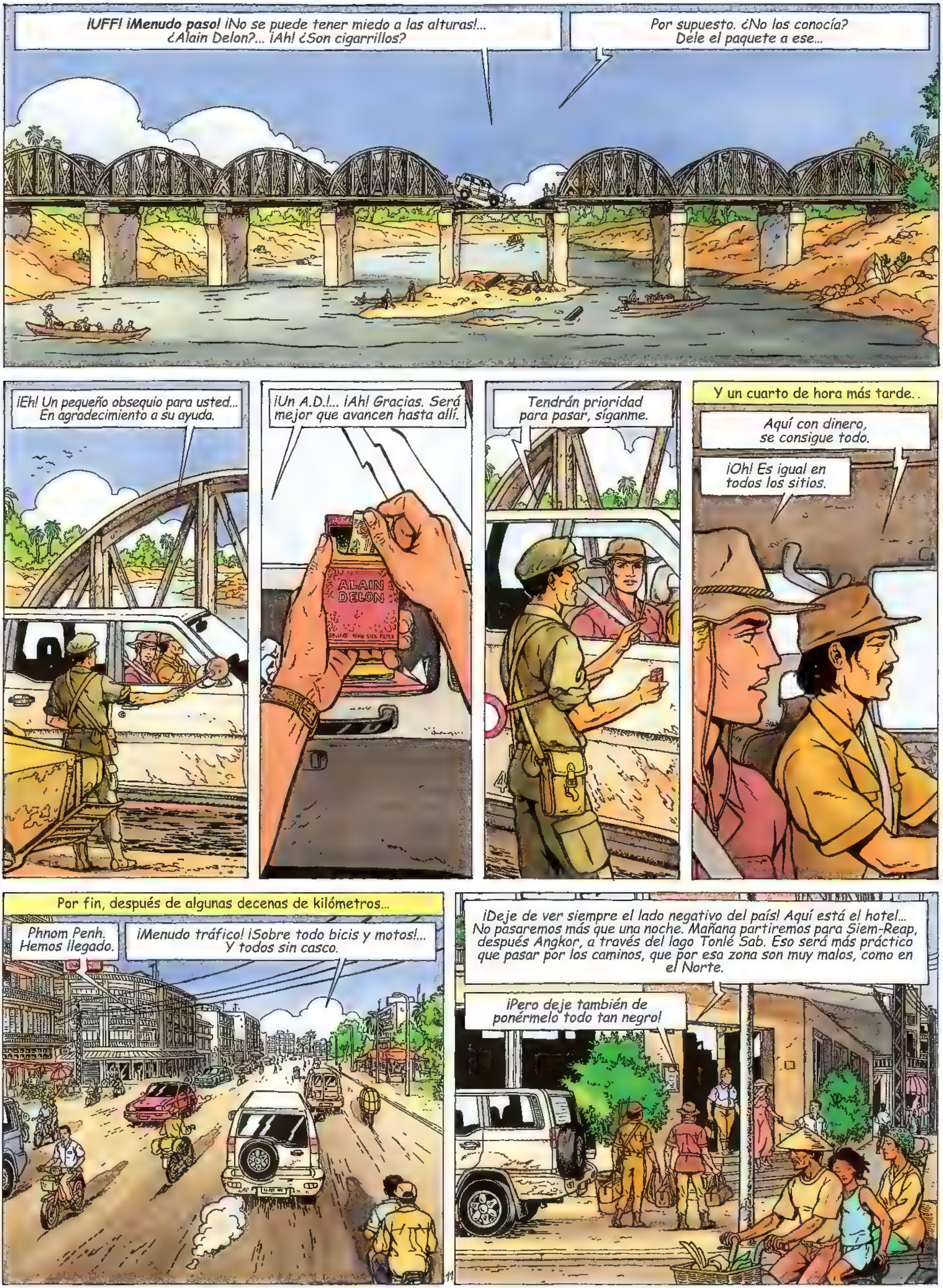


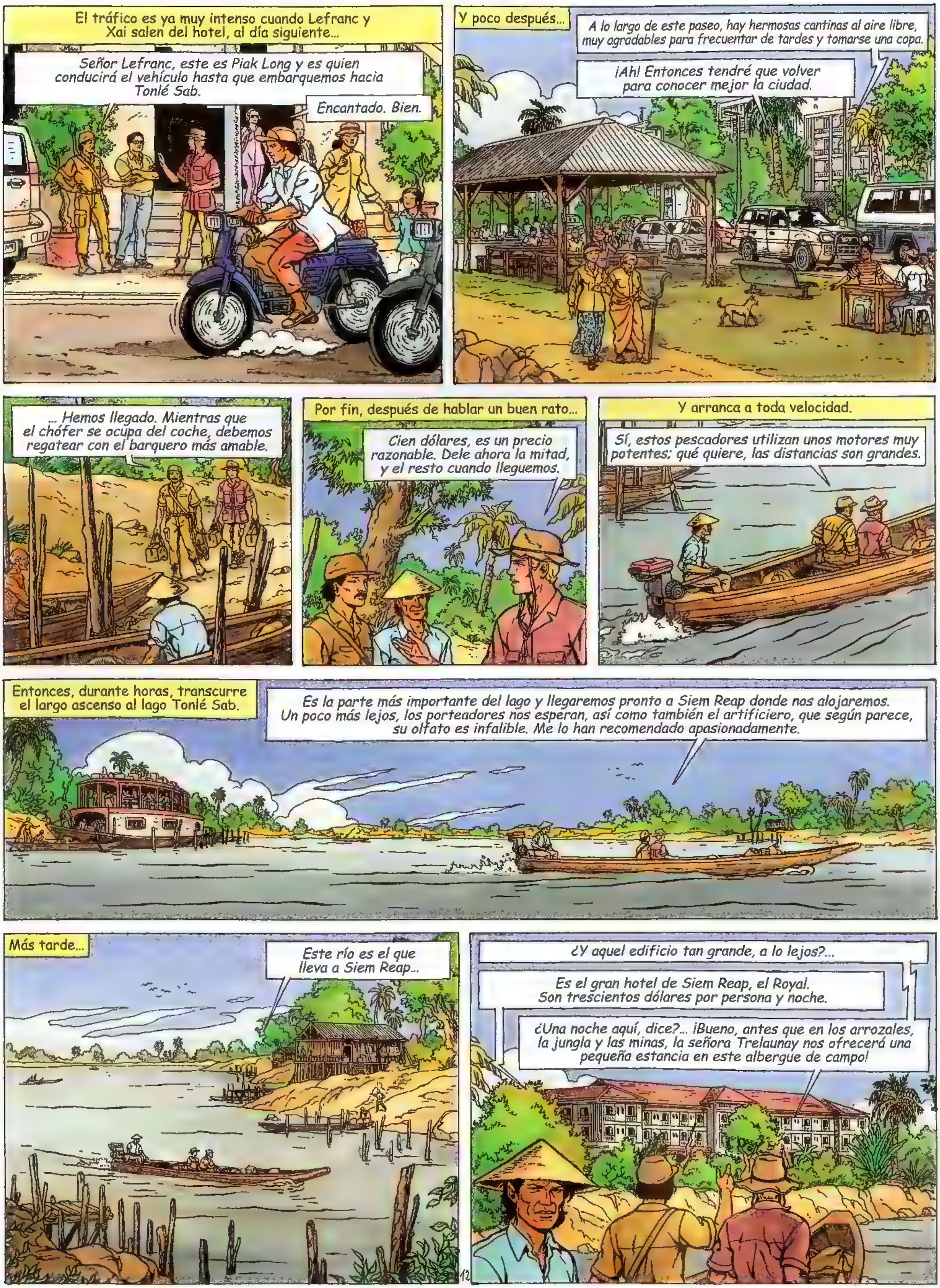
Y después de varios kilómetros...
¡Apenas hay tráfico! ¡Es sorprendente!
La actividad principal de este país se sitúa a lo largo del río y cerca del mar. Al norte y al este, hay bosque y pantanos.
Luego, más tarde...
... ¡La frontera! ¡Los controles están uno al lado del otro, ahora deme su pasaporte y déjeme hacer a mí!
Y después de mucha palabrería...
... O.K. Pueden pasar.
¿Qué les ha dado?...
¡Oh! Algunas baratijas. Es lo que aquí se estila.
Por fin, después de un trayecto monótono...
¡CUIDADO! ALLÍ... ¡UNA ZANJA!...
No hay problema, ya la he visto.
Espéreme aquí y déjese ver lo menos posible.
TATATA TATATA
SOY YO, XAI ... ¿Y bien? ¿Salís ya, o bien os hago salir yo a puntapiés?...
Sí, ya vamos... Restableceremos el camino.
Eh, tú... ¿Tienes un cigarrillo?...
Lo siento. No fumo.

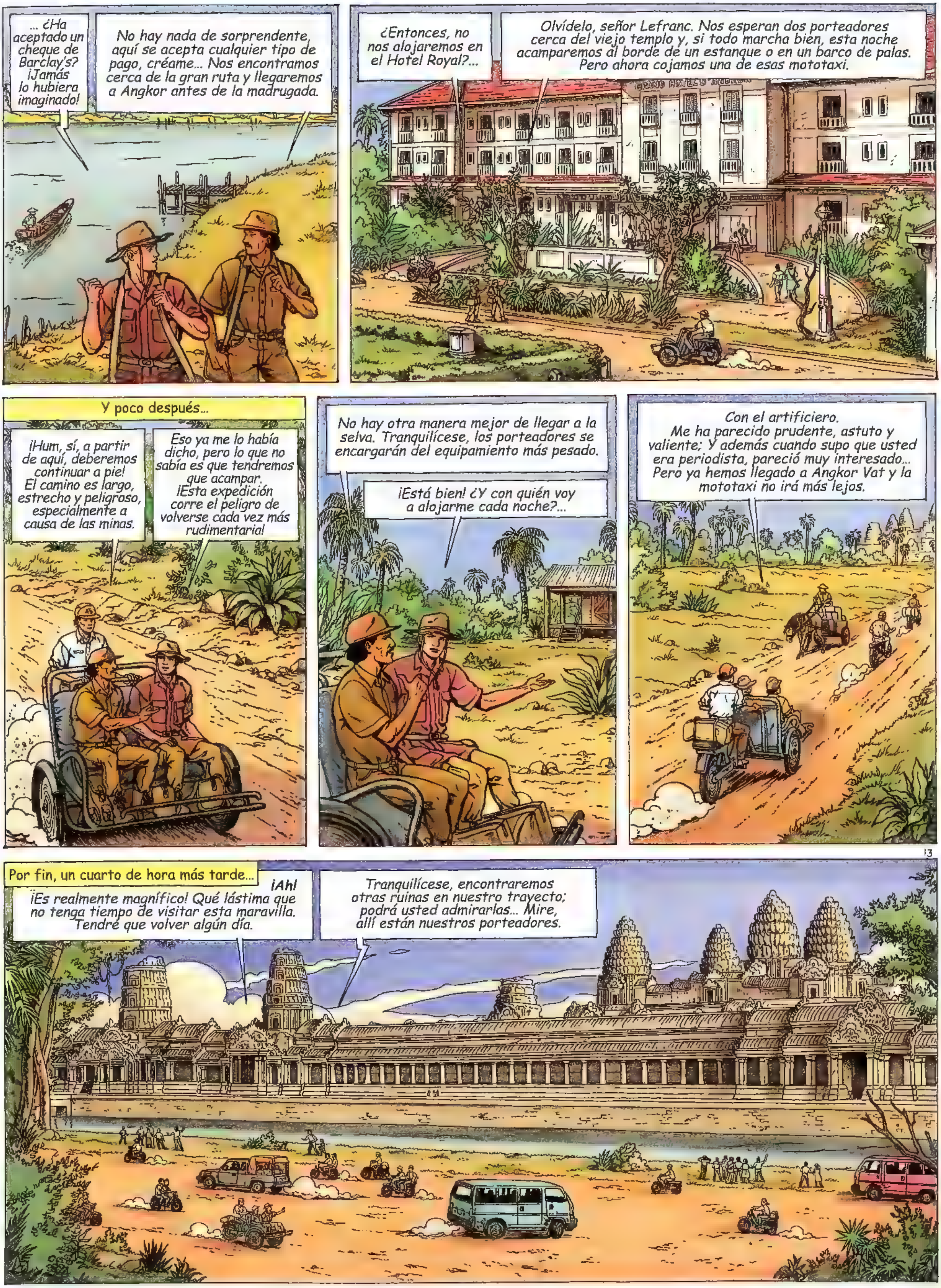

¡Pedir cigarrillos con un arma en la mano, es casi un atraco!...
¡Pero no está cargada!... Mira, ya no tenemos munición.
CLAC CLAC CLAC
Entonces toma. Aquí tienes una tableta de chocolate.
¡Oh! Gracias, señor... Muchas gracias.
¡Eh, muchachos! Tengo una golosina para vosotros: tomad, un trozo para cada uno.
Entonces, mientras el vehículo pasa lentamente la zanja, los jóvenes soldados comparten el chocolate a su manera.
¿Ha negociado usted también con esos diablillos?...
En cierto modo. ¡Me ha costado una barra de chocolate, pero prefiero no pensar lo que hubiera podido pasar si sus armas llegan a estar cargadas!...
Y más tarde..
Está anocheciendo, ya es hora de que nos detengamos. Precisamente hay un albergue allí, un poco más lejos.
¡Diablos! ¡¡Pero si eso parece un verdadero lugar peligroso!!...
No, simplemente parece un hotel de campo de un país pobre.



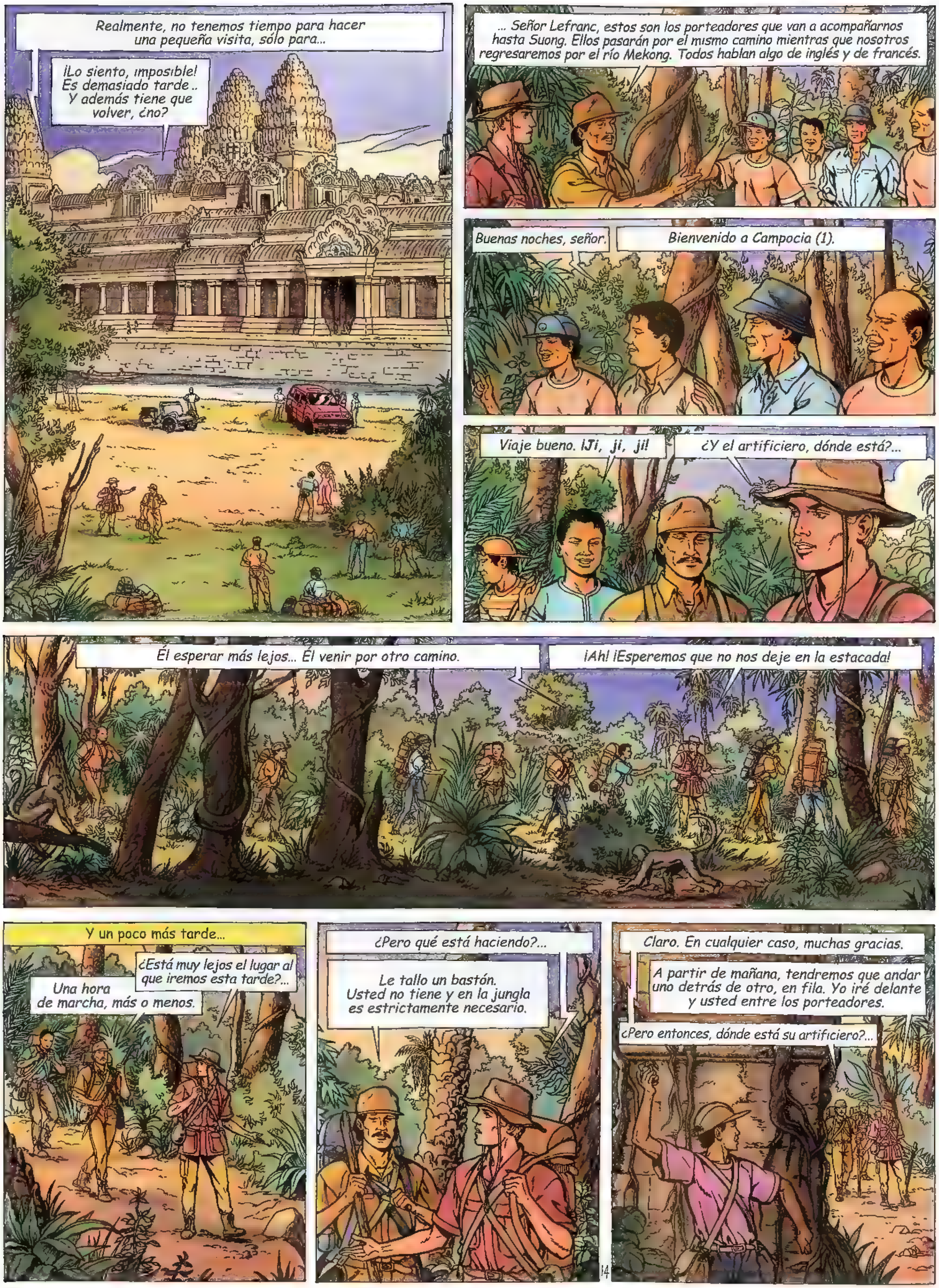
Por la noche, la cena transcurre en una atmosfera singular...
¿Le gusta?...
¡Mmm! Un periodista es capaz de almorzar en el Limoges y de cenar en una fiambrera. ¡Pero, está bueno!
Más tarde...
¡Caramba! ¡La habitación, no es del Limoges, precisamente!... ¡Al fin y al cabo, más adelante quizás sea peor!
PIIII PIIIII PIIII
!?
¿Diga?... ¿Sí?... ¿Cómo?... ¡Señora Trelaunay! ¡Ah! Buenas noches... o buenos días... Gracias, no demasiado mal... No, en un hotel que usted no frecuentaría... en el camino de Phnom Penh... Sí... Claro...
... En pocos días, se hallará in situ... Cómo verá, Xai es un excelente colaborador... Por supuesto... Le llevará a usted a su destino eficientemente... Le llamaré pronto... Todo está bien... ¡Ciao!...
Por la mañana, cerca de la capital...
... ¡Eh! ¿Conoce usted a la señora Trelaunay? ¿La ve a menudo?...
Sí, pero tan sólo la he visto una vez. De hecho, trabajo para la Rubica-Corp, una empresa de exportación de piedras preciosas que pertenece a la familia de esta dama. Excelente negocio. Tengo la misión de llevaros a Angkor, después a Suong y finalmente de vuelta a Phnom Penh con el hijo de esta señora. Eso es todo.
¡Qué embotellamiento! ¡Y allí un puente donde hay un atasco!
Sí, una arcada ha sido destruida y las autoridades han hecho una reparación improvisada. Los vehículos van pasando de uno en uno, alternativamente.
Y poco después...
¡Diantres! ¡Es el ejército quien organiza la circulación!... Tenga, meta algunos billetes en ese paquete de cigarrillos y ofrézcaselo a ese suboficial. Eso facilitará las cosas...
De acuerdo. Un peaje en cierto modo.


¡UFF! ¡Menudo paso! ¡No se puede tener miedo a las alturas!... ¿Alain Delon?... ¡Ah! ¿Son cigarrillos?
Por supuesto. ¿No los conocía? Dele el paquete a ese...
¡Eh! Un pequeño obsequio para usted... En agradecimiento a su ayuda.
¡Un A.D.!... ¡Ah! Gracias. Será mejor que avancen hasta allí.
ALAIN DELON
Tendrán prioridad para pasar, síganme.
Y un cuarto de hora más tarde. .
Aquí con dinero, se consigue todo.
¡Oh! Es igual en todos los sitios.
Por fin, después de algunas decenas de kilómetros...
Phnom Penh. Hemos llegado.
¡Menudo tráfico! ¡Sobre todo bicis y motos!... Y todos sin casco.
¡Deje de ver siempre el lado negativo del país! Aquí está el hotel... No pasaremos más que una noche. Mañana partiremos para Siem-Reap, después Angkor, a través del lago Tonlé Sab. Eso será más práctico que pasar por los caminos, que por esa zona son muy malos, como en el Norte.
¡Pero deje también de ponérmelo todo tan negro!

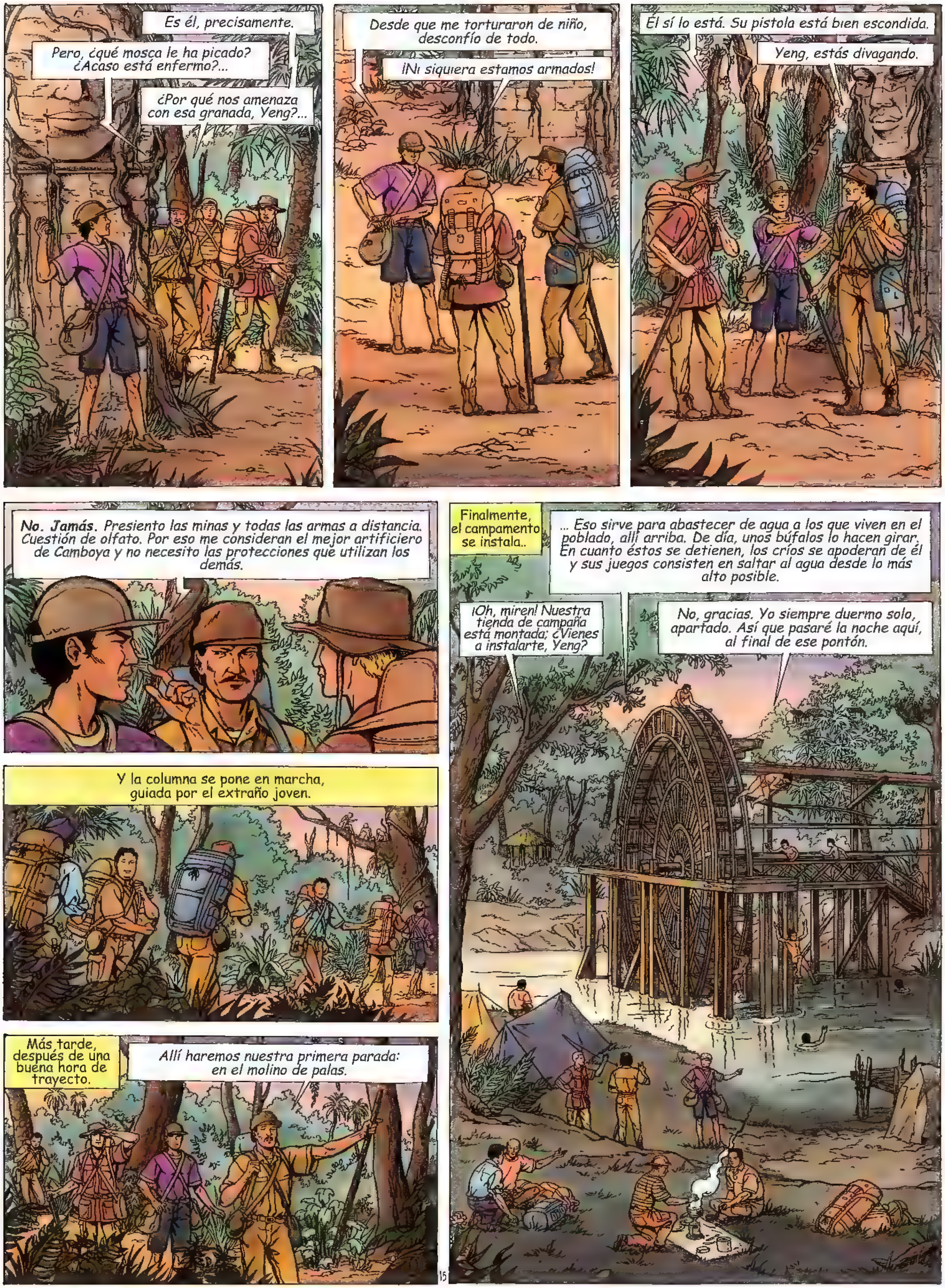

El tráfico es ya muy intenso cuando Lefranc y Xai salen del hotel, al día siguiente...
Señor Lefranc, este es Piak Long y es quien conducirá el vehículo hasta que embarquemos hacia Tonlé Sab.
Encantado. Bien.
Y poco después...
A lo largo de este paseo, hay hermosas cantinas al aire libre, muy agradables para frecuentar de tardes y tomarse una copa.
¡Ah! Entonces tendré que volver para conocer mejor la ciudad.
... Hemos llegado. Mientras que el chófer se ocupa del coche, debemos regatear con el barquero más amable.
Por fin, después de hablar un buen rato...
Cien dólares, es un precio razonable. Dele ahora la mitad, y el resto cuando lleguemos.
Y arranca a toda velocidad.
Sí, estos pescadores utilizan unos motores muy potentes; qué quiere, las distancias son grandes.
Entonces, durante horas, transcurre el largo ascenso al lago Tonlé Sab.
Es la parte más importante del lago y llegaremos pronto a Siem Reap donde nos alojaremos. Un poco más lejos, los porteadores nos esperan, así como también el artificiero, que según parece, su olfato es infalible. Me lo han recomendado apasionadamente.
Más tarde...
Este río es el que lleva a Siem Reap...
¿Y aquel edificio tan grande, a lo lejos?...
Es el gran hotel de Siem Reap, el Royal. Son trescientos dólares por persona y noche.
¿Una noche aquí, dice?... ¡Bueno, antes que en los arrozales, la jungla y las minas, la señora Trelaunay nos ofrecerá una pequeña estancia en este albergue de campo!

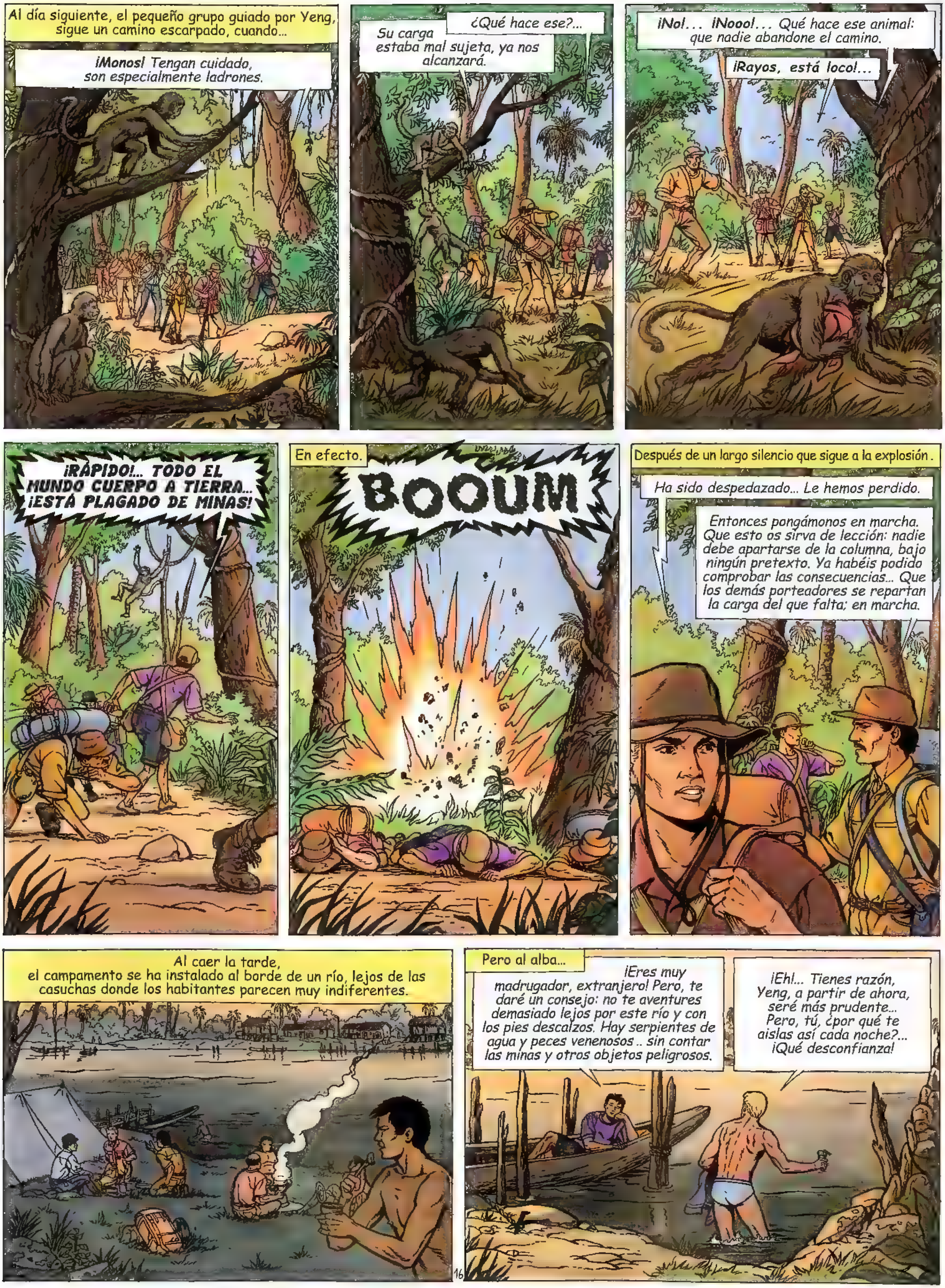


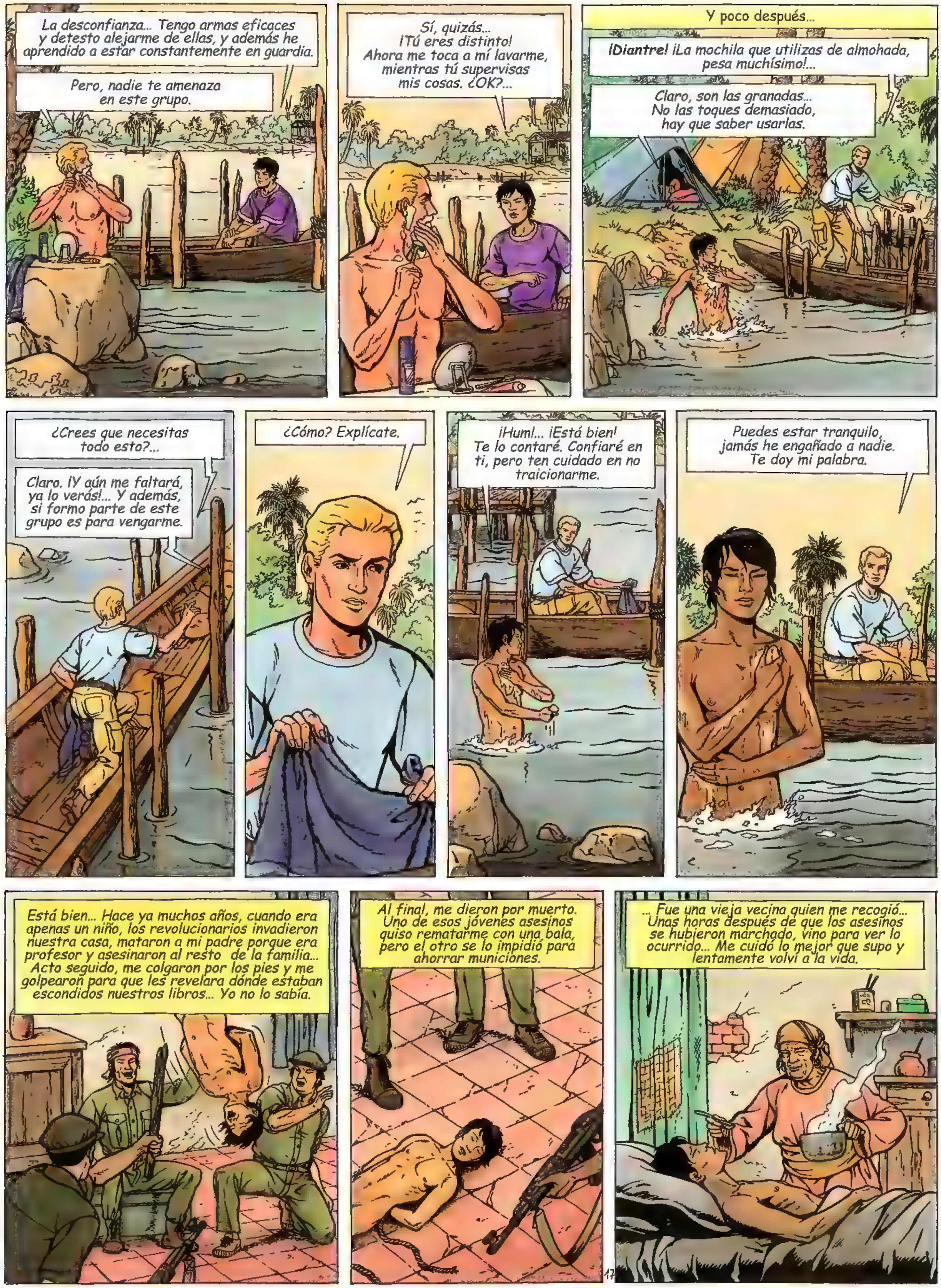
... ¿Ha aceptado un cheque de Barclay's? ¡Jamás lo hubiera imaginado!
No hay nada de sorprendente, aquí se acepta cualquier tipo de pago, créame... Nos encontramos cerca de la gran ruta y llegaremos a Angkor antes de la madrugada.
¿Entonces, no nos alojaremos en el Hotel Royal?...
Olvídelo, señor Lefranc. Nos esperan dos porteadores cerca del viejo templo y, si todo marcha bien, esta noche acamparemos al borde de un estanque o en un barco de palas. Pero ahora cojamos una de esas mototaxi.
Y poco después...
¡Hum, sí, a partir de aquí, deberemos continuar a pie! El camino es largo, estrecho y peligroso, especialmente a causa de las minas.
Eso ya me lo había dicho, pero lo que no sabía es que tendremos que acampar. ¡Esta expedición corre el peligro de volverse cada vez más rudimentaria!
No hay otra manera mejor de llegar a la selva. Tranquilícese, los porteadores se encargarán del equipamiento más pesado.
¡Está bien! ¿Y con quién voy a alojarme cada noche?...
Con el artificiero. Me ha parecido prudente, astuto y valiente; Y además cuando supo que usted era periodista, pareció muy interesado... Pero ya hemos llegado a Angkor Vat y la mototaxi no irá más lejos.
Por fin, un cuarto de hora más tarde...
¡Ah! ¡Es realmente magnífico! Qué lástima que no tenga tiempo de visitar esta maravilla. Tendré que volver algún día.
Tranquilícese, encontraremos otras ruinas en nuestro trayecto; podrá usted admirarlas... Mire, allí están nuestros porteadores.

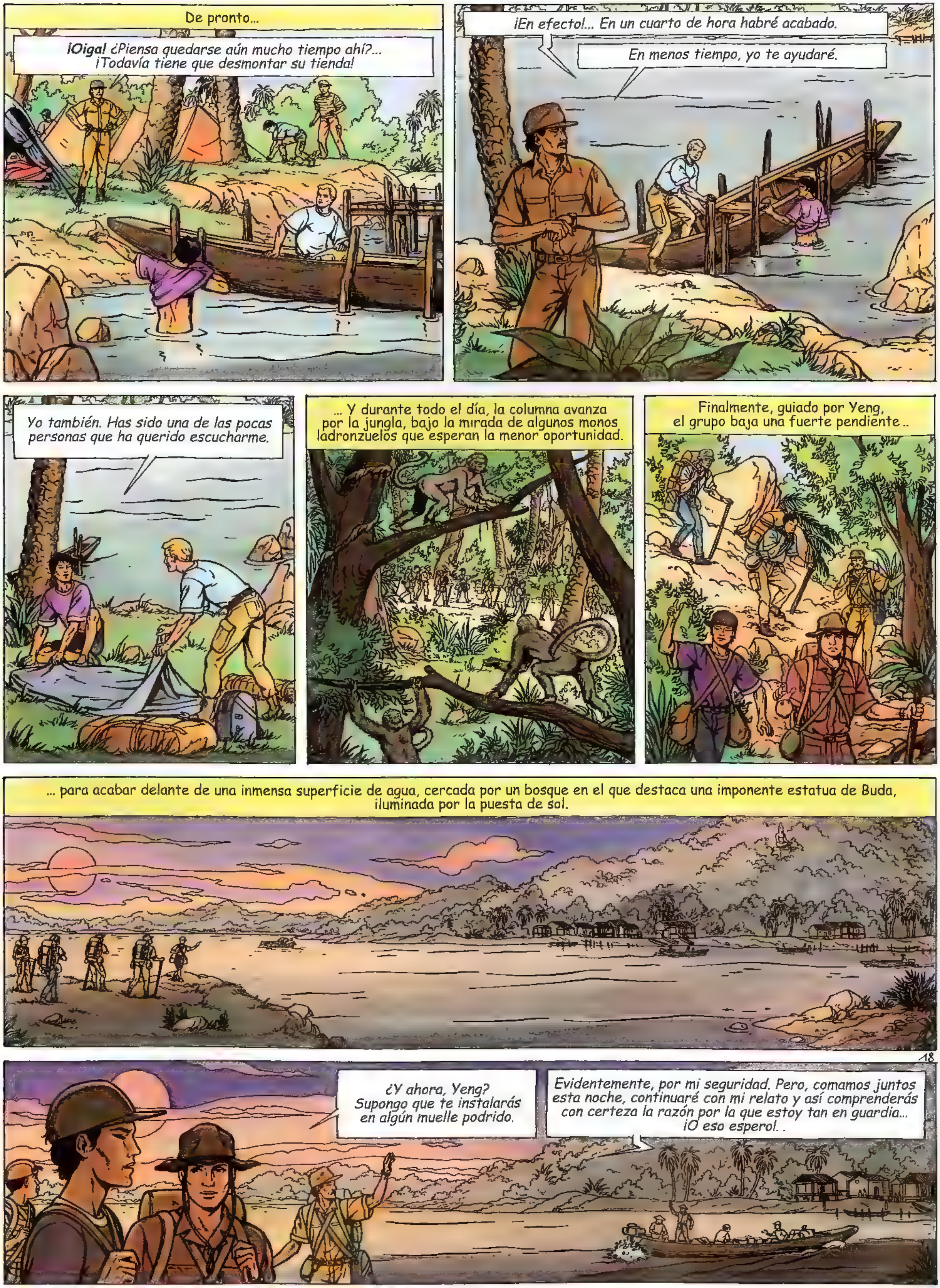


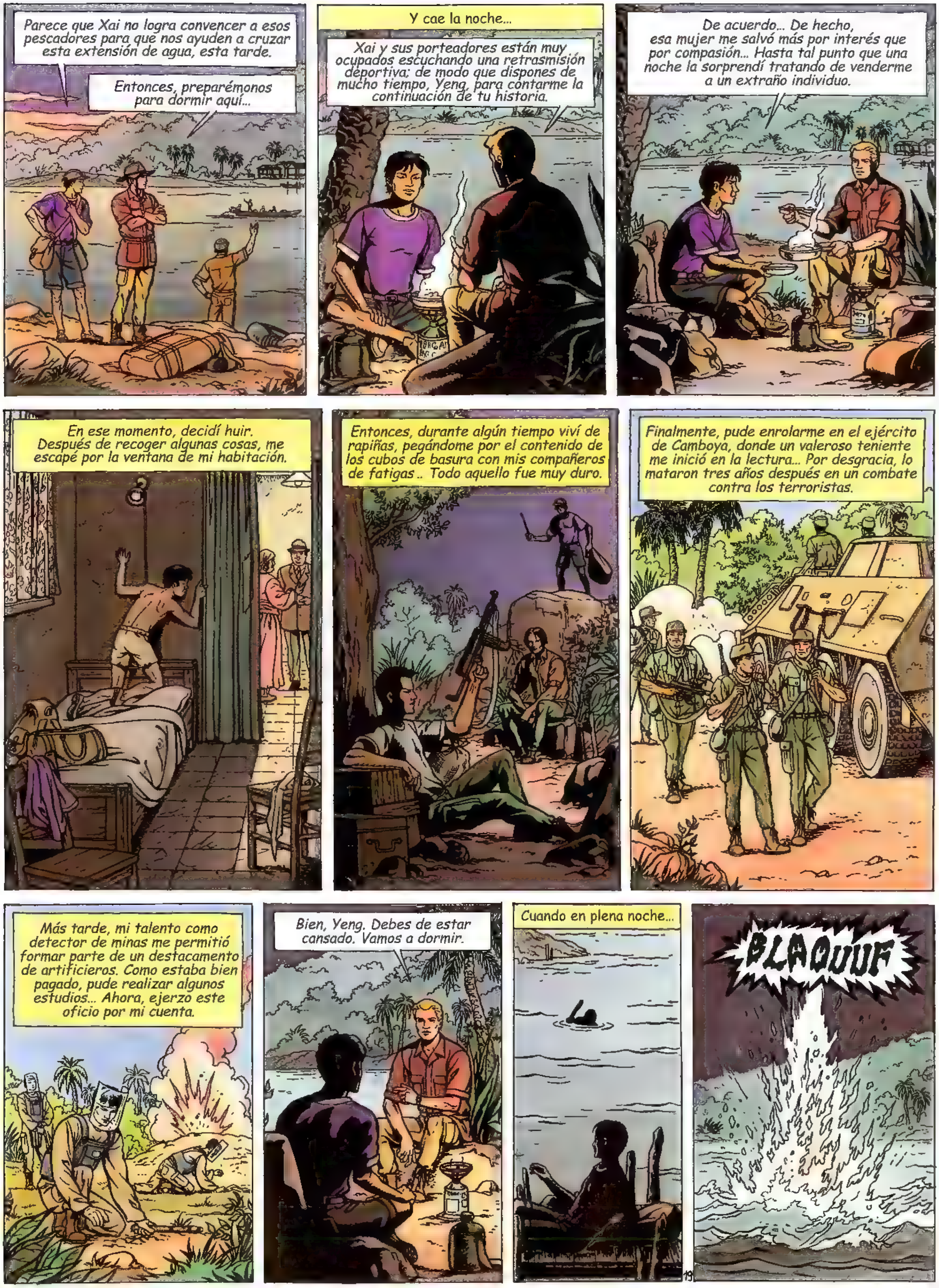
(1) "Camboya" en Khmer.

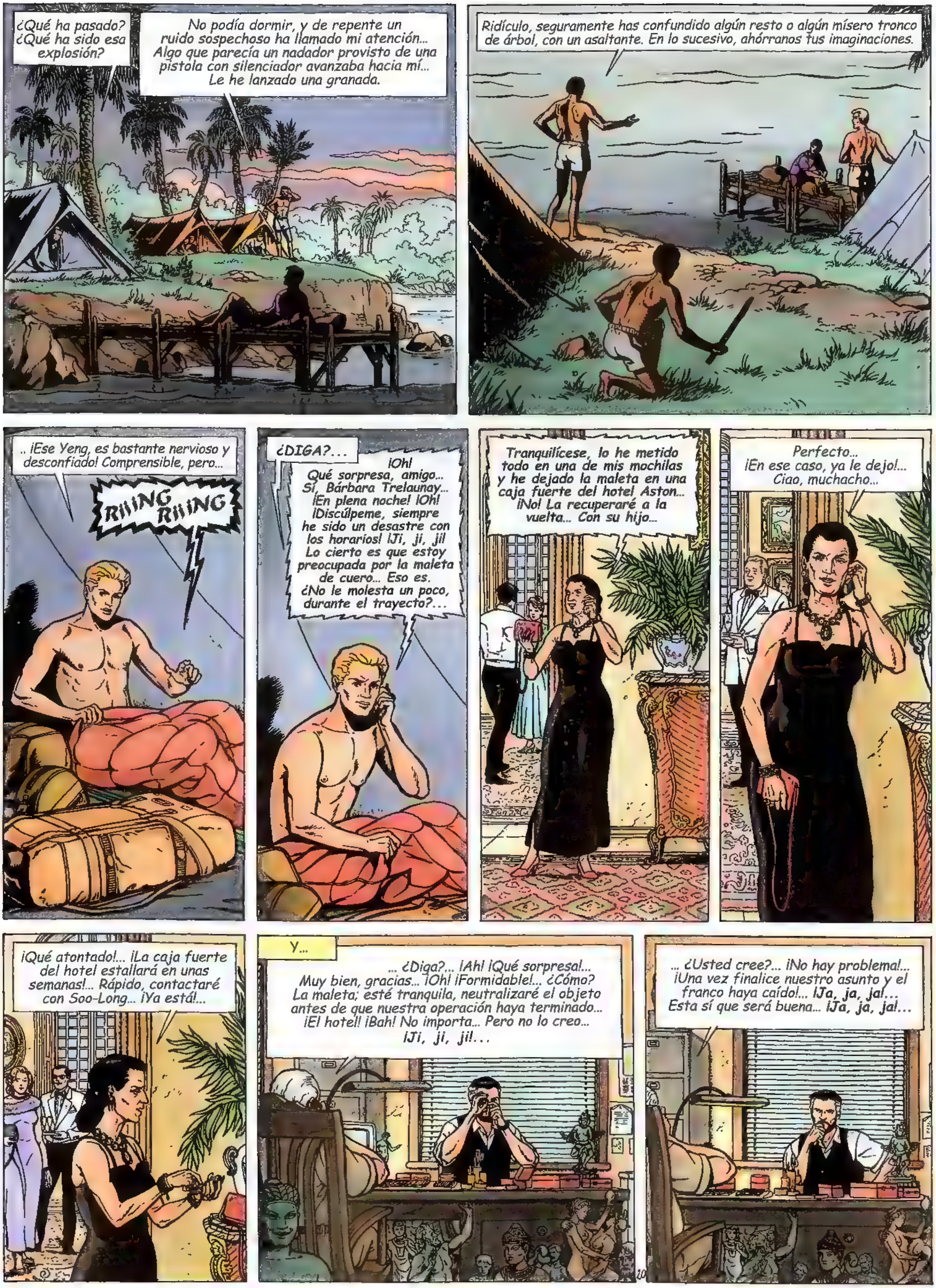

Pero, ¿qué mosca le ha picado? ¿Acaso está enfermo?...
Es él, precisamente.
¿Por qué nos amenaza con esa granada, Yeng?...
Desde que me torturaron de niño, desconfío de todo.
¡Ni siquiera estamos armados!
Él sí lo está. Su pistola está bien escondida.
Yeng, estás divagando.
No. Jamás. Presiento las minas y todas las armas a distancia. Cuestión de olfato. Por eso me consideran el mejor artificiero de Camboya y no necesito las protecciones que utilizan los demás.
Y la columna se pone en marcha, guiada por el extraño joven.
Más tarde, después de una buena hora de trayecto.
Allí haremos nuestra primera parada: en el molino de palas.
Finalmente, el campamento se instala..
... Eso sirve para abastecer de agua a los que viven en el poblado, allí arriba. De día, unos búfalos lo hacen girar. En cuanto éstos se detienen, los críos se apoderan de él y sus juegos consisten en saltar al agua desde lo más alto posible.
¡Oh, miren! Nuestra tienda de campaña está montada; ¿Vienes a instalarte, Yeng?
No, gracias. Yo siempre duermo solo, apartado. Así que pasaré la noche aquí, al final de ese pontón.

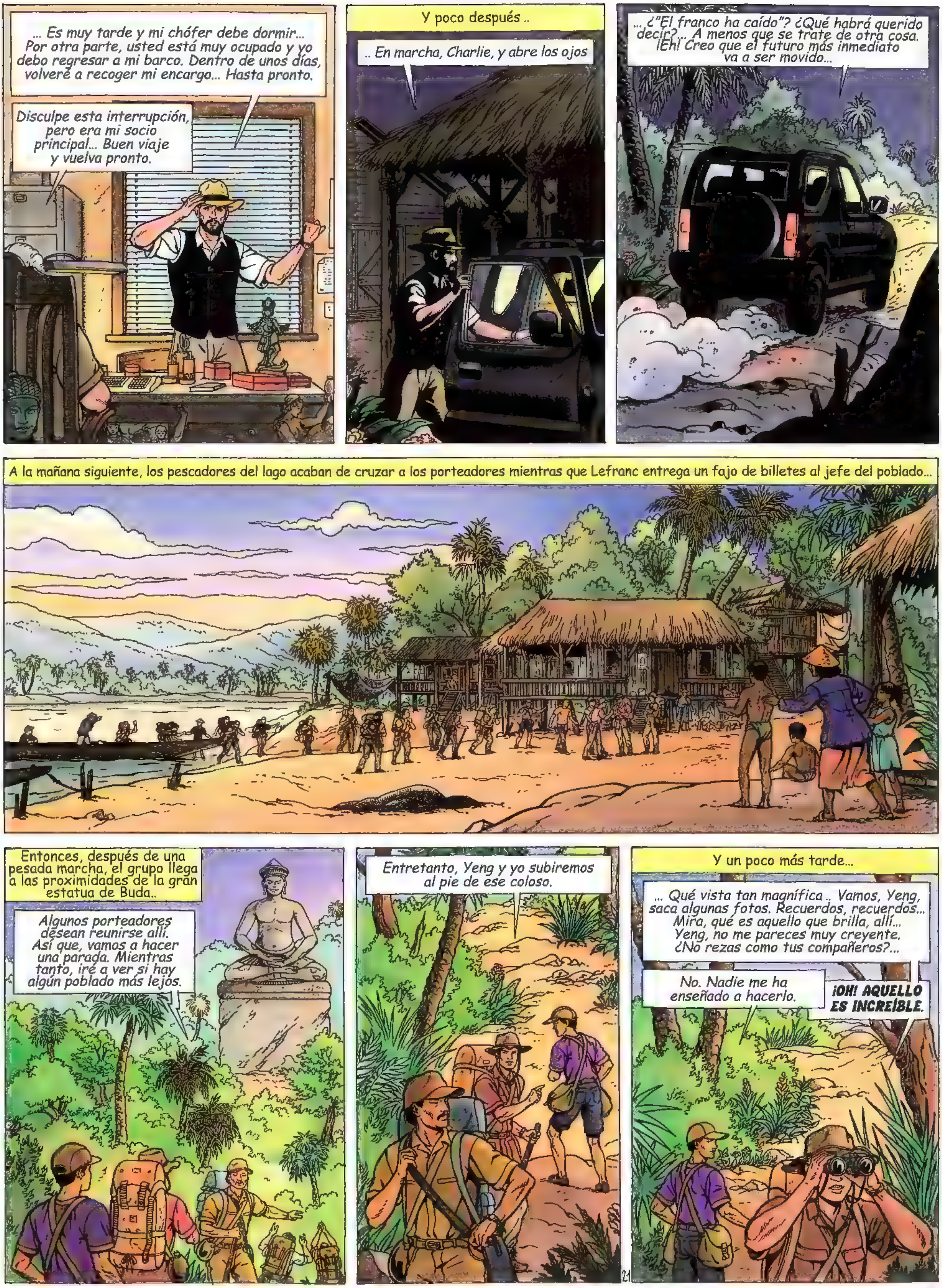

Al día siguiente, el pequeño grupo guiado por Yeng, sigue un camino escarpado, cuando...
¡Monos! Tengan cuidado, son especialmente ladrones.
¿Qué hace ese?...
Su carga estaba mal sujeta, ya nos alcanzará.
¡No!... ¡Nooo!... Qué hace ese animal: que nadie abandone el camino.
¡Rayos, está loco!...
¡RÁPIDO!... TODO EL MUNDO CUERPO A TIERRA... ¡ESTÁ PLAGADO DE MINAS!
En efecto.
BOOUM
Después de un largo silencio que sigue a la explosión.
Ha sido despedazado... Le hemos perdido.
Entonces pongámonos en marcha. Que esto os sirva de lección: nadie debe apartarse de la columna, bajo ningún pretexto. Ya habéis podido comprobar las consecuencias... Que los demás porteadores se repartan la carga del que falta; en marcha.
Al caer la tarde, el campamento se ha instalado al borde de un río, lejos de las casuchas donde los habitantes parecen muy indiferentes.
Pero al alba...
¡Eres muy madrugador, extranjero! Pero, te daré un consejo: no te aventures demasiado lejos por este río y con los pies descalzos. Hay serpientes de agua y peces venenosos .. sin contar las minas y otros objetos peligrosos.
¡Eh!... Tienes razón, Yeng, a partir de ahora, seré más prudente... Pero, tú, ¿por qué te aislas así cada noche?... ¡Qué desconfianza!


La desconfianza... Tengo armas eficaces y detesto alejarme de ellas, y además he aprendido a estar constantemente en guardia.
Pero, nadie te amenaza en este grupo.
Sí, quizás... ¡Tú eres distinto! Ahora me toca a mí lavarme, mientras tú supervisas mis cosas. ¿OK?...
Y poco después...
¡Diantre! ¡La mochila que utilizas de almohada, pesa muchísimo!...
Claro, son las granadas... No las toques demasiado, hay que saber usarlas.
¿Crees que necesitas todo esto?...
Claro. ¡Y aún me faltará, ya lo verás!... Y además, si formo parte de este grupo es para vengarme.
¿Cómo? Explícate.
¡Hum!... ¡Está bien! Te lo contaré. Confiaré en ti, pero ten cuidado en no traicionarme.
Puedes estar tranquilo, jamás he engañado a nadie. Te doy mi palabra.
Está bien... Hace ya muchos años, cuando era apenas un niño, los revolucionarios invadieron nuestra casa, mataron a mi padre porque era profesor y asesinaron al resto de la familia... Acto seguido, me colgaron por los pies y me golpearon para que les revelara dónde estaban escondidos nuestros libros... Yo no lo sabía.
Al final, me dieron por muerto. Uno de esos jóvenes asesinos quiso rematarme con una bala, pero el otro se lo impidió para ahorrar municiones.
... Fue una vieja vecina quien me recogió... Unas horas después de que los asesinos se hubieron marchado, vino para ver lo ocurrido... Me cuidó lo mejor que supo y lentamente volví a la vida.

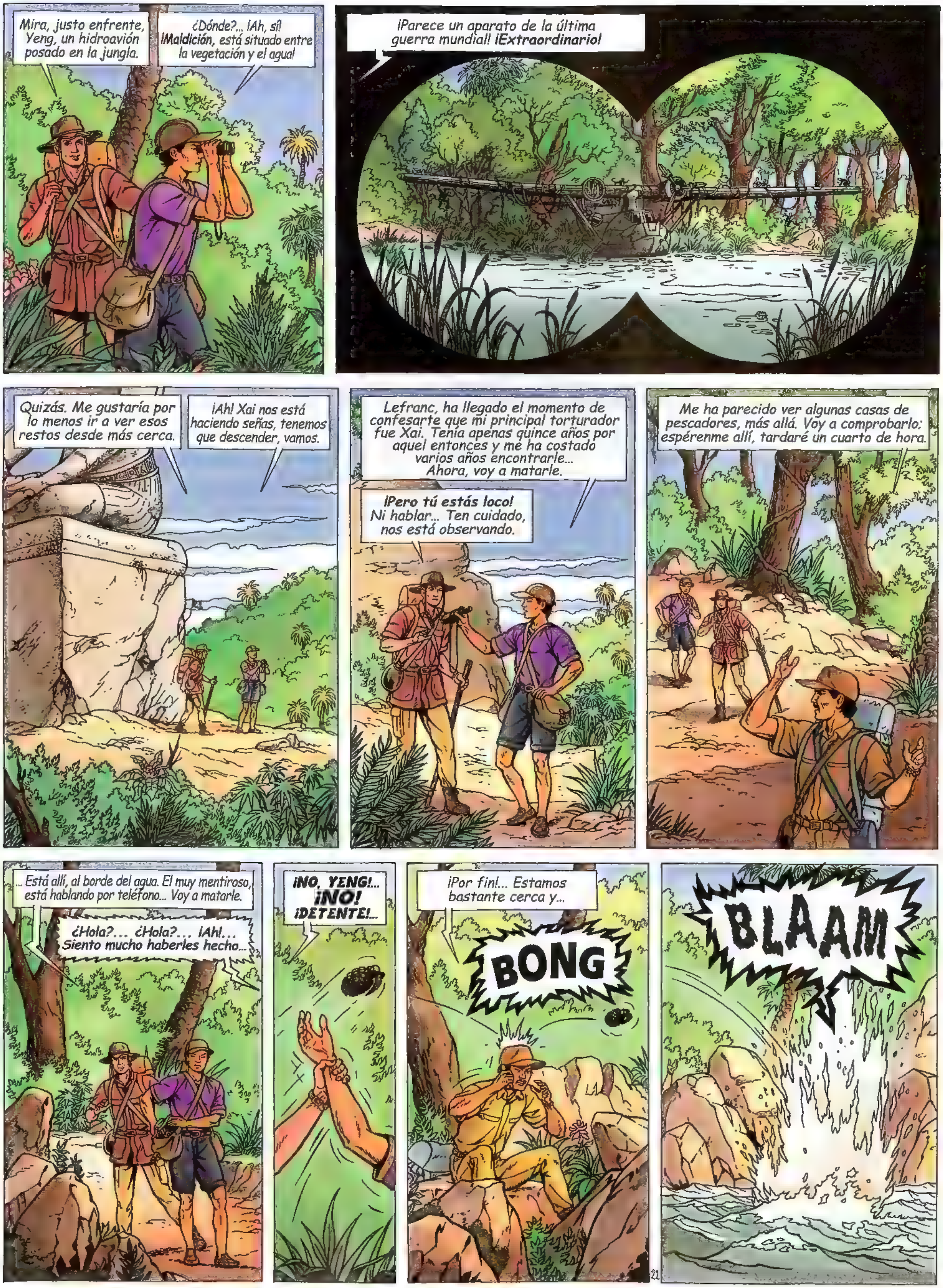

De pronto...
¡Oiga! ¿Piensa quedarse aún mucho tiempo ahí?... ¡Todavía tiene que desmontar su tienda!
¡En efecto!... En un cuarto de hora habré acabado.
En menos tiempo, yo te ayudaré.
Yo también. Has sido una de las pocas personas que ha querido escucharme.
... Y durante todo el día, la columna avanza por la jungla, bajo la mirada de algunos monos ladronzuelos que esperan la menor oportunidad.
Finalmente, guiado por Yeng, el grupo baja una fuerte pendiente ..
... para acabar delante de una inmensa superficie de agua, cercada por un bosque en el que destaca una imponente estatua de Buda, iluminada por la puesta de sol.
¿Y ahora, Yeng? Supongo que te instalarás en algún muelle podrido.
Evidentemente, por mi seguridad. Pero, comamos juntos esta noche, continuaré con mi relato y así comprenderás con certeza la razón por la que estoy tan en guardia... ¡O eso espero!. .


Parece que Xai no logra convencer a esos pescadores para que nos ayuden a cruzar esta extensión de agua, esta tarde.
Entonces, preparémonos para dormir aquí...
Y cae la noche...
Xai y sus porteadores están muy ocupados escuchando una retrasmisión deportiva; de modo que dispones de mucho tiempo, Yeng, para contarme la continuación de tu historia.
De acuerdo... De hecho, esa mujer me salvó más por interés que por compasión... Hasta tal punto que una noche la sorprendí tratando de venderme a un extraño individuo.
En ese momento, decidí huir. Después de recoger algunas cosas, me escapé por la ventana de mi habitación.
Entonces, durante algún tiempo viví de rapiñas, pegándome por el contenido de los cubos de basura con mis compañeros de fatigas.. Todo aquello fue muy duro.
Finalmente, pude enrolarme en el ejército de Camboya, donde un valeroso teniente me inició en la lectura... Por desgracia, lo mataron tres años después en un combate contra los terroristas.
Más tarde, mi talento como detector de minas me permitió formar parte de un destacamento de artificieros. Como estaba bien pagado, pude realizar algunos estudios... Ahora, ejerzo este oficio por mi cuenta.
Bien, Yeng. Debes de estar cansado. Vamos a dormir.
Cuando en plena noche...
BLAQUUF

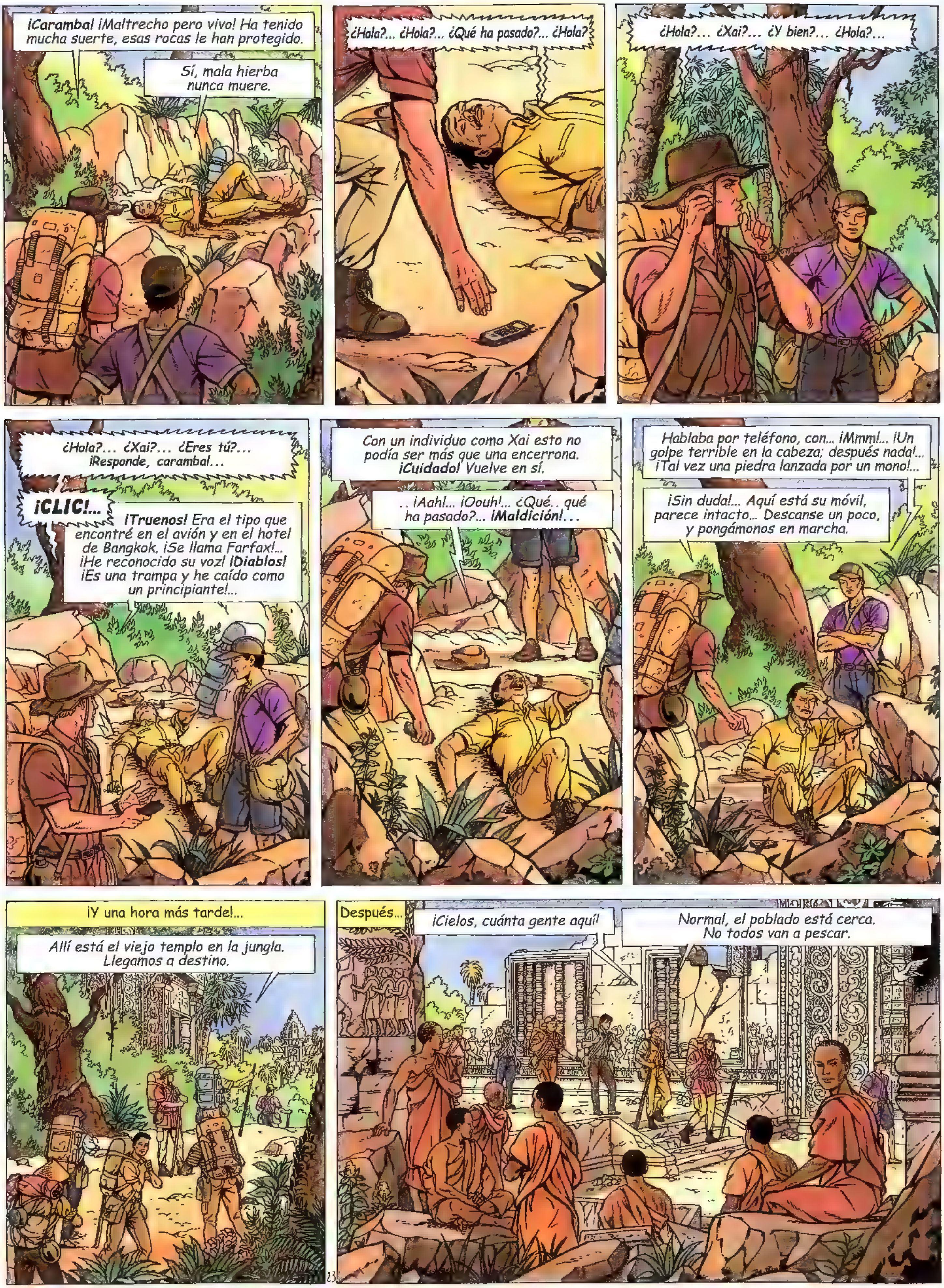

¿Qué ha pasado? ¿Qué ha sido esa explosión?
No podía dormir, y de repente un ruido sospechoso ha llamado mi atención... Algo que parecía un nadador provisto de una pistola con silenciador avanzaba hacia mí... Le he lanzado una granada.
Ridículo, seguramente has confundido algún resto o algún mísero tronco de árbol, con un asaltante. En lo sucesivo, ahórranos tus imaginaciones.
.. ¡Ese Yeng, es bastante nervioso y desconfiado! Comprensible, pero...
RIIING RIIING
¿DIGA?...
¡Oh! Qué sorpresa, amigo... Sí, Bárbara Trelaunay... ¡En plena noche! ¡Oh! ¡Discúlpeme, siempre he sido un desastre con los horarios! ¡Ji, ji, ji! Lo cierto es que estoy preocupada por la maleta de cuero... Eso es. ¿No le molesta un poco, durante el trayecto?...
Tranquilícese, lo he metido todo en una de mis mochilas y he dejado la maleta en una caja fuerte del hotel Aston... ¡No! La recuperaré a la vuelta... Con su hijo...
Perfecto... ¡En ese caso, ya le dejo!... Ciao, muchacho...
¡Qué atontado!... ¡La caja fuerte del hotel estallará en unas semanas!... Rápido, contactaré con Soo-Long... ¡Ya está!...
Y...
... ¿Diga?... ¡Ah! ¡Qué sorpresa!... Muy bien, gracias... ¡Oh! ¡Formidable!... ¿Cómo? La maleta; esté tranquila, neutralizaré el objeto antes de que nuestra operación haya terminado... ¡El hotel! ¡Bah! No importa... Pero no lo creo... ¡Ji, ji, ji!...
... ¿Usted cree?... ¡No hay problema!... ¡Una vez finalice nuestro asunto y el franco haya caído!... ¡Ja, ja, ja!... Esta sí que será buena... ¡Ja, ja, ja!...

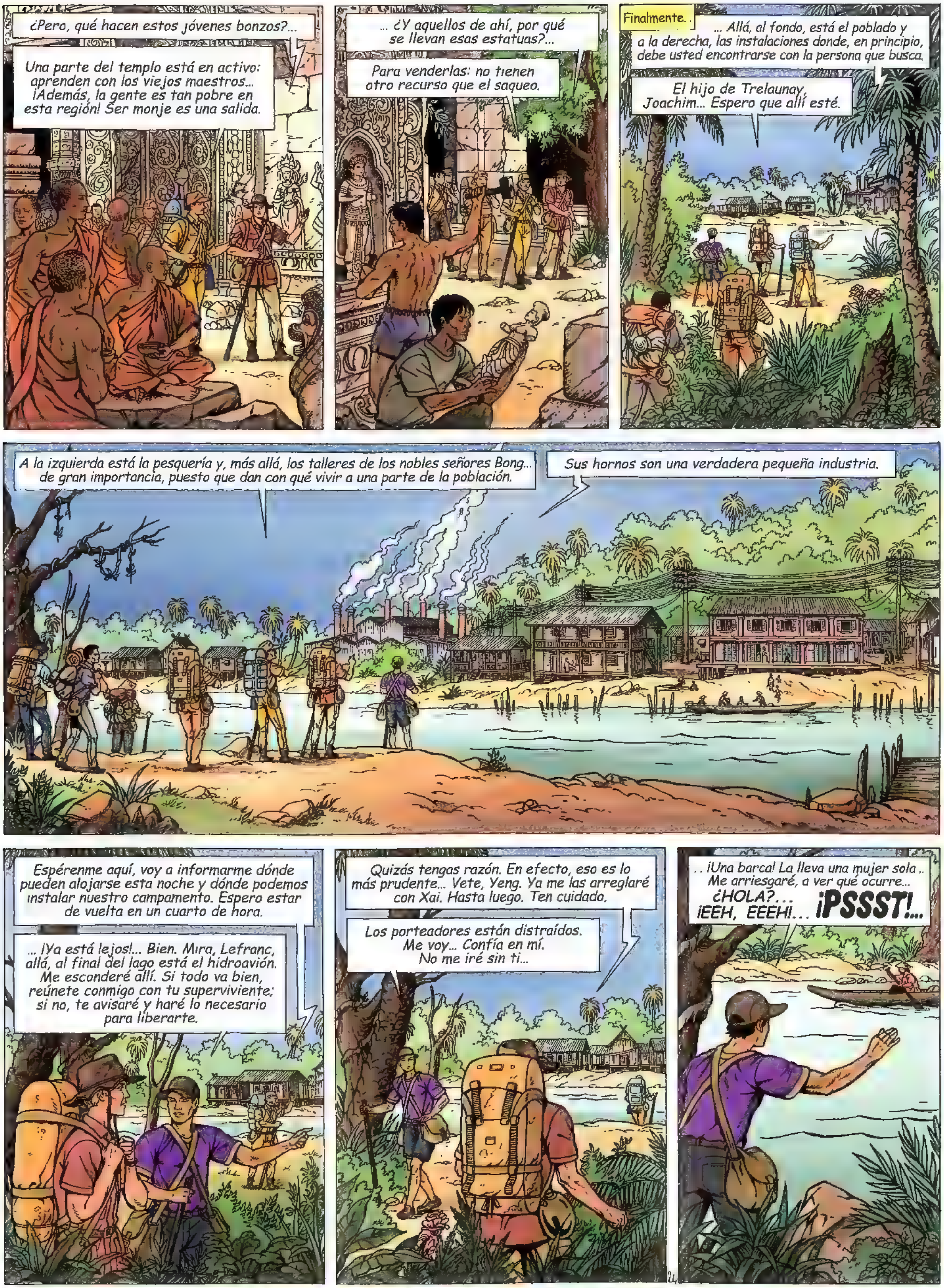


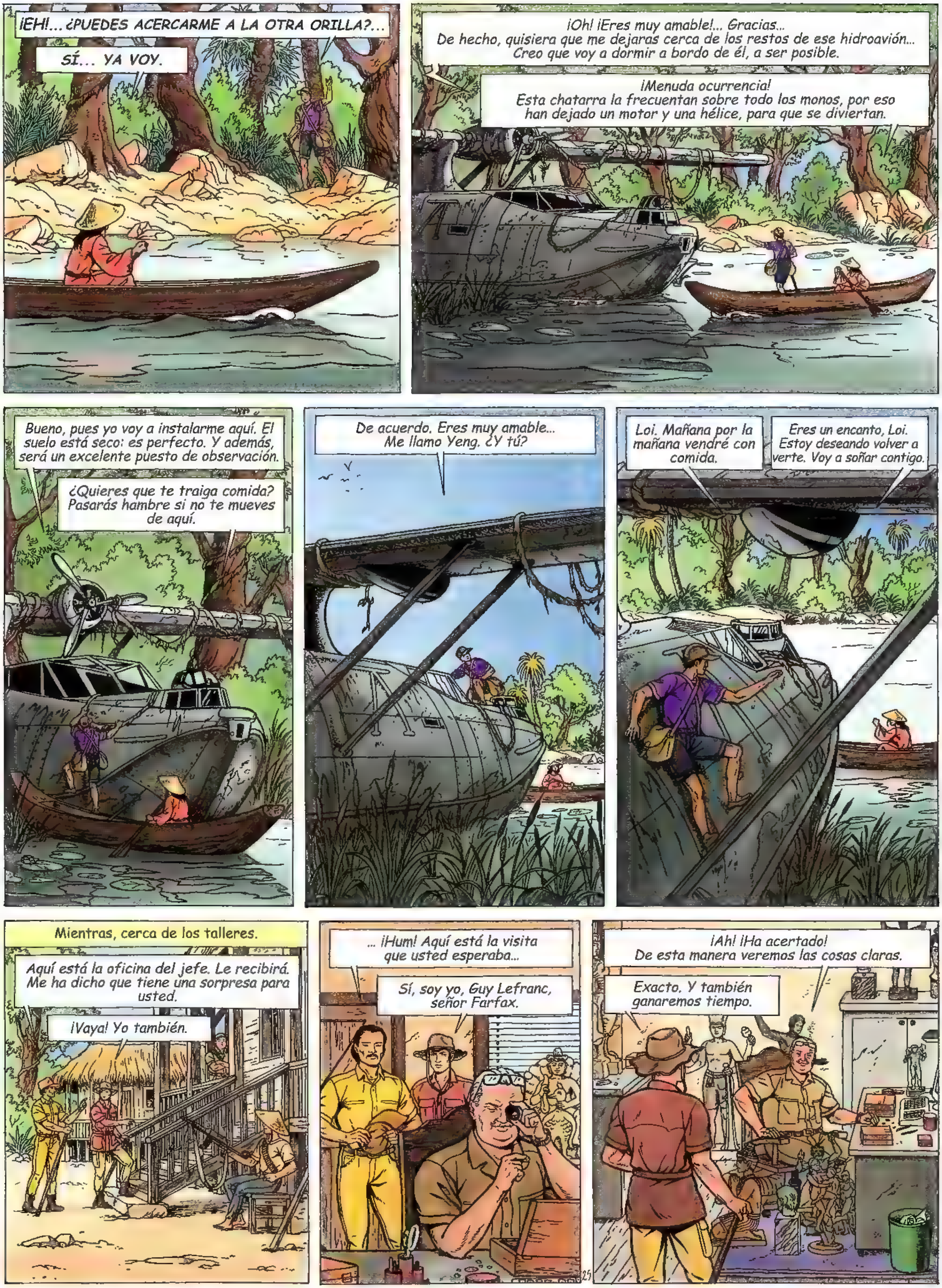
... Es muy tarde y mi chófer debe dormir... Por otra parte, usted está muy ocupado y yo debo regresar a mi barco. Dentro de unos días, volveré a recoger mi encargo... Hasta pronto.
Disculpe esta interrupción, pero era mi socio principal... Buen viaje y vuelva pronto.
Y poco después ..
.. En marcha, Charlie, y abre los ojos
... ¿"El franco ha caído"? ¿Qué habrá querido decir?... A menos que se trate de otra cosa. ¡Eh! Creo que el futuro más inmediato va a ser movido...
A la mañana siguiente, los pescadores del lago acaban de cruzar a los porteadores mientras que Lefranc entrega un fajo de billetes al jefe del poblado...
Entonces, después de una pesada marcha, el grupo llega a las proximidades de la gran estatua de Buda..
Algunos porteadores desean reunirse allí. Así que, vamos a hacer una parada. Mientras tanto, iré a ver si hay algún poblado más lejos.
Entretanto, Yeng y yo subiremos al pie de ese coloso.
Y un poco más tarde...
... Qué vista tan magnífica .. Vamos, Yeng, saca algunas fotos. Recuerdos, recuerdos... Mira, qué es aquello que brilla, allí... Yeng, no me pareces muy creyente. ¿No rezas como tus compañeros?...
No. Nadie me ha enseñado a hacerlo.
¡OH! AQUELLO ES INCREÍBLE.
21

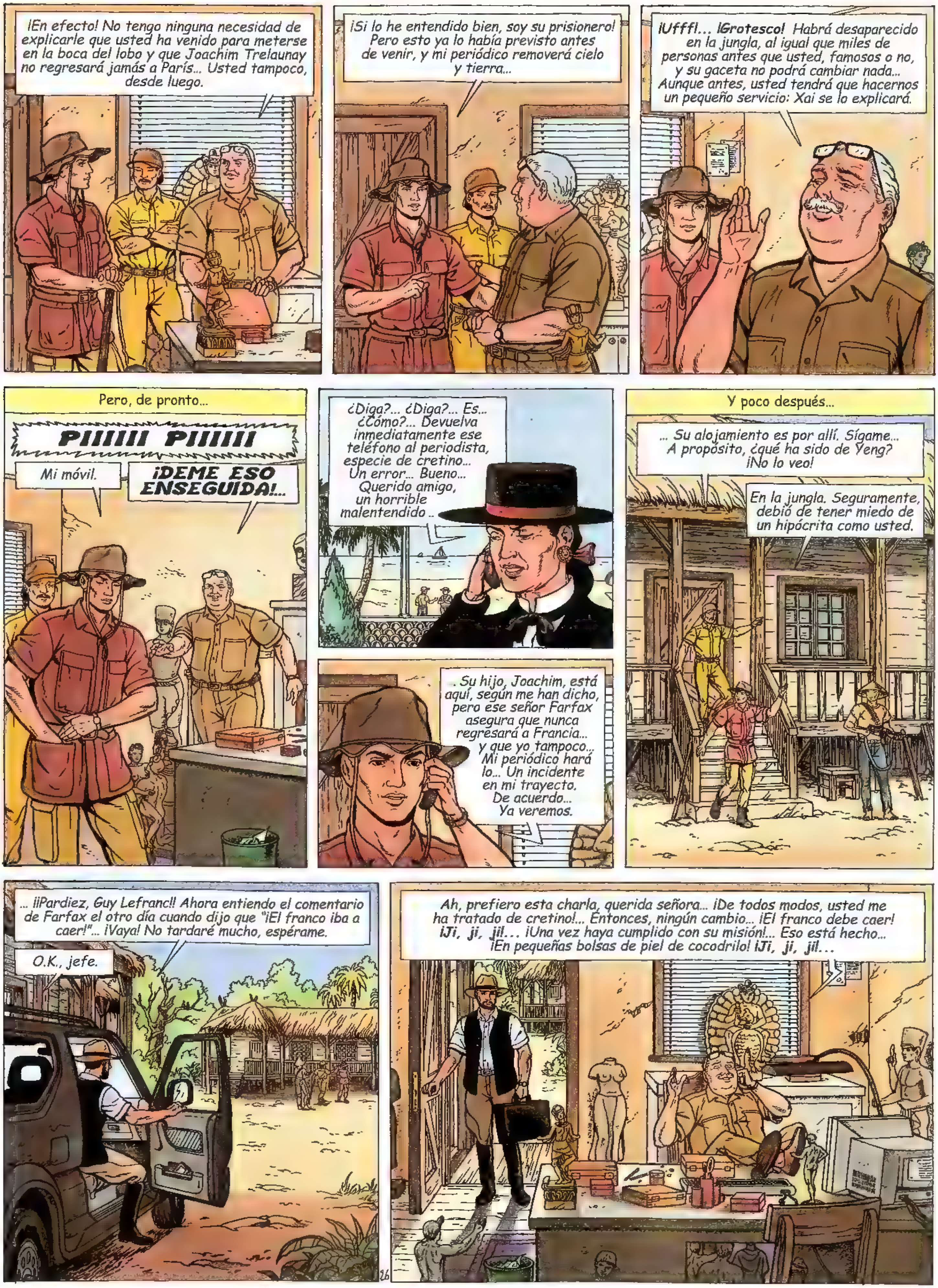


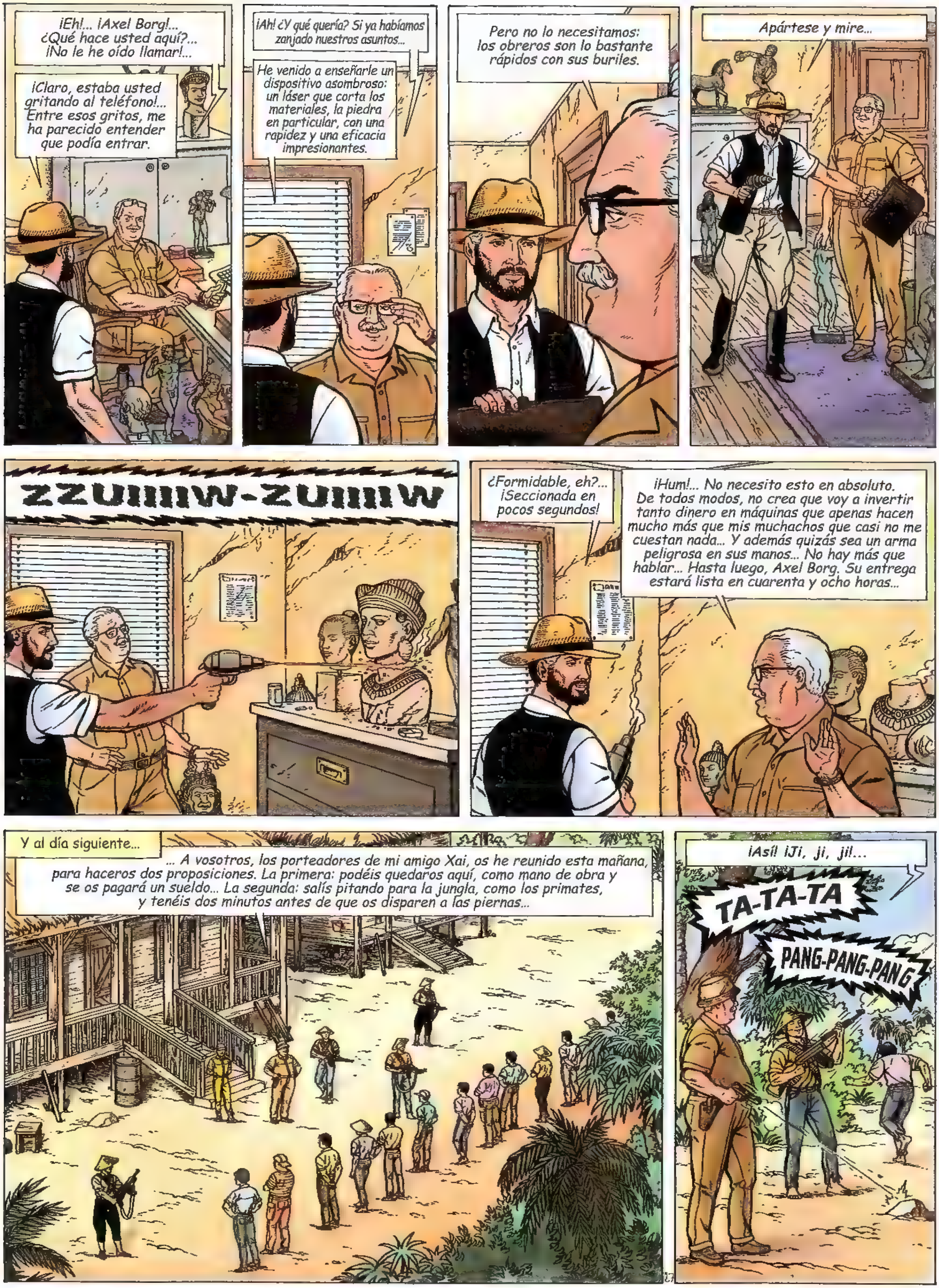
Mira, justo enfrente, Yeng, un hidroavión posado en la jungla.
¿Dónde?... ¡Ah, sí! ¡Maldición, está situado entre la vegetación y el agua!
¡Parece un aparato de la última guerra mundial! ¡Extraordinario!
Quizás. Me gustaría por lo menos ir a ver esos restos desde más cerca.
¡Ah! Xai nos está haciendo señas, tenemos que descender, vamos.
Lefranc, ha llegado el momento de confesarte que mi principal torturador fue Xai. Tenía apenas quince años por aquel entonces y me ha costado varios años encontrarle... Ahora, voy a matarle.
¡Pero tú estás loco! Ni hablar... Ten cuidado, nos está observando.
Me ha parecido ver algunas casas de pescadores, más allá. Voy a comprobarlo; espérenme allí, tardaré un cuarto de hora.
... Está allí, al borde del agua. El muy mentiroso, está hablando por teléfono... Voy a matarle.
¿Hola?... ¿Hola?... ¡Ah!... Siento mucho haberles hecho...
¡NO, YENG!... ¡NO! ¡DETENTE!...
¡Por fin!... Estamos bastante cerca y...
BONG
BLAAM

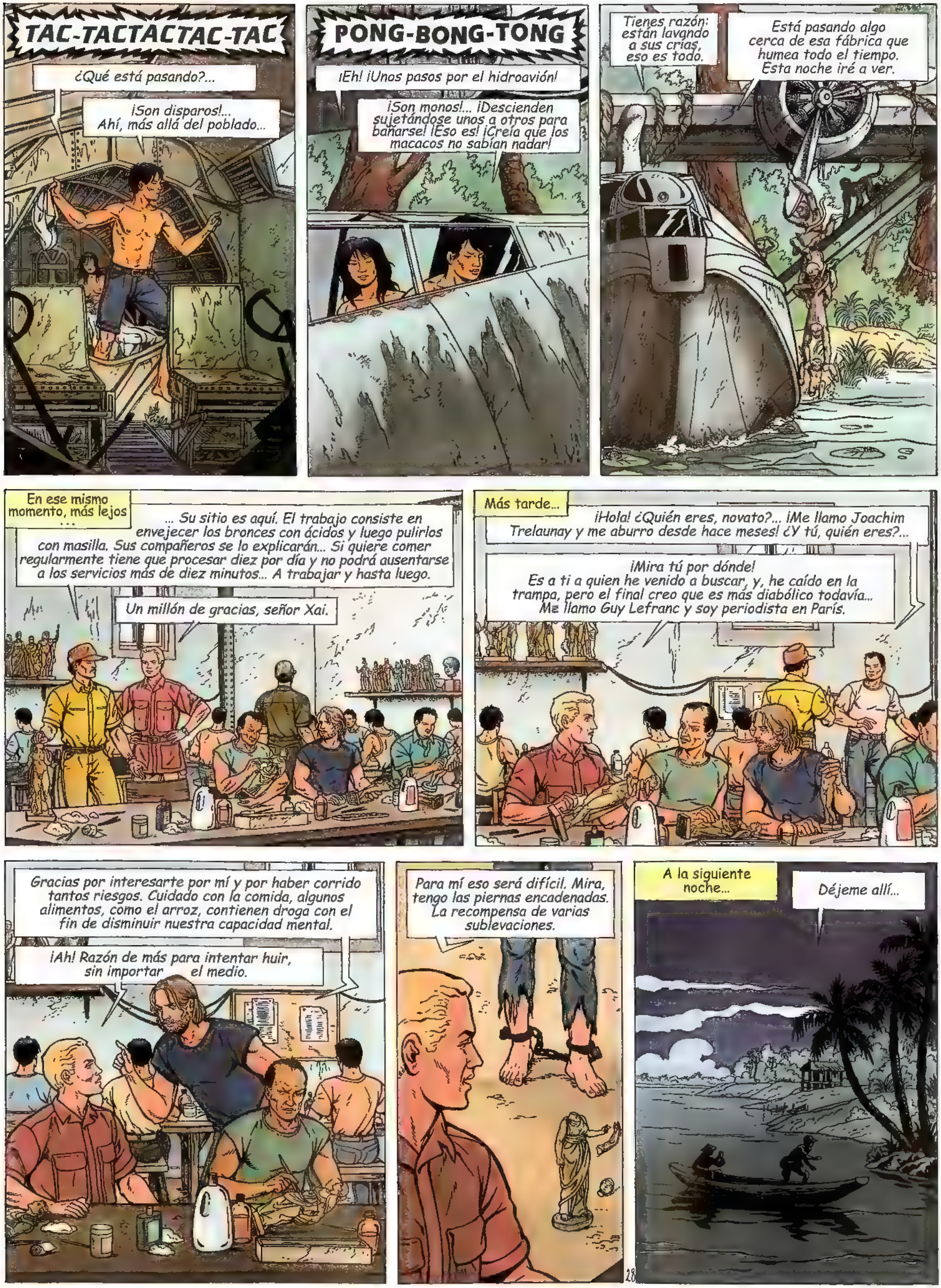

¡Caramba! ¡Maltrecho pero vivo! Ha tenido mucha suerte, esas rocas le han protegido.
Sí, mala hierba nunca muere.
¿Hola?... ¿Hola?... ¿Qué ha pasado?... ¿Hola?
¿Hola?... ¿Xai?... ¿Y bien?... ¿Hola?...
¿Hola?... ¿Xai?... ¿Eres tú?... ¡Responde, caramba!...
¡CLIC!...
¡Truenos! Era el tipo que encontré en el avión y en el hotel de Bangkok. ¡Se llama Farfax!... ¡He reconocido su voz! ¡Diablos! ¡Es una trampa y he caído como un principiante!...
Con un individuo como Xai esto no podía ser más que una encerrona. ¡Cuidado! Vuelve en sí.
...¡Aah!... ¡Oouh!... ¿Qué... qué ha pasado?... ¡Maldición!...
Hablaba por teléfono, con... ¡Mmm!... ¡Un golpe terrible en la cabeza; después nada!... ¡Tal vez una piedra lanzada por un mono!...
¡Sin duda!... Aquí está su móvil, parece intacto... Descanse un poco, y pongámonos en marcha.
¡Y una hora más tarde!...
Allí está el viejo templo en la jungla. Llegamos a destino.
Después...
¡Cielos, cuánta gente aquí!
Normal, el poblado está cerca. No todos van a pescar.
23


¿Pero, qué hacen estos jóvenes bonzos?...
Una parte del templo está en activo: aprenden con los viejos maestros... ¡Además, la gente es tan pobre en esta región! Ser monje es una salida.
... ¿Y aquellos de ahí, por qué se llevan esas estatuas?...
Para venderlas: no tienen otro recurso que el saqueo.
Finalmente. .
... Allá, al fondo, está el poblado y a la derecha, las instalaciones donde, en principio, debe usted encontrarse con la persona que busca.
El hijo de Trelaunay, Joachim... Espero que allí esté.
A la izquierda está la pesquería y, más allá, los talleres de los nobles señores Bong... de gran importancia, puesto que dan con qué vivir a una parte de la población.
Sus hornos son una verdadera pequeña industria.
Espérenme aquí, voy a informarme dónde pueden alojarse esta noche y dónde podemos instalar nuestro campamento. Espero estar de vuelta en un cuarto de hora.
... ¡Ya está lejos!... Bien. Mira, Lefranc, allá, al final del lago está el hidroavión. Me esconderé allí. Si todo va bien, reúnete conmigo con tu superviviente; si no, te avisaré y haré lo necesario para liberarte.
Quizás tengas razón. En efecto, eso es lo más prudente... Vete, Yeng. Ya me las arreglaré con Xai. Hasta luego. Ten cuidado.
Los porteadores están distraídos. Me voy... Confía en mí. No me iré sin ti...
. . ¡Una barca! La lleva una mujer sola . . Me arriesgaré, a ver qué ocurre...
¿HOLA?...
¡EEH, EEEH!...
¡PSSST!...

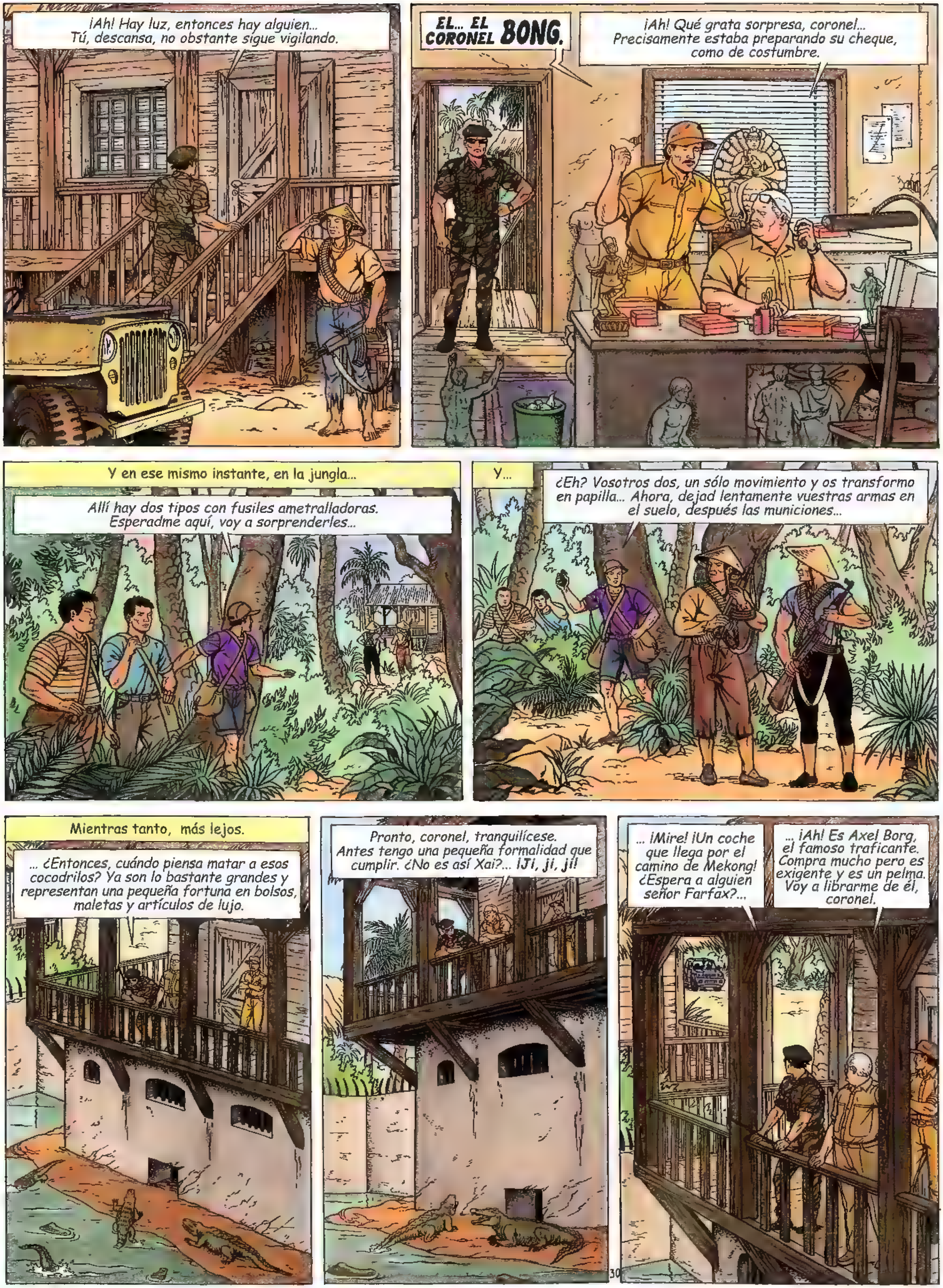

¡EH!... ¿PUEDES ACERCARME A LA OTRA ORILLA?...
SÍ... YA VOY.
¡Oh! ¡Eres muy amable!... Gracias...
De hecho, quisiera que me dejaras cerca de los restos de ese hidroavión... Creo que voy a dormir a bordo de él, a ser posible.
¡Menuda ocurrencia!
Esta chatarra la frecuentan sobre todo los monos, por eso han dejado un motor y una hélice, para que se diviertan.
Bueno, pues yo voy a instalarme aquí. El suelo está seco: es perfecto. Y además, será un excelente puesto de observación.
¿Quieres que te traiga comida? Pasarás hambre si no te mueves de aquí.
De acuerdo. Eres muy amable... Me llamo Yeng. ¿Y tú?
Loi. Mañana por la mañana vendré con comida.
Eres un encanto, Loi. Estoy deseando volver a verte. Voy a soñar contigo.
Mientras, cerca de los talleres.
Aquí está la oficina del jefe. Le recibirá. Me ha dicho que tiene una sorpresa para usted.
¡Vaya! Yo también.
... ¡Hum! Aquí está la visita que usted esperaba...
Sí, soy yo, Guy Lefranc, señor Farfax.
¡Ah! ¡Ha acertado! De esta manera veremos las cosas claras.
Exacto. Y también ganaremos tiempo.
25

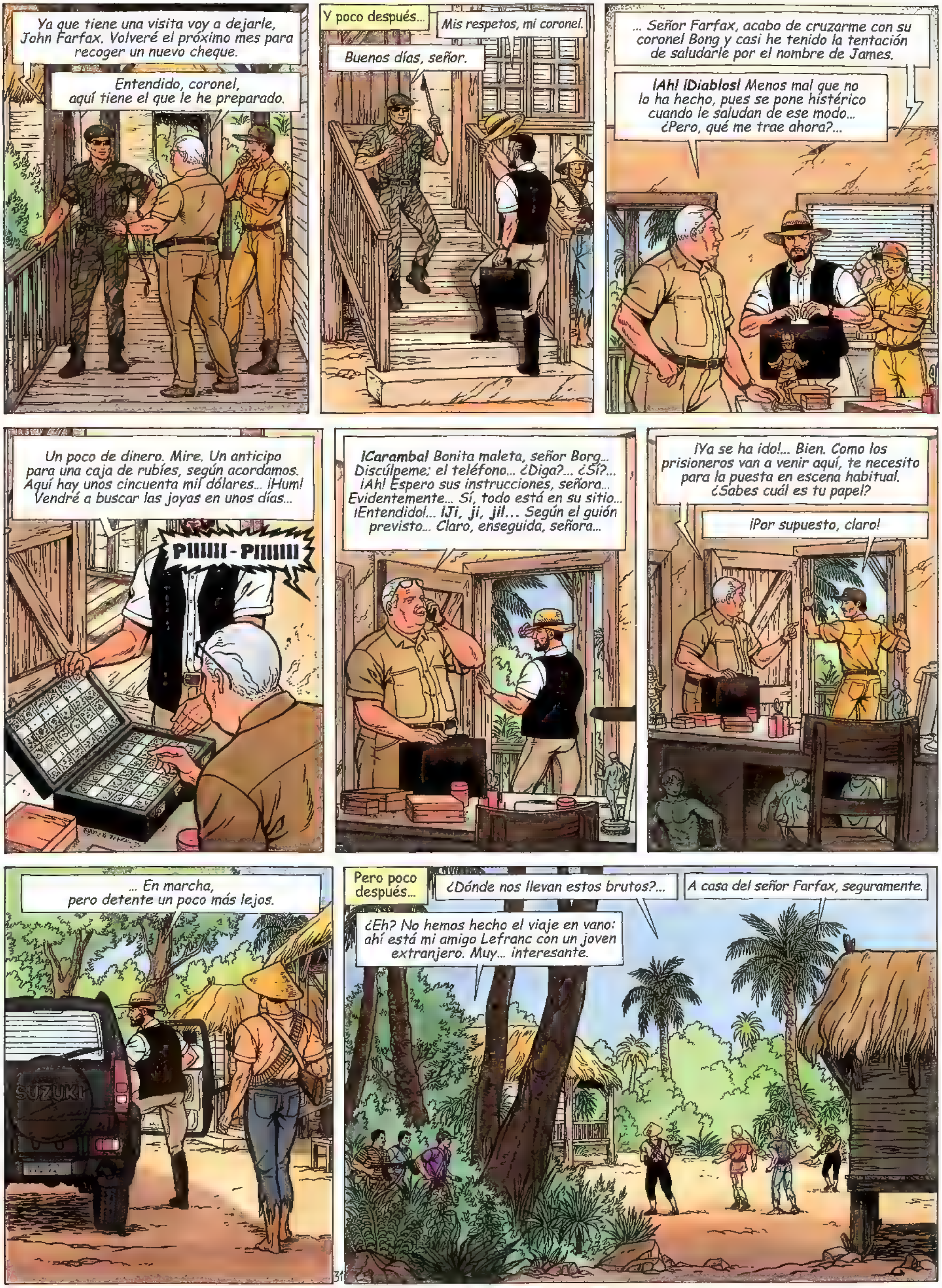

¡En efecto! No tengo ninguna necesidad de explicarle que usted ha venido para meterse en la boca del lobo y que Joachim Trelaunay no regresará jamás a París... Usted tampoco, desde luego.
¡Si lo he entendido bien, soy su prisionero! Pero esto ya lo había previsto antes de venir, y mi periódico removerá cielo y tierra...
¡Ufff!... ¡Grotesco! Habrá desaparecido en la jungla, al igual que miles de personas antes que usted, famosos o no, y su gaceta no podrá cambiar nada... Aunque antes, usted tendrá que hacernos un pequeño servicio: Xai se lo explicará.
Pero, de pronto...
PIIIIII PIIIIII
Mi móvil.
¡DEME ESO ENSEGUIDA!...
¿Diga?... ¿Diga?... Es... ¿Cómo?... Devuelva inmediatamente ese teléfono al periodista, especie de cretino... Un error... Bueno... Querido amigo, un horrible malentendido...
... Su hijo, Joachim, está aquí, según me han dicho, pero ese señor Farfax asegura que nunca regresará a Francia... y que yo tampoco... Mi periódico hará lo... Un incidente en mi trayecto. De acuerdo... Ya veremos.
Y poco después...
... Su alojamiento es por allí. Sígame... A propósito, ¿qué ha sido de Yeng? ¡No lo veo!
En la jungla. Seguramente, debió de tener miedo de un hipócrita como usted.
... ¡¡Pardiez, Guy Lefranc!! Ahora entiendo el comentario de Farfax el otro día cuando dijo que "¡El franco iba a caer!"... ¡Vaya! No tardaré mucho, espérame.
O.K., jefe.
Ah, prefiero esta charla, querida señora... ¡De todos modos, usted me ha tratado de cretino!... Entonces, ningún cambio... ¡El franco debe caer! ¡Ji, ji, ji!... ¡Una vez haya cumplido con su misión!... Eso está hecho... ¡En pequeñas bolsas de piel de cocodrilo! ¡Ji, ji, ji!...


¡Eh!... ¡Axel Borg!... ¿Qué hace usted aquí?... ¡No le he oído llamar!...
¡Claro, estaba usted gritando al teléfono!... Entre esos gritos, me ha parecido entender que podía entrar.
¡Ah! ¿Y qué quería? Si ya habíamos zanjado nuestros asuntos...
He venido a enseñarle un dispositivo asombroso: un láser que corta los materiales, la piedra en particular, con una rapidez y una eficacia impresionantes.
Pero no lo necesitamos: los obreros son lo bastante rápidos con sus buriles.
Apártese y mire...
ZZUIIIIW-ZUIIIIW
¿Formidable, eh?... ¡Seccionada en pocos segundos!
¡Hum!... No necesito esto en absoluto. De todos modos, no crea que voy a invertir tanto dinero en máquinas que apenas hacen mucho más que mis muchachos que casi no me cuestan nada... Y además quizás sea un arma peligrosa en sus manos... No hay más que hablar... Hasta luego, Axel Borg. Su entrega estará lista en cuarenta y ocho horas...
Y al día siguiente...
... A vosotros, los porteadores de mi amigo Xai, os he reunido esta mañana, para haceros dos proposiciones. La primera: podéis quedaros aquí, como mano de obra y se os pagará un sueldo... La segunda: salís pitando para la jungla, como los primates, y tenéis dos minutos antes de que os disparen a las piernas...
¡Así! ¡Ji, ji, ji!...
TA-TA-TA
PANG-PANG-PANG


TAC-TACTACTAC-TAC
¿Qué está pasando?...
¡Son disparos!... Ahí, más allá del poblado...
PONG-BONG-TONG
¡Eh! ¡Unos pasos por el hidroavión!
¡Son monos!... ¡Descienden sujetándose unos a otros para bañarse! ¡Eso es! ¡Creía que los macacos no sabían nadar!
Tienes razón: están lavando a sus crías, eso es todo.
Está pasando algo cerca de esa fábrica que humea todo el tiempo. Esta noche iré a ver.
En ese mismo momento, más lejos . . .
... Su sitio es aquí. El trabajo consiste en envejecer los bronces con ácidos y luego pulirlos con masilla. Sus compañeros se lo explicarán... Si quiere comer regularmente tiene que procesar diez por día y no podrá ausentarse a los servicios más de diez minutos... A trabajar y hasta luego.
Un millón de gracias, señor Xai.
Más tarde...
¡Hola! ¿Quién eres, novato?... ¡Me llamo Joachim Trelaunay y me aburro desde hace meses! ¿Y tú, quién eres?...
¡Mira tú por dónde! Es a ti a quien he venido a buscar, y, he caído en la trampa, pero el final creo que es más diabólico todavía... Me llamo Guy Lefranc y soy periodista en París.
Gracias por interesarte por mí y por haber corrido tantos riesgos. Cuidado con la comida, algunos alimentos, como el arroz, contienen droga con el fin de disminuir nuestra capacidad mental.
¡Ah! Razón de más para intentar huir, sin importar el medio.
Para mí eso será difícil. Mira, tengo las piernas encadenadas. La recompensa de varias sublevaciones.
A la siguiente noche...
Déjeme allí...

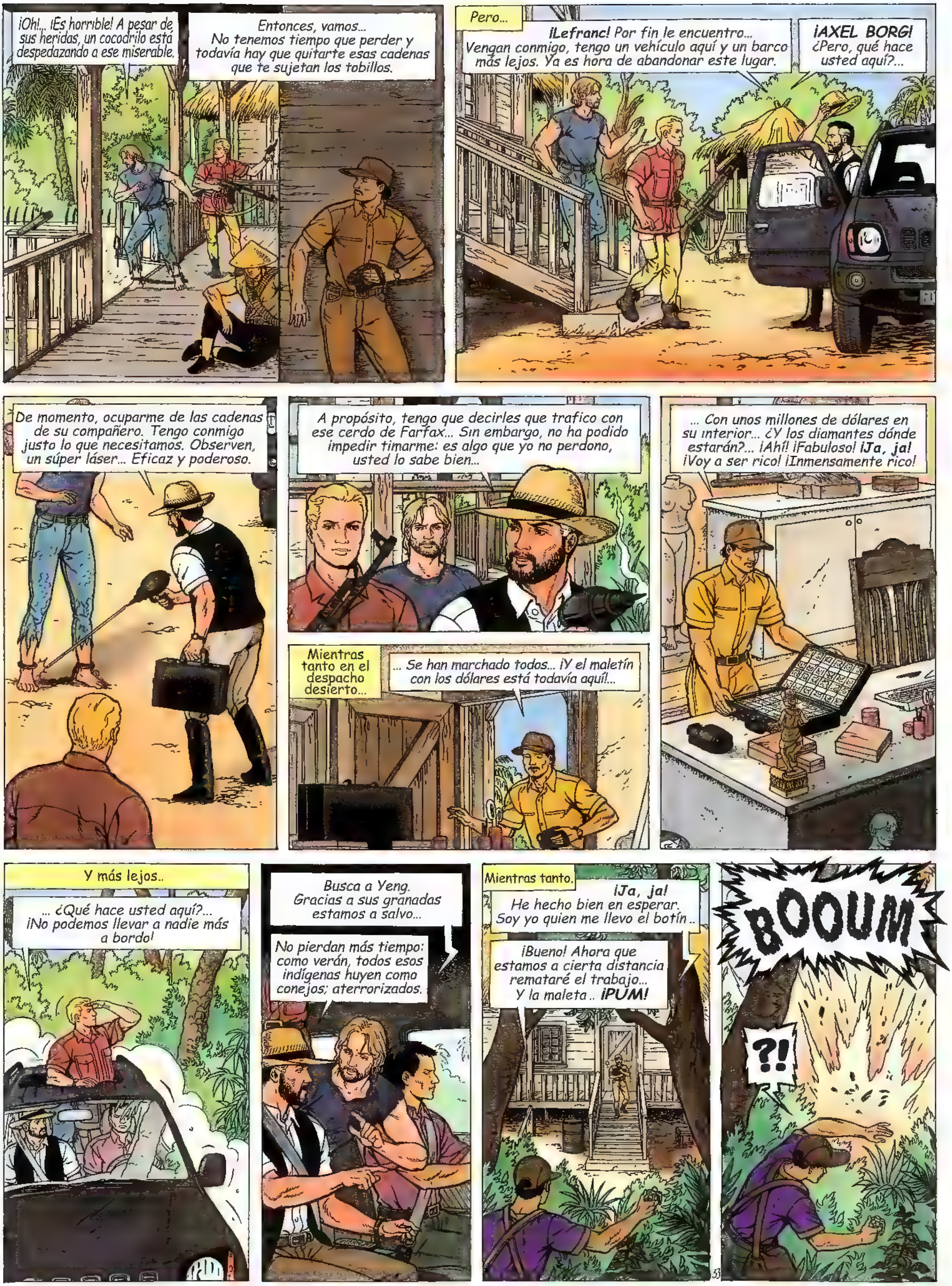
Adiós, Loi... Un millón de gracias... Nos veremos pronto, estoy seguro.
Eso espero, vagabundo malo.
Después...
¡Guardias armados!... Seguramente están protegiendo los edificios principales. Daré un rodeo.
¡Cuánta vegetación!... Hay algunos lugares por donde nadie pasa jamás.
De pronto.
¡Eh, vosotros!... ¡Dos tipos que preparan comida en plena jungla! ¡Hola a los dos!
¡Ah, claro! Ya os reconozco, sois los porteadores que nos acompañaban. ¿Qué hacéis aquí?...
¡Yeng! ¡El artillero!... ¿Cómo lo has hecho, no te hemos oído llegar?
Lo he aprendido en los comandos del ejército. ¿Pero, qué hacéis aquí los dos?
Se trata de este tipo grande que manda aquí. Xai nos había asegurado que nos pagaría y en lugar de esto ha querido contratarnos para trabajar en su fábrica... ¡Nos hemos escapado!
Tú te llamas Suong, si mal no recuerdo... Y tú, Me-Rap... Bueno, pero no debemos quedarnos aquí. Primero, hay que encontrar armas, y eso es cosa mía.
Y al levantar el día...
LAS VISITAS INESPERADAS SON LAS MEJORES...
¡STOP! ¡STOP!...
Sí, coronel...


¡Ah! Hay luz, entonces hay alguien... Tú, descansa, no obstante sigue vigilando.
EL... EL CORONEL BONG.
¡Ah! Qué grata sorpresa, coronel... Precisamente estaba preparando su cheque, como de costumbre.
Y en ese mismo instante, en la jungla...
Allí hay dos tipos con fusiles ametralladoras. Esperadme aquí, voy a sorprenderles...
Y...
¿Eh? Vosotros dos, un sólo movimiento y os transformo en papilla... Ahora, dejad lentamente vuestras armas en el suelo, después las municiones...
Mientras tanto, más lejos.
... ¿Entonces, cuándo piensa matar a esos cocodrilos? Ya son lo bastante grandes y representan una pequeña fortuna en bolsos, maletas y artículos de lujo.
Pronto, coronel, tranquilícese. Antes tengo una pequeña formalidad que cumplir. ¿No es así Xai?... ¡Ji, ji, ji!
... ¡Mire! ¡Un coche que llega por el camino de Mekong! ¿Espera a alguien señor Farfax?...
... ¡Ah! Es Axel Borg, el famoso traficante. Compra mucho pero es exigente y es un pelma. Voy a librarme de él, coronel.



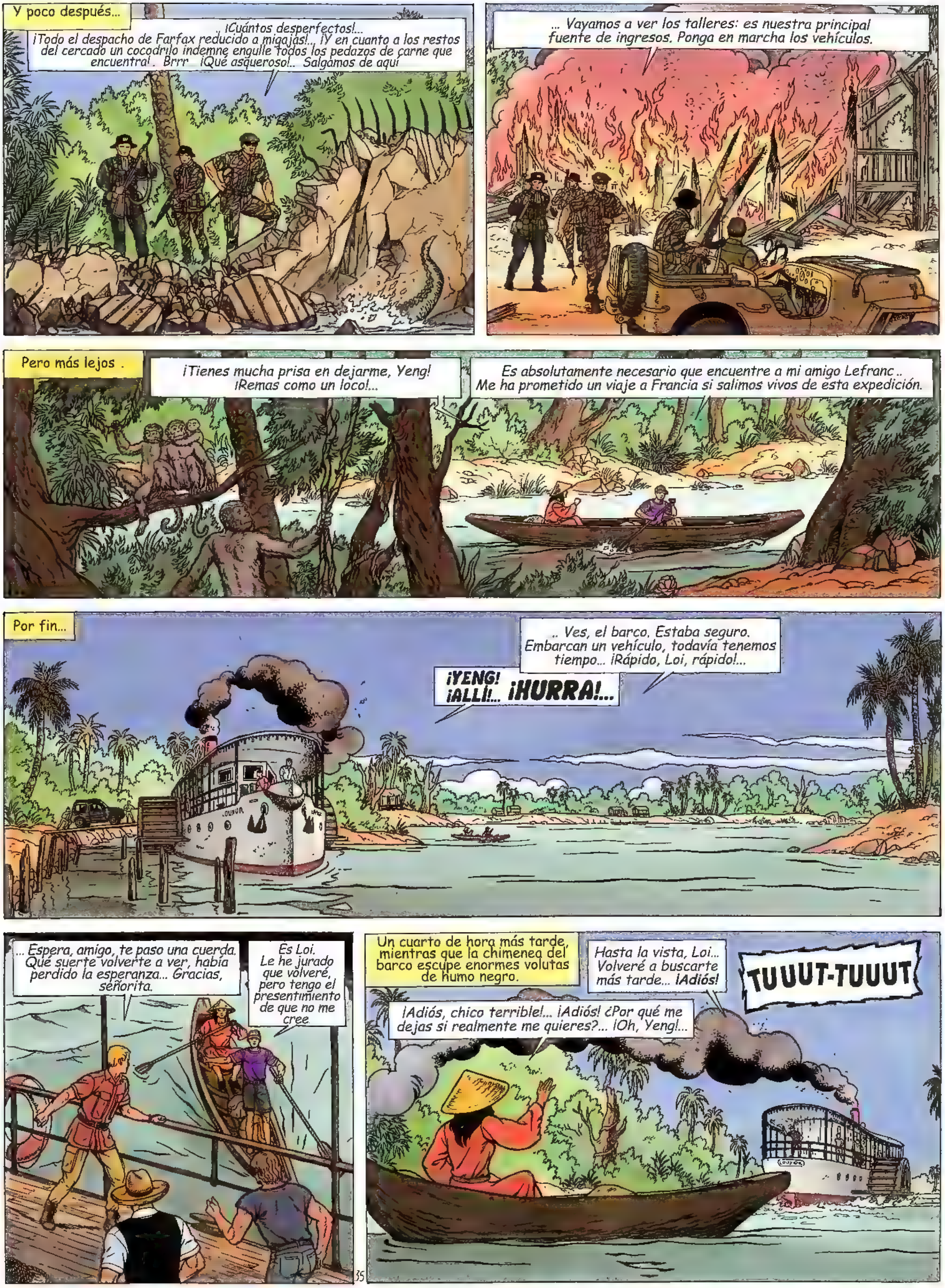
Ya que tiene una visita voy a dejarle, John Farfax. Volveré el próximo mes para recoger un nuevo cheque.
Entendido, coronel, aquí tiene el que le he preparado.
Y poco después...
Mis respetos, mi coronel.
Buenos días, señor.
... Señor Farfax, acabo de cruzarme con su coronel Bong y casi he tenido la tentación de saludarle por el nombre de James.
¡Ah! ¡Diablos! Menos mal que no lo ha hecho, pues se pone histérico cuando le saludan de ese modo... ¿Pero, qué me trae ahora?...
Un poco de dinero. Mire. Un anticipo para una caja de rubíes, según acordamos. Aquí hay unos cincuenta mil dólares... ¡Hum! Vendré a buscar las joyas en unos días...
PIIIIII - PIIIIIII
¡Caramba! Bonita maleta, señor Borg... Discúlpeme; el teléfono... ¿Diga?... ¿Sí?... ¡Ah! Espero sus instrucciones, señora... Evidentemente... Sí, todo está en su sitio... ¡Entendido!... ¡Ji, ji, ji!... Según el guión previsto... Claro, enseguida, señora...
¡Ya se ha ido!... Bien. Como los prisioneros van a venir aquí, te necesito para la puesta en escena habitual. ¿Sabes cuál es tu papel?
¡Por supuesto, claro!
... En marcha, pero detente un poco más lejos.
SUZUKI
Pero poco después...
¿Dónde nos llevan estos brutos?...
A casa del señor Farfax, seguramente.
¿Eh? No hemos hecho el viaje en vano: ahí está mi amigo Lefranc con un joven extranjero. Muy... interesante.

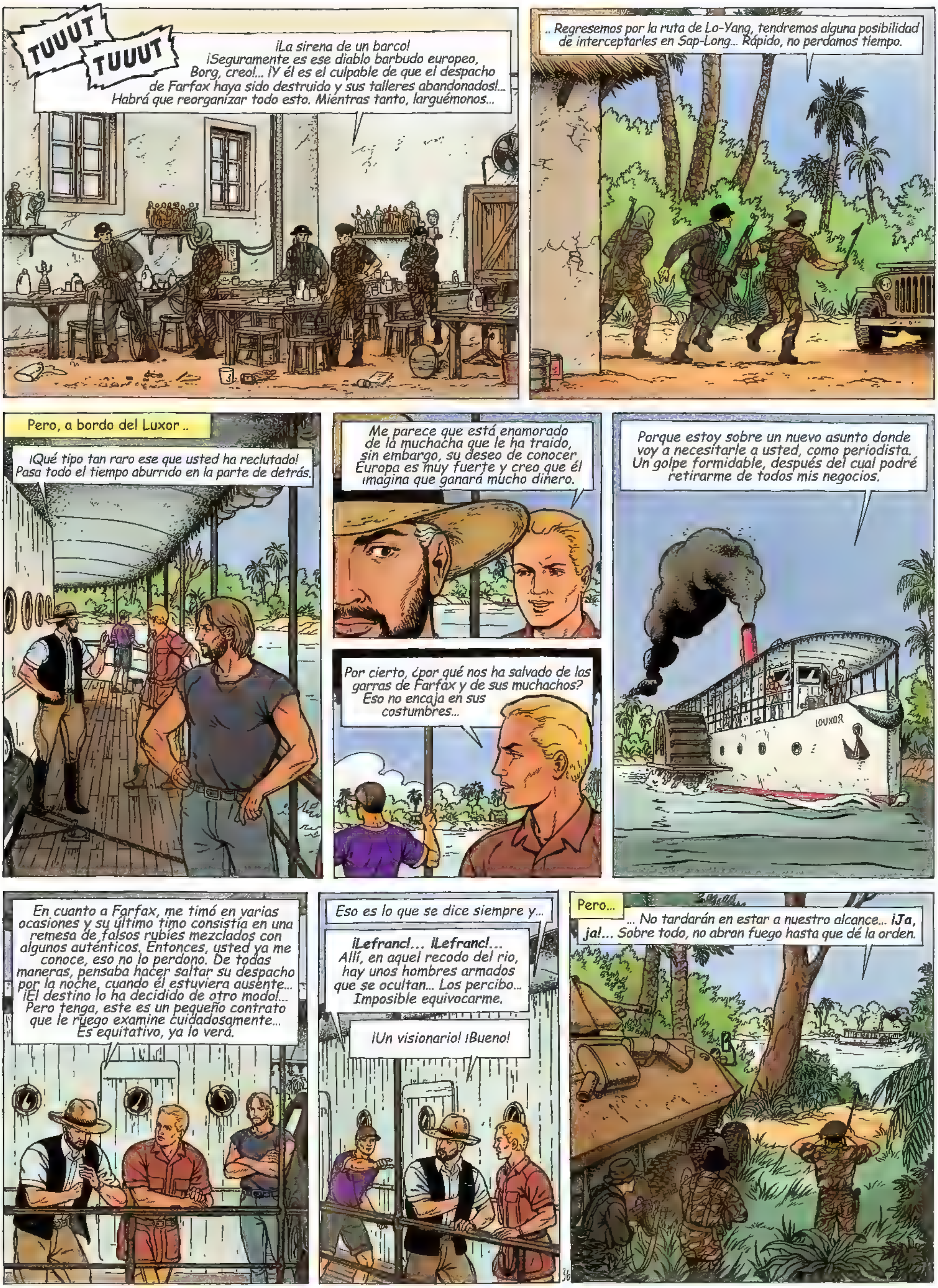
¿Qué quieren de nosotros?... ¿Y por qué esos hombres están armados?...
Simple formalidad. El señor Farfax les espera en el balcón de su despacho.
Después...
¡Ah! Póngase allí, señor Trelaunay; en cuanto a usted, Guy Lefranc, tenga este revólver. Está cargado con una sola bala... que disparará en la nuca de este muchacho, mientras que su amigo Xai filmará la escena para su querida madre. ¡Será entonces cuando ustedes dos caerán vivos en el cercado con los cocodrilos!
Es usted un despreciable mafioso y un cobarde, Farfax.
Ya basta. Filma, Xai, vamos... No pierdes nada con...
POK
¡Tú, dame el arma o te vuelo la cabeza!
Pero más abajo...
¡Diablos! ¡Es la voz de Lefranc! ¡Está en peligro! ¿Q... qué hay detrás de ese muro?...
Un redil de cocodrilos, sin duda.
Entonces, no hay tiempo que perder...
¡Maldito animal! ¡Toma esto!
PAK-PAK
PAK-PAK
AAAAAAH...
BOOUM

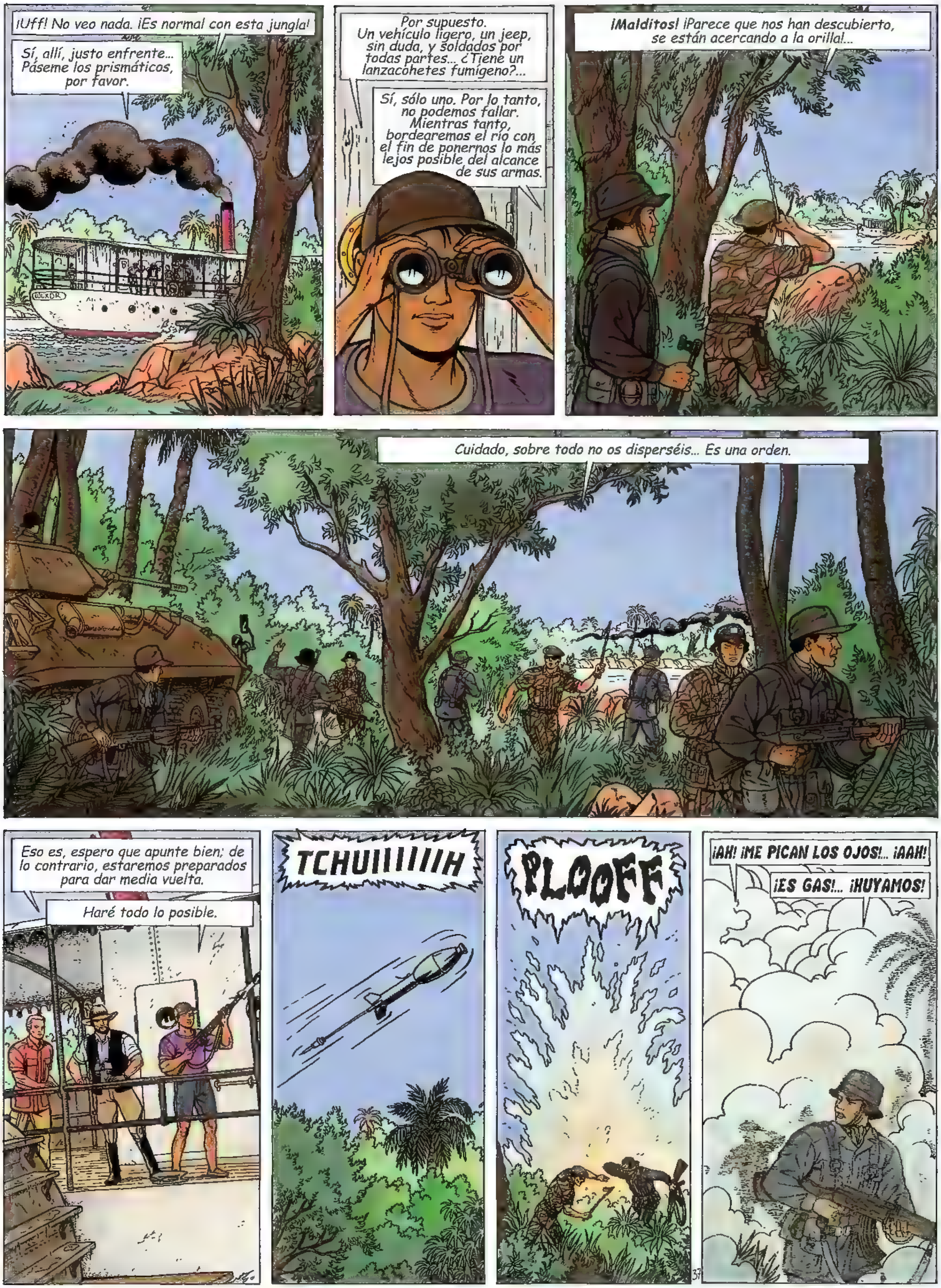


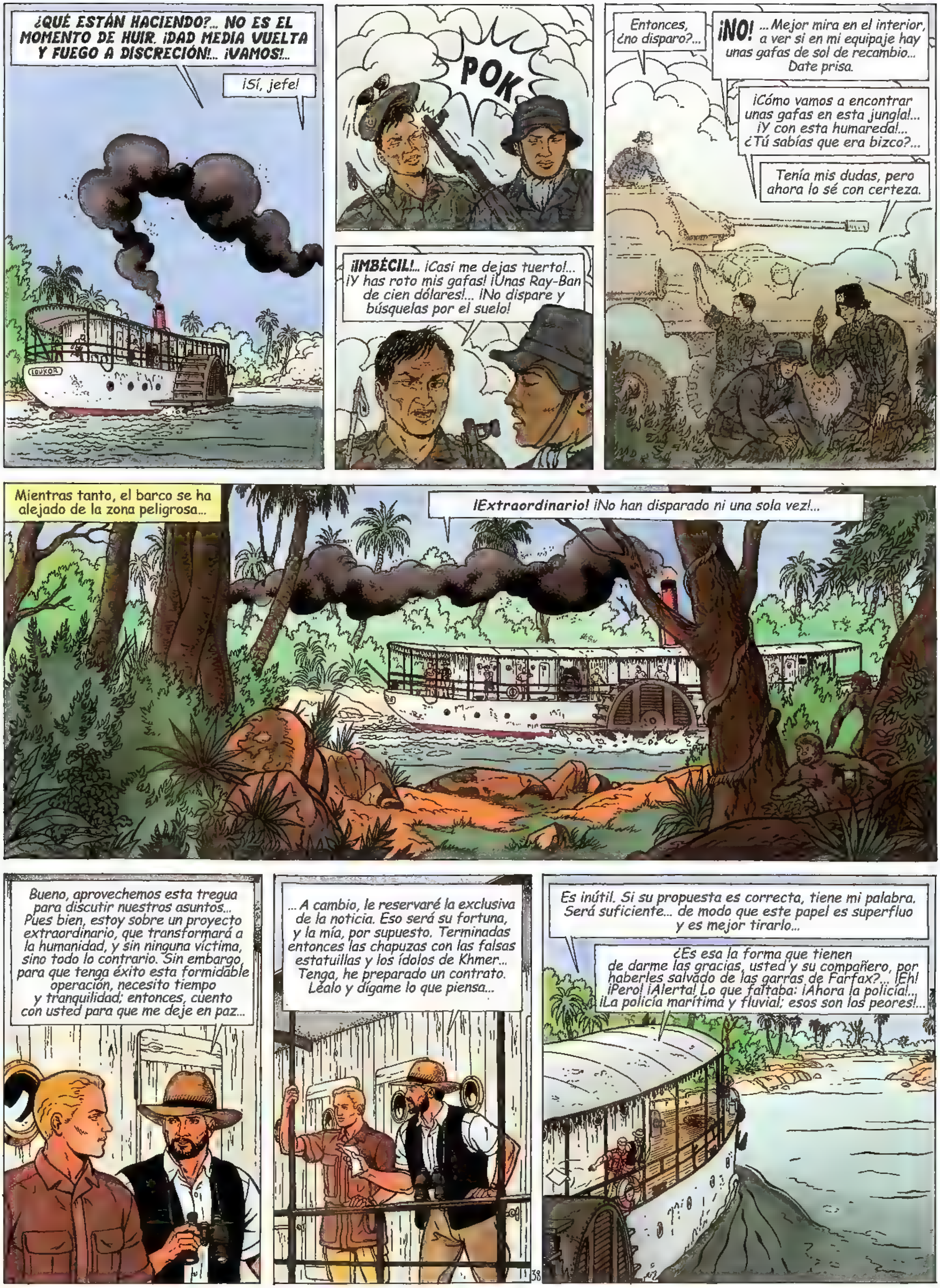
¡Oh!... ¡Es horrible! A pesar de sus heridas, un cocodrilo está despedazando a ese miserable.
Entonces, vamos... No tenemos tiempo que perder y todavía hay que quitarte esas cadenas que te sujetan los tobillos.
Pero...
¡Lefranc! Por fin le encuentro... Vengan conmigo, tengo un vehículo aquí y un barco más lejos. Ya es hora de abandonar este lugar.
¡AXEL BORG! ¿Pero, qué hace usted aquí?...
De momento, ocuparme de las cadenas de su compañero. Tengo conmigo justo lo que necesitamos. Observen, un súper láser... Eficaz y poderoso.
A propósito, tengo que decirles que trafico con ese cerdo de Farfax... Sin embargo, no ha podido impedir timarme: es algo que yo no perdono, usted lo sabe bien...
Mientras tanto en el despacho desierto...
... Se han marchado todos... ¡Y el maletín con los dólares está todavía aquí!...
... Con unos millones de dólares en su interior... ¿Y los diamantes dónde estarán?... ¡Ah! ¡Fabuloso! ¡Ja, ja! ¡Voy a ser rico! ¡Inmensamente rico!
Y más lejos..
... ¿Qué hace usted aquí?... ¡No podemos llevar a nadie más a bordo!
Busca a Yeng. Gracias a sus granadas estamos a salvo...
No pierdan más tiempo: como verán, todos esos indígenas huyen como conejos; aterrorizados.
Mientras tanto.
¡Ja, ja! He hecho bien en esperar. Soy yo quien me llevo el botín..
¡Bueno! Ahora que estamos a cierta distancia remataré el trabajo... Y la maleta.. ¡PUM!
BOOUM
?!

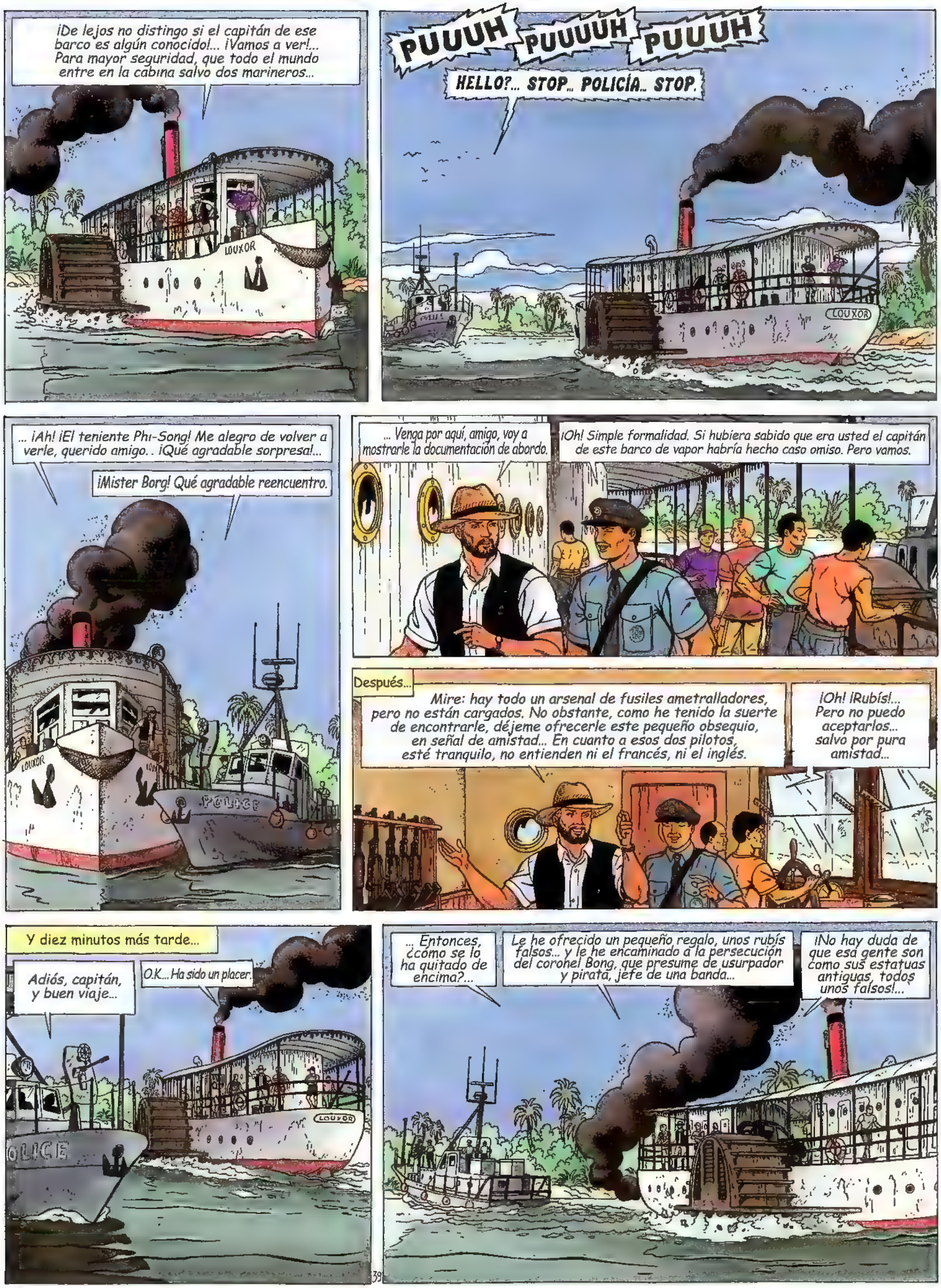
¿PERO USTED ES ESTÚPIDO O QUÉ?... ¡Ha activado la explosión de la maleta!
¡Perdóneme, no lo he hecho a propósito!
Había previsto hacerlo por la noche, con el fin de no matar a nadie, a ser posible... ¡Bah! Al fin y al cabo, así lo ha querido el destino.
Ese villano de Farfax ha debido de timarle para que usted actuara así... ¡Pero si su chófer condujera más despacio, no se habría cometido este error!
Pero, a lo lejos, por un momento perdido en la jungla, Yeng se aproxima al poblado cuando...
¡Ella!... ¡Por fin!...
Después.
¿HOLA?... LOI, VEN A BUSCARME...
¿Qué ha pasado?... Todas esas explosiones ... ¡He visto a los obreros y a los guardias correr hacia el poblado!...
Un asunto entre europeos. He querido vengarme de un torturador, pero el destino ha decidido de otro modo... ¡Deja tu pesca y llévame al Mekong, te lo ruego, porque los dos compañeros que tenía me han abandonado en esta puñetera selva!
... Los restos del hidroavión, donde hallamos la felicidad, mi pequeña Loi. Debo reunirme con mi amigo Lefranc, es indispensable, y en cuanto pueda, regresaré aquí. Te lo prometo, Loi.
... ¡Aquí está su navío, señor Borg!... ¡Un auténtico barco colonial que tiene más de cincuenta años! ¡Y parece que es a vapor!...
Exacto. Es polvoriento, escupe un humo infecto, pero está blindado.
Y en el mismo instante...
¡Diablos!... He hecho bien en volver al oír de lejos todas esas explosiones. Seguramente es obra de ese barbudo de botas negras. Pero veámoslo más de cerca. ¡Que dos hombres me acompañen!


Y poco después...
¡Cuántos desperfectos!... ¡Todo el despacho de Farfax reducido a migajas!... ¡Y en cuanto a los restos del cercado un cocodrilo indemne engulle todos los pedazos de carne que encuentra! . Brrr ¡Qué asqueroso!.. Salgamos de aquí
... Vayamos a ver los talleres: es nuestra principal fuente de ingresos. Ponga en marcha los vehículos.
Pero más lejos .
¡Tienes mucha prisa en dejarme, Yeng! ¡Remas como un loco!...
Es absolutamente necesario que encuentre a mi amigo Lefranc .. Me ha prometido un viaje a Francia si salimos vivos de esta expedición.
Por fin...
¡YENG! ¡ALLÍ!... ¡HURRA!...
.. Ves, el barco. Estaba seguro. Embarcan un vehículo, todavía tenemos tiempo... ¡Rápido, Loi, rápido!...
... Espera, amigo, te paso una cuerda. Qué suerte volverte a ver, había perdido la esperanza... Gracias, señorita.
Es Loi. Le he jurado que volveré, pero tengo el presentimiento de que no me cree
Un cuarto de hora más tarde, mientras que la chimenea del barco escupe enormes volutas de humo negro.
Hasta la vista, Loi... Volveré a buscarte más tarde... ¡Adiós!
TUUUT-TUUUT
¡Adiós, chico terrible!... ¡Adiós! ¿Por qué me dejas si realmente me quieres?... ¡Oh, Yeng!...

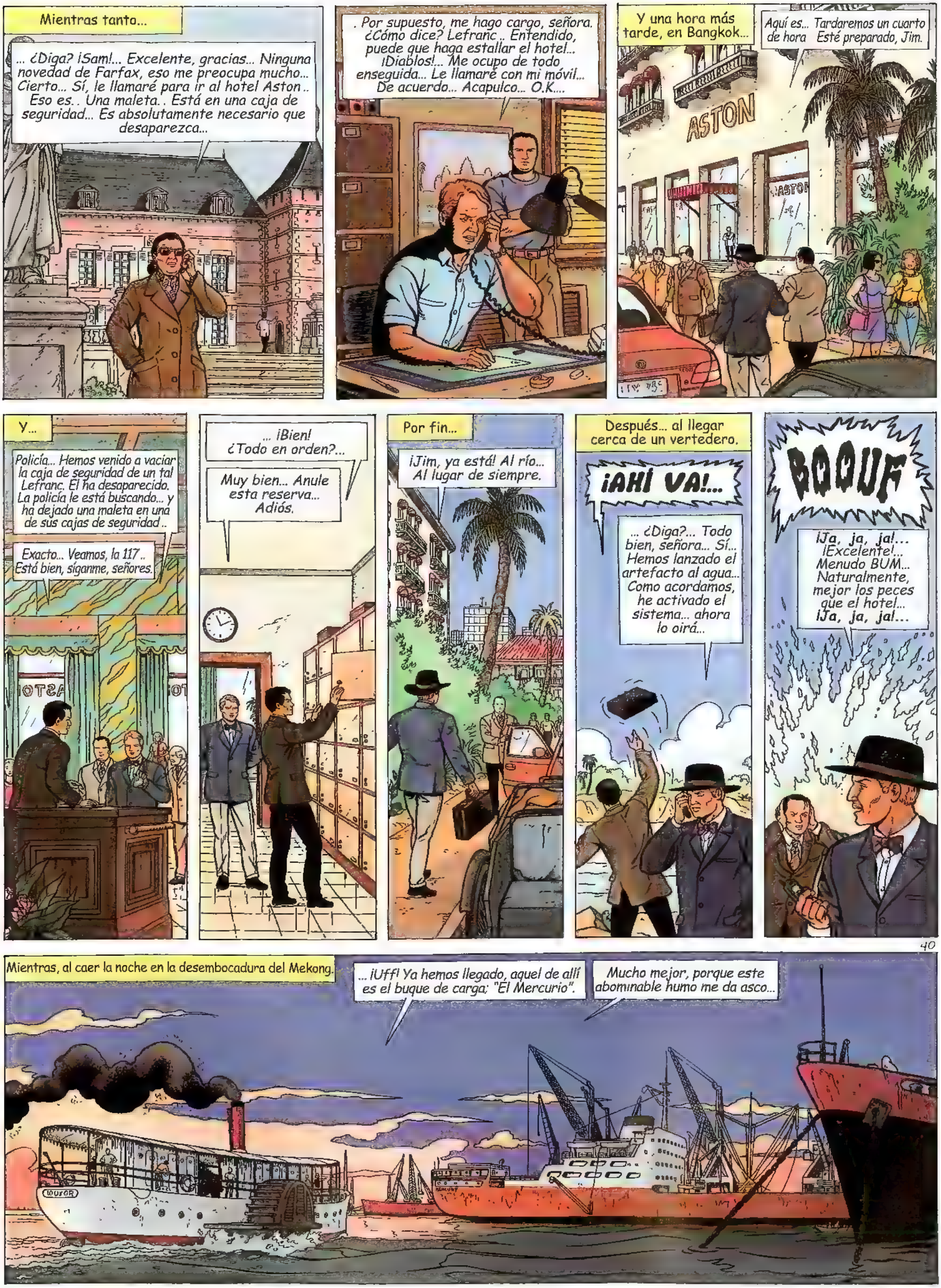

TUUUT
TUUUT
¡La sirena de un barco! ¡Seguramente es ese diablo barbudo europeo, Borg, creo!... ¡Y él es el culpable de que el despacho de Farfax haya sido destruido y sus talleres abandonados!... Habrá que reorganizar todo esto. Mientras tanto, larguémonos...
.. Regresemos por la ruta de Lo-Yang, tendremos alguna posibilidad de interceptarles en Sap-Long... Rápido, no perdamos tiempo.
Pero, a bordo del Luxor ..
¡Qué tipo tan raro ese que usted ha reclutado! Pasa todo el tiempo aburrido en la parte de detrás.
Me parece que está enamorado de la muchacha que le ha traído, sin embargo, su deseo de conocer Europa es muy fuerte y creo que él imagina que ganará mucho dinero.
Por cierto, ¿por qué nos ha salvado de las garras de Farfax y de sus muchachos? Eso no encaja en sus costumbres...
Porque estoy sobre un nuevo asunto donde voy a necesitarle a usted, como periodista. Un golpe formidable, después del cual podré retirarme de todos mis negocios.
LUXOR
En cuanto a Farfax, me timó en varias ocasiones y su último timo consistía en una remesa de falsos rubíes mezclados con algunos auténticos. Entonces, usted ya me conoce, eso no lo perdono. De todas maneras, pensaba hacer saltar su despacho por la noche, cuando él estuviera ausente... ¡El destino lo ha decidido de otro modo!... Pero tenga, este es un pequeño contrato que le ruego examine cuidadosamente... Es equitativo, ya lo verá.
Eso es lo que se dice siempre y...
¡Lefranc!... ¡Lefranc!... Allí, en aquel recodo del río, hay unos hombres armados que se ocultan... Los percibo... Imposible equivocarme.
¡Un visionario! ¡Bueno!
Pero...
... No tardarán en estar a nuestro alcance... ¡Ja, ja!... Sobre todo, no abran fuego hasta que dé la orden.

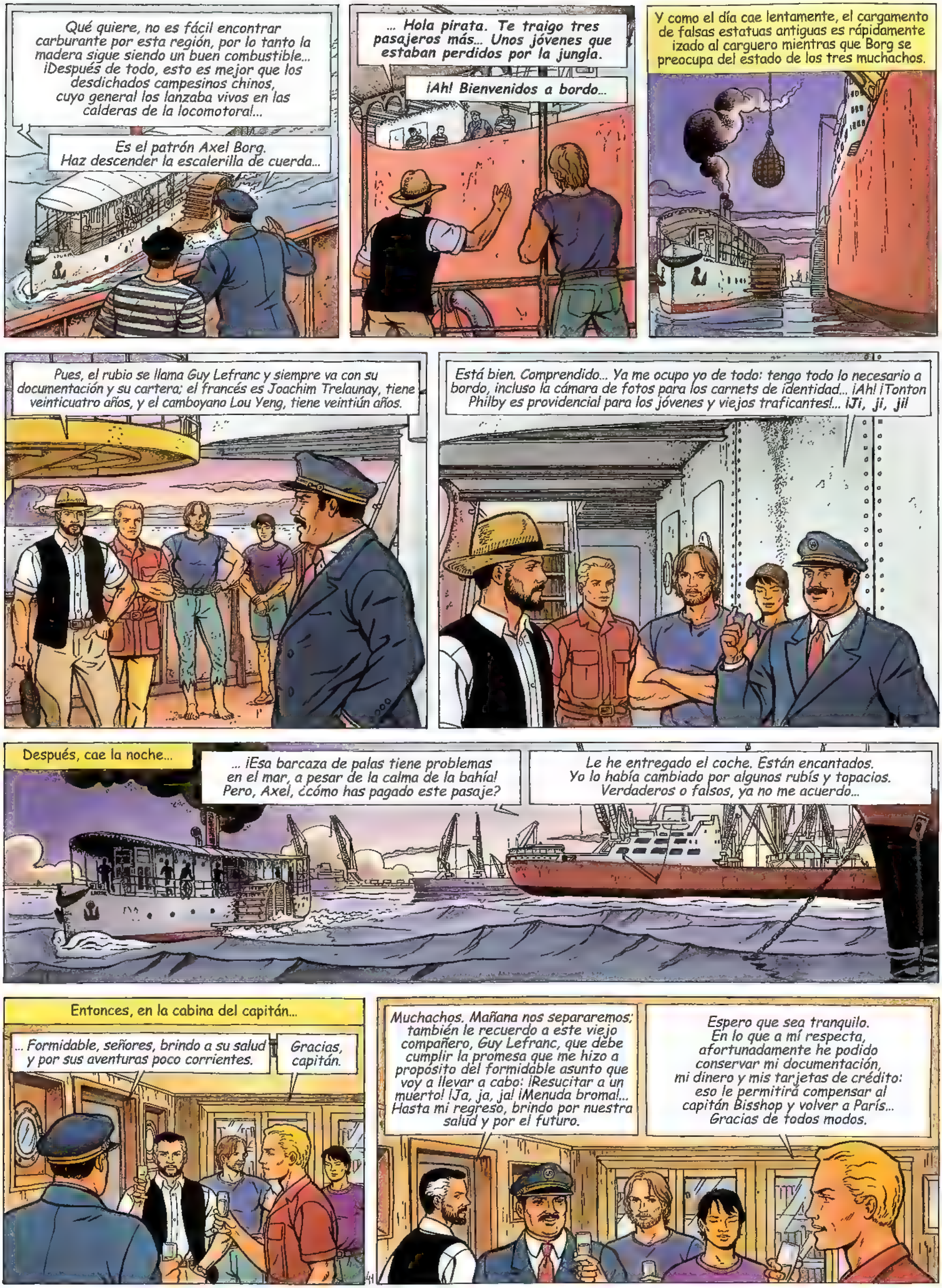

¡Uff! No veo nada. ¡Es normal con esta jungla!
Sí, allí, justo enfrente... Páseme los prismáticos, por favor.
Por supuesto. Un vehículo ligero, un jeep, sin duda, y soldados por todas partes... ¿Tiene un lanzacohetes fumígeno?...
Sí, sólo uno. Por lo tanto, no podemos fallar. Mientras tanto, bordearemos el río con el fin de ponernos lo más lejos posible del alcance de sus armas.
¡Malditos! ¡Parece que nos han descubierto, se están acercando a la orilla!...
Cuidado, sobre todo no os disperséis... Es una orden.
Eso es, espero que apunte bien; de lo contrario, estaremos preparados para dar media vuelta.
Haré todo lo posible.
TCHUIIIIIIH
PLOOFF
¡AH! ¡ME PICAN LOS OJOS!... ¡AAH!
¡ES GAS!... ¡HUYAMOS!
37

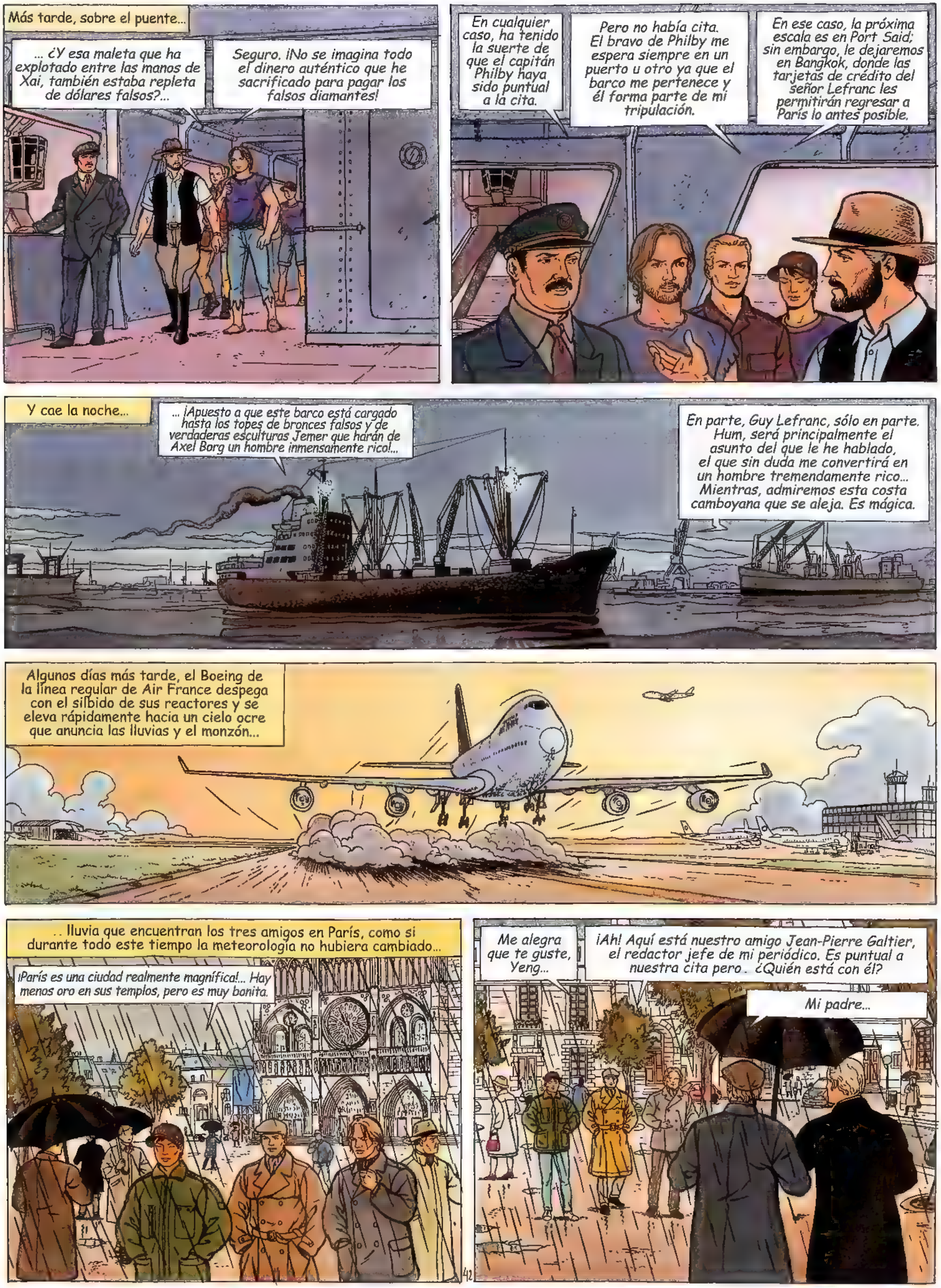

¿QUÉ ESTÁN HACIENDO?... NO ES EL MOMENTO DE HUIR. ¡DAD MEDIA VUELTA Y FUEGO A DISCRECIÓN!... ¡VAMOS!...
¡Sí, jefe!
POK
¡IMBÉCIL!... ¡Casi me dejas tuerto!... ¡Y has roto mis gafas! ¡Unas Ray-Ban de cien dólares!... ¡No dispare y búsquelas por el suelo!
Entonces, ¿no disparo?...
¡NO! ...Mejor mira en el interior, a ver si en mi equipaje hay unas gafas de sol de recambio... Date prisa.
¡Cómo vamos a encontrar unas gafas en esta jungla!... ¡Y con esta humareda!... ¿Tú sabías que era bizco?...
Tenía mis dudas, pero ahora lo sé con certeza.
Mientras tanto, el barco se ha alejado de la zona peligrosa...
¡Extraordinario! ¡No han disparado ni una sola vez!...
Bueno, aprovechemos esta tregua para discutir nuestros asuntos... Pues bien, estoy sobre un proyecto extraordinario, que transformará a la humanidad, y sin ninguna víctima, sino todo lo contrario. Sin embargo, para que tenga éxito esta formidable operación, necesito tiempo y tranquilidad; entonces, cuento con usted para que me deje en paz...
...A cambio, le reservaré la exclusiva de la noticia. Eso será su fortuna, y la mía, por supuesto. Terminadas entonces las chapuzas con las falsas estatuillas y los ídolos de Khmer... Tenga, he preparado un contrato. Léalo y dígame lo que piensa...
Es inútil. Si su propuesta es correcta, tiene mi palabra. Será suficiente... de modo que este papel es superfluo y es mejor tirarlo...
¿Es esa la forma que tienen de darme las gracias, usted y su compañero, por haberles salvado de las garras de Farfax?... ¡Eh! ¡Pero! ¡Alerta! Lo que faltaba: ¡Ahora la policía!... ¡La policía marítima y fluvial; esos son los peores!...
38



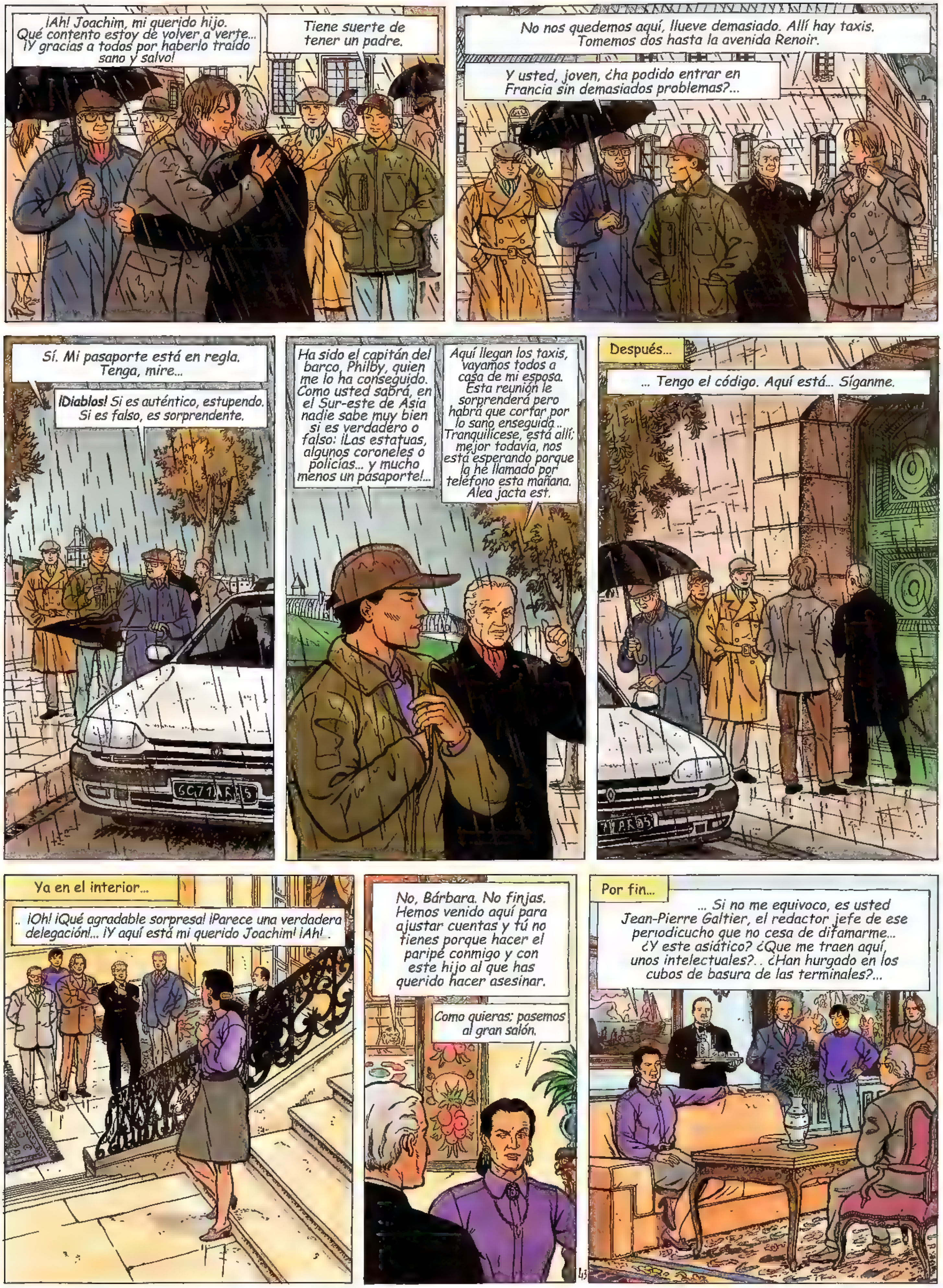
¡De lejos no distingo si el capitán de ese barco es algún conocido!... ¡Vamos a ver!... Para mayor seguridad, que todo el mundo entre en la cabina salvo dos marineros...
LOUXOR
PUUUH PUUUUH PUUUH
HELLO?... STOP... POLICÍA... STOP.
LOUXOR
... ¡Ah! ¡El teniente Phi-Song! Me alegro de volver a verle, querido amigo.. ¡Qué agradable sorpresa!...
¡Mister Borg! Qué agradable reencuentro.
LOUXOR
POLICE
... Venga por aquí, amigo, voy a mostrarle la documentación de abordo.
¡Oh! Simple formalidad. Si hubiera sabido que era usted el capitán de este barco de vapor habría hecho caso omiso. Pero vamos.
Después...
Mire: hay todo un arsenal de fusiles ametralladores, pero no están cargados. No obstante, como he tenido la suerte de encontrarle, déjeme ofrecerle este pequeño obsequio, en señal de amistad... En cuanto a esos dos pilotos, esté tranquilo, no entienden ni el francés, ni el inglés.
¡Oh! ¡Rubís!... Pero no puedo aceptarlos... salvo por pura amistad...
Y diez minutos más tarde...
Adiós, capitán, y buen viaje...
O.K.... Ha sido un placer.
OLICE
LOUXOR
... Entonces, ¿cómo se lo ha quitado de encima?...
Le he ofrecido un pequeño regalo, unos rubís falsos... y le he encaminado a la persecución del coronel Bong, que presume de usurpador y pirata, jefe de una banda...
¡No hay duda de que esa gente son como sus estatuas antiguas, todos unos falsos!...


Mientras tanto...
... ¿Diga? ¡Sam!... Excelente, gracias... Ninguna novedad de Farfax, eso me preocupa mucho... Cierto... Sí, le llamaré para ir al hotel Aston.. Eso es.. Una maleta.. Está en una caja de seguridad... Es absolutamente necesario que desaparezca...
. Por supuesto, me hago cargo, señora. ¿Cómo dice? Lefranc.. Entendido, puede que haga estallar el hotel... ¡Diablos!... Me ocupo de todo enseguida... Le llamaré con mi móvil... De acuerdo... Acapulco... O.K....
Y una hora más tarde, en Bangkok...
Aquí es... Tardaremos un cuarto de hora Esté preparado, Jim.
ASTON
Y...
Policía... Hemos venido a vaciar la caja de seguridad de un tal Lefranc. Él ha desaparecido. La policía le está buscando... y ha dejado una maleta en una de sus cajas de seguridad..
Exacto... Veamos, la 117.. Está bien, síganme, señores.
... ¡Bien! ¿Todo en orden?...
Muy bien... Anule esta reserva... Adiós.
Por fin...
¡Jim, ya está! Al río... Al lugar de siempre.
Después... al llegar cerca de un vertedero.
¡AHÍ VA!...
... ¿Diga?... Todo bien, señora... Sí... Hemos lanzado el artefacto al agua... Como acordamos, he activado el sistema... ahora lo oirá...
BOOUF
¡Ja, ja, ja!... ¡Excelente!... Menudo BUM... Naturalmente, mejor los peces que el hotel... ¡Ja, ja, ja!...
Mientras, al caer la noche en la desembocadura del Mekong.
... ¡Uff! Ya hemos llegado, aquel de allí es el buque de carga; "El Mercurio".
Mucho mejor, porque este abominable humo me da asco...

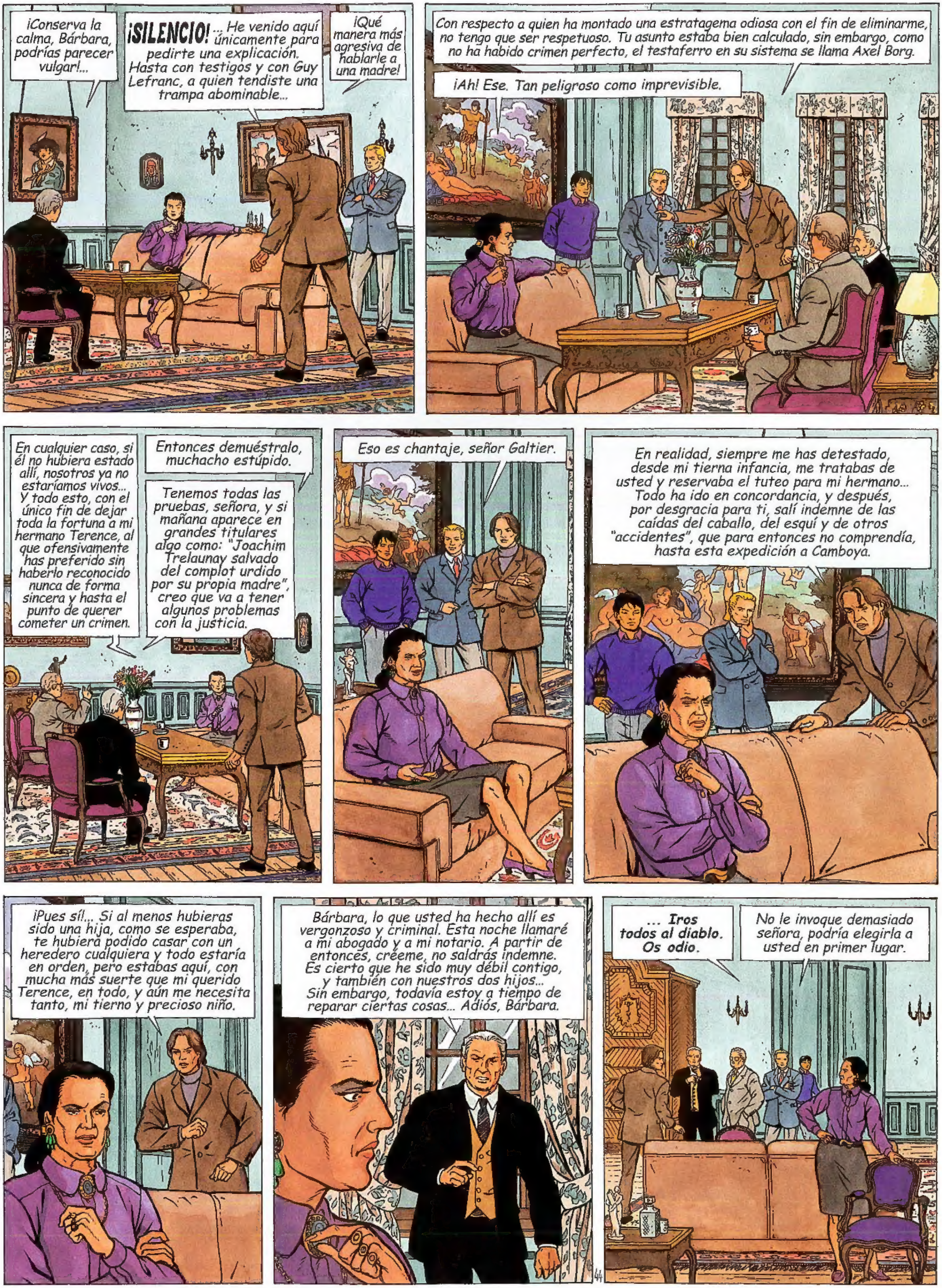

Qué quiere, no es fácil encontrar carburante por esta región, por lo tanto la madera sigue siendo un buen combustible... ¡Después de todo, esto es mejor que los desdichados campesinos chinos, cuyo general los lanzaba vivos en las calderas de la locomotora!...
Es el patrón Axel Borg. Haz descender la escalerilla de cuerda...
... Hola pirata. Te traigo tres pasajeros más... Unos jóvenes que estaban perdidos por la jungla.
¡Ah! Bienvenidos a bordo...
Y como el día cae lentamente, el cargamento de falsas estatuas antiguas es rápidamente izado al carguero mientras que Borg se preocupa del estado de los tres muchachos.
Pues, el rubio se llama Guy Lefranc y siempre va con su documentación y su cartera; el francés es Joachim Trelaunay, tiene veinticuatro años, y el camboyano Lou Yeng, tiene veintiún años.
Está bien. Comprendido... Ya me ocupo yo de todo: tengo todo lo necesario a bordo, incluso la cámara de fotos para los carnets de identidad... ¡Ah! ¡Tonton Philby es providencial para los jóvenes y viejos traficantes!... ¡Ji, ji, ji!
Después, cae la noche...
... ¡Esa barcaza de palas tiene problemas en el mar, a pesar de la calma de la bahía! Pero, Axel, ¿cómo has pagado este pasaje?
Le he entregado el coche. Están encantados. Yo lo había cambiado por algunos rubís y topacios. Verdaderos o falsos, ya no me acuerdo...
Entonces, en la cabina del capitán...
... Formidable, señores, brindo a su salud y por sus aventuras poco corrientes.
Gracias, capitán.
Muchachos. Mañana nos separaremos; también le recuerdo a este viejo compañero, Guy Lefranc, que debe cumplir la promesa que me hizo a propósito del formidable asunto que voy a llevar a cabo: ¡Resucitar a un muerto! ¡Ja, ja, ja! ¡Menuda broma!... Hasta mi regreso, brindo por nuestra salud y por el futuro.
Espero que sea tranquilo. En lo que a mí respecta, afortunadamente he podido conservar mi documentación, mi dinero y mis tarjetas de crédito: eso le permitirá compensar al capitán Bisshop y volver a París... Gracias de todos modos.



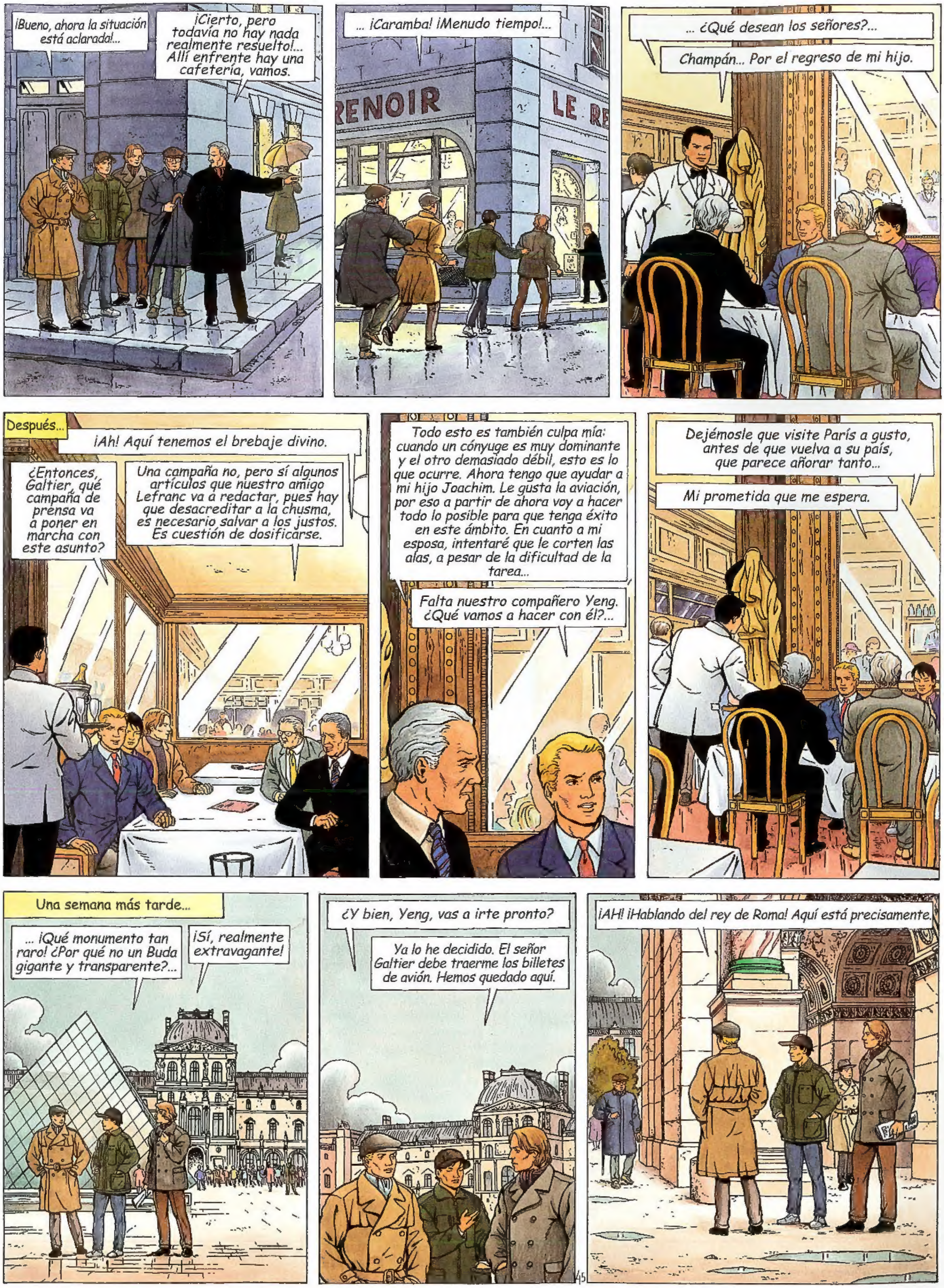
Más tarde, sobre el puente...
... ¿Y esa maleta que ha explotado entre las manos de Xai, también estaba repleta de dólares falsos?...
Seguro. ¡No se imagina todo el dinero auténtico que he sacrificado para pagar los falsos diamantes!
En cualquier caso, ha tenido la suerte de que el capitán Philby haya sido puntual a la cita.
Pero no había cita. El bravo de Philby me espera siempre en un puerto u otro ya que el barco me pertenece y él forma parte de mi tripulación.
En ese caso, la próxima escala es en Port Said; sin embargo, le dejaremos en Bangkok, donde las tarjetas de crédito del señor Lefranc les permitirán regresar a París lo antes posible.
Y cae la noche...
... ¡Apuesto a que este barco está cargado hasta los topes de bronces falsos y de verdaderas esculturas Jemer que harán de Axel Borg un hombre inmensamente rico!...
En parte, Guy Lefranc, sólo en parte. Hum, será principalmente el asunto del que le he hablado, el que sin duda me convertirá en un hombre tremendamente rico... Mientras, admiremos esta costa camboyana que se aleja. Es mágica.
Algunos días más tarde, el Boeing de la línea regular de Air France despega con el silbido de sus reactores y se eleva rápidamente hacia un cielo ocre que anuncia las lluvias y el monzón...
... lluvia que encuentran los tres amigos en París, como si durante todo este tiempo la meteorología no hubiera cambiado...
¡París es una ciudad realmente magnífica!... Hay menos oro en sus templos, pero es muy bonita.
Me alegra que te guste, Yeng...
¡Ah! Aquí está nuestro amigo Jean-Pierre Galtier, el redactor jefe de mi periódico. Es puntual a nuestra cita pero . ¿Quién está con él?
Mi padre...

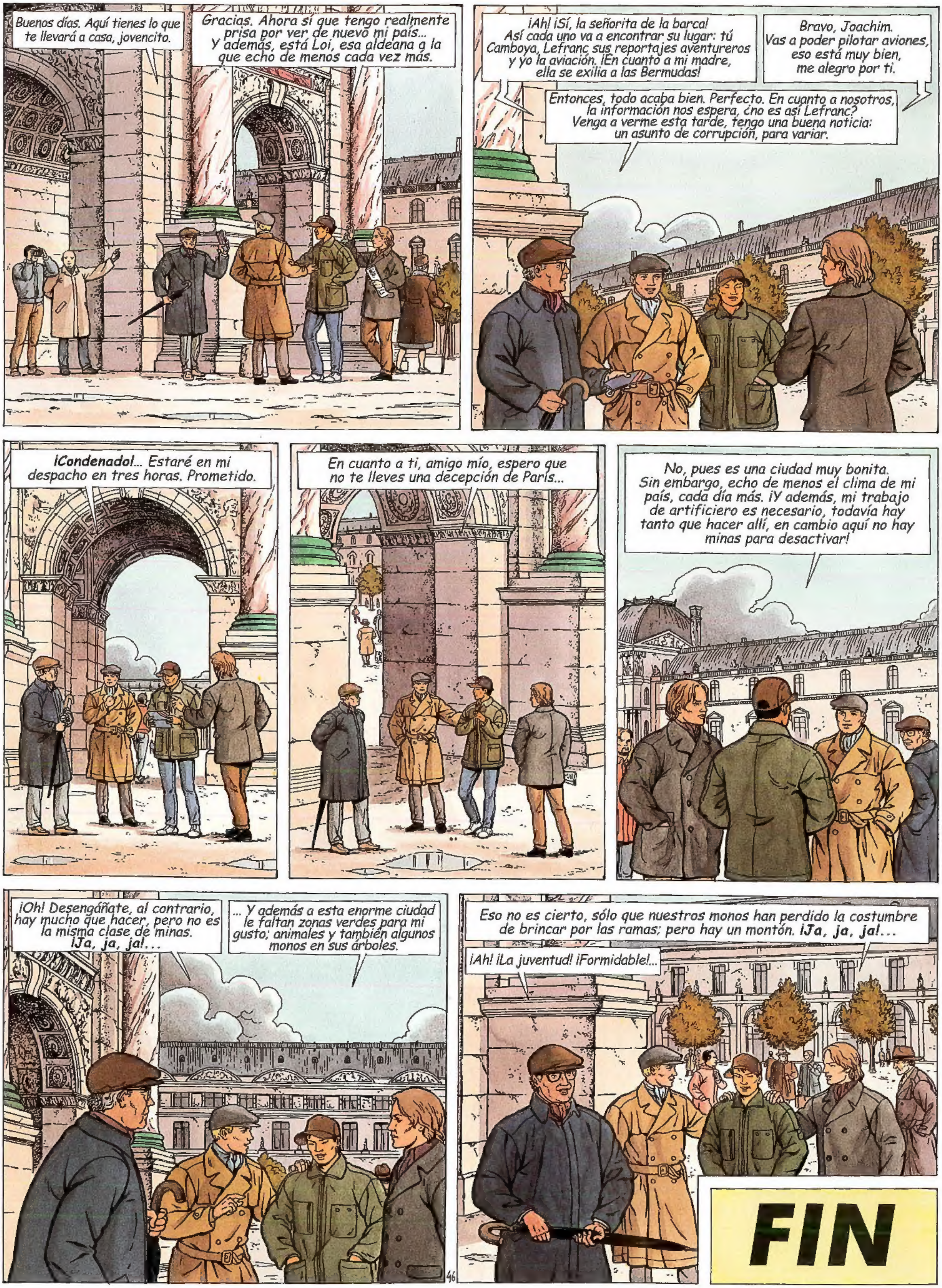


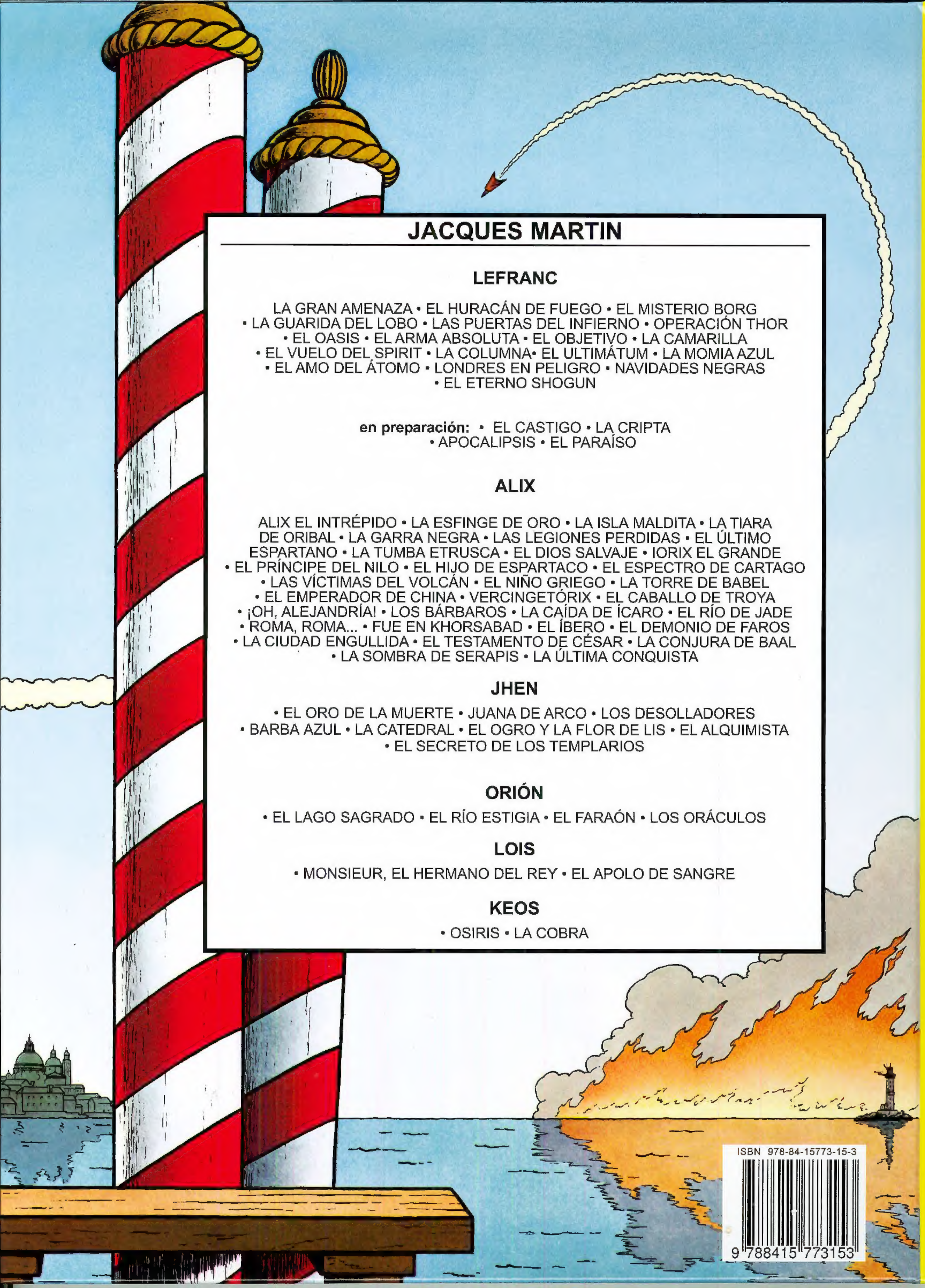
¡Ah! Joachim, mi querido hijo. Qué contento estoy de volver a verte... ¡Y gracias a todos por haberlo traído sano y salvo!
Tiene suerte de tener un padre.
No nos quedemos aquí, llueve demasiado. Allí hay taxis. Tomemos dos hasta la avenida Renoir.
Y usted, joven, ¿ha podido entrar en Francia sin demasiados problemas?...
Sí. Mi pasaporte está en regla. Tenga, mire...
¡Diablos! Si es auténtico, estupendo. Si es falso, es sorprendente.
Ha sido el capitán del barco, Philby, quien me lo ha conseguido. Como usted sabrá, en el Sur-este de Asia nadie sabe muy bien si es verdadero o falso: ¡Las estatuas, algunos coroneles o policías... y mucho menos un pasaporte!...
Aquí llegan los taxis, vayamos todos a casa de mi esposa. Esta reunión le sorprenderá pero habrá que cortar por lo sano enseguida... Tranquilícese, está allí; mejor todavía, nos está esperando porque la he llamado por teléfono esta mañana. Alea jacta est.
Después...
... Tengo el código. Aquí está... Síganme.
Ya en el interior...
... ¡Oh! ¡Qué agradable sorpresa! ¡Parece una verdadera delegación!... ¡Y aquí está mi querido Joachim! ¡Ah!...
No, Bárbara. No finjas. Hemos venido aquí para ajustar cuentas y tú no tienes porque hacer el paripé conmigo y con este hijo al que has querido hacer asesinar.
Como quieras; pasemos al gran salón.
Por fin...
... Si no me equivoco, es usted Jean-Pierre Galtier, el redactor jefe de ese periodicucho que no cesa de difamarme... ¿Y este asiático? ¿Que me traen aquí, unos intelectuales?... ¿Han hurgado en los cubos de basura de las terminales?...



¡Conserva la calma, Bárbara, podrías parecer vulgar!...
¡SILENCIO! ... He venido aquí únicamente para pedirte una explicación. Hasta con testigos y con Guy Lefranc, a quien tendiste una trampa abominable...
¡Qué manera más agresiva de hablarle a una madre!
Con respecto a quien ha montado una estratagema odiosa con el fin de eliminarme, no tengo que ser respetuoso. Tu asunto estaba bien calculado, sin embargo, como no ha habido crimen perfecto, el testaferro en su sistema se llama Axel Borg.
¡Ah! Ese. Tan peligroso como imprevisible.
En cualquier caso, si él no hubiera estado allí, nosotros ya no estaríamos vivos... Y todo esto, con el único fin de dejar toda la fortuna a mi hermano Terence, al que ofensivamente has preferido sin haberlo reconocido nunca de forma sincera y hasta el punto de querer cometer un crimen.
Entonces demuéstralo, muchacho estúpido.
Tenemos todas las pruebas, señora, y si mañana aparece en grandes titulares algo como: "Joachim Trelaunay salvado del complot urdido por su propia madre", creo que va a tener algunos problemas con la justicia.
Eso es chantaje, señor Galtier.
En realidad, siempre me has detestado, desde mi tierna infancia, me tratabas de usted y reservaba el tuteo para mi hermano... Todo ha ido en concordancia, y después, por desgracia para ti, salí indemne de las caídas del caballo, del esquí y de otros "accidentes", que para entonces no comprendía, hasta esta expedición a Camboya.
¡Pues sí!... Si al menos hubieras sido una hija, como se esperaba, te hubiera podido casar con un heredero cualquiera y todo estaría en orden, pero estabas aquí, con mucha más suerte que mi querido Terence, en todo, y aún me necesita tanto, mi tierno y precioso niño.
Bárbara, lo que usted ha hecho allí es vergonzoso y criminal. Esta noche llamaré a mi abogado y a mi notario. A partir de entonces, créeme, no saldrás indemne. Es cierto que he sido muy débil contigo, y también con nuestros dos hijos... Sin embargo, todavía estoy a tiempo de reparar ciertas cosas... Adiós, Bárbara.
... Iros todos al diablo. Os odio.
No le invoque demasiado señora, podría elegirla a usted en primer lugar.
44


¡Bueno, ahora la situación está aclarada!...
¡Cierto, pero todavía no hay nada realmente resuelto!... Allí enfrente hay una cafetería, vamos.
... ¡Caramba! ¡Menudo tiempo!...
RENOIR
LE RE
... ¿Qué desean los señores?...
Champán... Por el regreso de mi hijo.
Después...
¡Ah! Aquí tenemos el brebaje divino.
¿Entonces, Galtier, qué campaña de prensa va a poner en marcha con este asunto?
Una campaña no, pero sí algunos artículos que nuestro amigo Lefranc va a redactar, pues hay que desacreditar a la chusma, es necesario salvar a los justos. Es cuestión de dosificarse.
Todo esto es también culpa mía: cuando un cónyuge es muy dominante y el otro demasiado débil, esto es lo que ocurre. Ahora tengo que ayudar a mi hijo Joachim. Le gusta la aviación, por eso a partir de ahora voy a hacer todo lo posible para que tenga éxito en este ámbito. En cuanto a mi esposa, intentaré que le corten las alas, a pesar de la dificultad de la tarea...
Falta nuestro compañero Yeng. ¿Qué vamos a hacer con él?...
Dejémosle que visite París a gusto, antes de que vuelva a su país, que parece añorar tanto...
Mi prometida que me espera.
Una semana más tarde...
... ¡Qué monumento tan raro! ¿Por qué no un Buda gigante y transparente?...
¡Sí, realmente extravagante!
¿Y bien, Yeng, vas a irte pronto?
Ya lo he decidido. El señor Galtier debe traerme los billetes de avión. Hemos quedado aquí.
¡AH! ¡Hablando del rey de Roma! Aquí está precisamente.


Buenos días. Aquí tienes lo que te llevará a casa, jovencito.
Gracias. Ahora sí que tengo realmente prisa por ver de nuevo mi país... Y además, está Loi, esa aldeana a la que echo de menos cada vez más.
¡Ah! ¡Sí, la señorita de la barca! Así cada uno va a encontrar su lugar: tú Camboya, Lefranc sus reportajes aventureros y yo la aviación. ¡En cuanto a mi madre, ella se exilia a las Bermudas!
Bravo, Joachim. Vas a poder pilotar aviones, eso está muy bien, me alegro por ti.
Entonces, todo acaba bien. Perfecto. En cuanto a nosotros, la información nos espera, ¿no es así Lefranc? Venga a verme esta tarde, tengo una buena noticia: un asunto de corrupción, para variar.
¡Condenado!... Estaré en mi despacho en tres horas. Prometido.
En cuanto a ti, amigo mío, espero que no te lleves una decepción de París...
No, pues es una ciudad muy bonita. Sin embargo, echo de menos el clima de mi país, cada día más. ¡Y además, mi trabajo de artificiero es necesario, todavía hay tanto que hacer allí, en cambio aquí no hay minas para desactivar!
¡Oh! Desengáñate, al contrario, hay mucho que hacer, pero no es la misma clase de minas. ¡Ja, ja, ja!...
... Y además a esta enorme ciudad le faltan zonas verdes para mi gusto; animales y también algunos monos en sus árboles.
Eso no es cierto, sólo que nuestros monos han perdido la costumbre de brincar por las ramas; pero hay un montón. ¡Ja, ja, ja!...
¡Ah! ¡La juventud! ¡Formidable!...
FIN
46



JACQUES MARTIN

LEFRANC

LA GRAN AMENAZA • EL HURACÁN DE FUEGO • EL MISTERIO BORG • LA GUARIDA DEL LOBO • LAS PUERTAS DEL INFIERNO • OPERACIÓN THOR • EL OASIS • EL ARMA ABSOLUTA • EL OBJETIVO • LA CAMARILLA • EL VUELO DEL SPIRIT • LA COLUMNA• EL ULTIMÁTUM • LA MOMIA AZUL • EL AMO DEL ÁTOMO • LONDRES EN PELIGRO • NAVIDADES NEGRAS • EL ETERNO SHOGUN

en preparación: • EL CASTIGO • LA CRIPTA • APOCALIPSIS • EL PARAÍSO

ALIX

ALIX EL INTRÉPIDO • LA ESFINGE DE ORO • LA ISLA MALDITA • LA TIARA DE ORIBAL • LA GARRA NEGRA • LAS LEGIONES PERDIDAS • EL ÚLTIMO ESPARTANO • LA TUMBA ETRUSCA • EL DIOS SALVAJE • IORIX EL GRANDE • EL PRÍNCIPE DEL NILO • EL HIJO DE ESPARTACO • EL ESPECTRO DE CARTAGO • LAS VÍCTIMAS DEL VOLCÁN • EL NIÑO GRIEGO • LA TORRE DE BABEL • EL EMPERADOR DE CHINA • VERCINGETÓRIX • EL CABALLO DE TROYA • ¡OH, ALEJANDRÍA! • LOS BÁRBAROS • LA CAÍDA DE ÍCARO • EL RÍO DE JADE • ROMA, ROMA... • FUE EN KHORSABAD • EL ÍBERO • EL DEMONIO DE FAROS • LA CIUDAD ENGULLIDA • EL TESTAMENTO DE CÉSAR • LA CONJURA DE BAAL • LA SOMBRA DE SERAPIS • LA ÚLTIMA CONQUISTA

JHEN

• EL ORO DE LA MUERTE • JUANA DE ARCO • LOS DESOLLADORES • BARBA AZUL • LA CATEDRAL • EL OGRO Y LA FLOR DE LIS • EL ALQUIMISTA • EL SECRETO DE LOS TEMPLARIOS

ORIÓN

• EL LAGO SAGRADO • EL RÍO ESTIGIA • EL FARAÓN • LOS ORÁCULOS

LOIS

• MONSIEUR, EL HERMANO DEL REY • EL APOLO DE SANGRE

KEOS

• OSIRIS • LA COBRA

ISBN 978-84-15773-15-3

9 788415 773153